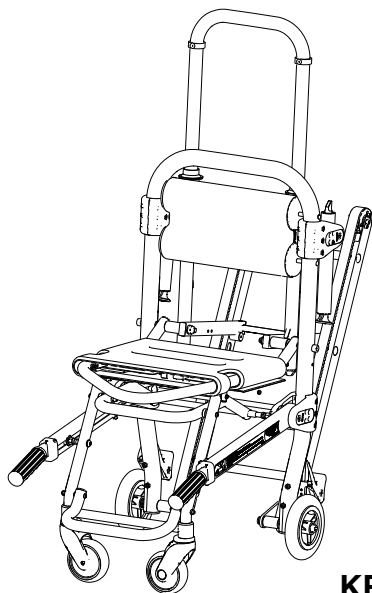
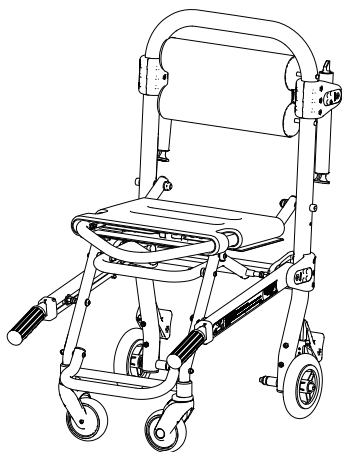




Istruzioni d'uso
SEDIE PORTANTINE 4BELL+

IT

Instruction for use
TRANSPORT CHAIRS 4BELL+

EN

Gebrauchsanleitung
TRAGSESSEL 4BELL+

DE

Instructions d'utilisation
CHAISES D'ÉVACUATION 4BELL+

FR

Instrucciones de uso
SILLAS DE EVACUACIÓN 4BELL+

ES

Instruções de uso
CADEIRAS DE EVACUAÇÃO 4BELL+

PT

Instrukcja obsługi
KRZESŁKO TRANSPORTOWE 4BELL+

PL

Инструкции за употреба
ТРАНСПОРТНИ СТОЛОВЕ 4BELL+

BG

Instrucțiuni de utilizare
SCAUNE MOBILE PENTRU TRANSPORTUL PACIENȚILOR
4BELL+

RO



INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

IT

1. MODELLI	4
2. DESTINAZIONE D'USO	4
3. STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4. INTRODUZIONE	4
4.1 UTILIZZO DEL MANUALE	4
4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO	4
4.3 SIMBOLI	4
4.4 GARANZIA E ASSISTENZA	4
5. AVVERTENZE	5
6. AVVERTENZE SPECIFICHE	6
6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI	7
7. RISCHIO RESIDUO	7
8. DATI TECNICI E COMPONENTI	7
9. MESSA IN FUNZIONE	8
10. MODALITA' D'USO	9
10.1 REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA	9
10.2 APERTURA SEDIA	9
10.3 APERTURA MANIGLIE POSTERIORI, BRACCIOLI (OVE PRESENTE) E POGGIAPIEDI	9
10.4 APERTURA E CHIUSURA MANICI TELESOPICI	9
10.5 APERTURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)	10
10.6 APERTURA MANIGLIONE ESTRAIBILE (SOLO STAIR+)	10
10.7 CHIUSURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)	10
10.8 FRENI DI STAZIONAMENTO	10
10.9 CHIUSURA SEDIA	11
10.10 MOVIMENTAZIONE SEDIA A TERRA	11
10.11 SOLLEVAMENTO DELLA SEDIA	11
10.12 MOVIMENTAZIONE SU SCALE	11
10.13 APPLICAZIONE SEDUTA XL	11
10.14 APPLICAZIONE FASCIA FERMACAPO (SOLO STAIR +)	12
11. PULIZIA E MANUTENZIONE	12
11.1 PULIZIA	12
11.2 MANUTENZIONE ORDINARIA	13
11.3 REVISIONE PERIODICA	13
11.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	13
11.5 TEMPO DI VITA	13
12. TABELLA GESTIONE GUASTI	14
13. ACCESSORI	14
14. RICAMBI	14
15. SMALTIMENTO	14

DE

10.7 CLOSING THE SLIDES (ONLY STAIR+)	21
10.8 PARKING BRAKES	21
10.9 CLOSING THE CHAIR	21
10.10 MOVING THE CHAIR ON THE GROUND	22
10.11 LIFTING THE CHAIR	22
10.12 MOVING THE CHAIR ON STAIRS	22
10.13 APPLICATION OF SEAT XL	22
10.14 APPLICATION OF HEADREST (ONLY STAIR+)	22
11. CLEANING AND MAINTENANCE	23
11.1 CLEANING	23
11.2 PRECAUTIONARY MAINTENANCE	23
11.3 PERIODIC MAINTENANCE	24
11.4 SPECIAL SERVICING	24
11.5 LIFE SPAN	24
12. TROUBLESHOOTING	24
13. ACCESSORIES	25
14. SPARE PARTS	25
15. DEMOLITION	25

1. MODELLE	26
2. VERWENDUNGSZWECK	26
3. BEZUGSRICHTLINIEN	26
4. EINLEITUNG	26
4.1 GEBRAUCH DES HANDBUCHS	26
4.2 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS	26
4.3 SYMBOLE	26
4.4 GARANTIE UND KUNDENDIENST	27
5. HINWEISE	27
6. SPEZIFISCHE HINWEISE	28
6.1 KÖRPERLICHE VORAUSSETZUNGEN DER EINSATZKRÄFTE	29
7. RESTRISIKO	29
8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	30
9. INBETRIEBNAHME	31
10. GEBRAUCHSWEISE	31
10.1 ANFORDERUNGEN AN DEN RETTUNGSWAGEN	31
10.2 ÖFFNUNG DES SESSELS	31
10.3 HINTERE GRIFFE, ARMLEHNEN (SOFERN VORHANDEN) UND FUSSTÜTZEN ZUM ÖFFNEN	31
10.4 TELESKOPGRIFFE ZUM ÖFFNEN UND SCHLIESSEN	32
10.5 ÖFFNEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)	32
10.6 AUSZIEHBARER GRIFF ZUM ÖFFNEN (NUR STAIR+)	32
10.7 SCHLIESSEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)	32
10.8 FESTSTELLBREMSEN	33
10.9 SCHLIESSEN DES SESSELS	33
10.10 BEWEGEN DES SESSELS AUF DEM BODEN	33
10.11 ANHEBEN DES SESSELS	33
10.12 HANDHABUNG AUF TREPPEN	33
10.13 XL SITZ ANWENDUNG	34
10.14 ANWENDUNG DES KOPFBANDES (NUR STAIR+)	34
11. REINIGUNG UND WARTUNG	35
11.1 REINIGUNG	35
11.2 ORDENTLICHE WARTUNG	35
11.3 REGELMÄSSIG ÜBERHOLUNG	36
11.4 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	36
11.5 LEBENSDAUER	36
12. SCHADENSTABELLE	36
13. ZUBEHÖR	36
14. ERSATZTEILE	37
15. ENTSORGUNG	37

EN

1. MODELS	15
2. INTENDED USE	15
3. REFERENCE STANDARD	15
4. INTRODUCTION	15
4.1 USE OF THE MANUAL	15
4.2 LABELLING AND TRACKING CONTROL OF THE DEVICE	15
4.3 SYMBOLS	15
4.4 WARRANTY AND SUPPORT	15
5. WARNINGS	16
6. SPECIFIC WARNINGS	17
6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS OF OPERATORS	18
7. RESIDUAL RISK	18
8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	18
9. INSTALLATION AND START-UP	19
10. INSTRUCTIONS FOR USE	19
10.1 MEDICAL VEHICLE REQUIREMENTS	19
10.2 OPENING THE CHAIR	20
10.3 REAR HANDLES OPENING, ARMRESTS (WHERE PRESENT) AND FOOTREST	20
10.4 OPENING AND CLOSING OF TELESOPIC HANDLES	20
10.5 OPENING THE SLIDES (ONLY STAIR+)	20
10.6 EXTRACTABLE HANDLE OPENING (ONLY STAIR+)	21

SOMMAIRE / ÍNDICE

FR

1. MODÈLES	38
2. UTILISATION	38
3. STANDARD DE RÉFÉRENCE	38
4. INTRODUCTION	38
4.1 UTILISATION DU MANUEL	38
4.2 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRAÇABILITÉ DU DISPOSITIF	38
4.3 SYMBOLES	38
4.4 GARANTIE ET ASSISTANCE	38
5. AVERTISSEMENTS	39
6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	40
6.1 CONDITIONS PHYSIQUES DES OPÉRATEURS	41
7. RISQUE RÉSIDUEL	41
8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS	42
9. MISE EN SERVICE	43
10. MODALITÉS D'UTILISATION	43
10.1 EXIGENCES DU VÉHICULE D'URGENCE	43
10.2 OUVERTURE CHAISE	43
10.3 OUVERTURE POIGNÉES POSTÉRIEURES, ACCOUDOIRS (SI PRÉSENTS) ET REPOSE-PIEDS	43
10.4 OUVERTURE ET FERMETURE MANCHES TÉLESCOPIQUES	44
10.5 OUVERTURE DES COURROIES (SEULEMENT STAIR+)	44
10.6 OUVERTURE GRANDE POIGNÉE AMOVIBLE (SEULEMENT STAIR+)	44
10.7 FERMETURE À GLISSIÈRE (SEULEMENT STAIR+)	44
10.8 FREINS DE STATIONNEMENT	45
10.9 FERMETURE CHAISE	45
10.10 MANUTENTION CHAISE AU SOL	45
10.11 SOULÈVEMENT DE LA CHAISE	45
10.12 DÉPLACEMENT SUR ESCALIERS	45
10.13 APPLICATION ASSISE XL	46
10.14 APPLICATION SANGLE D'IMMOBILISATION DE LA TÊTE (SEULEMENT STAIR +)	46
11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	47
11.1 NETTOYAGE	47
11.2 ENTRETIEN ORDINAIRE	47
11.3 RÉVISION PÉRIODIQUE	47
11.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	47
11.5 DURÉE DE VIE	48
12. TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS	48
13. ACCESSOIRES	48
14. PIÈCES DÉTACHÉES	48
15. ÉLIMINATION	48

ES

1. MODELOS	49
2. DESTINO DE USO	49
3. NORMAS DE REFERENCIA	49
4. INTRODUCCIÓN	49
4.1 USO DEL MANUAL	49
4.2 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO	49
4.3 SÍMBOLOS	49
4.4 GARANTÍA Y ASISTENCIA	49
5. ADVERTENCIAS	50
6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	51
6.1 REQUISITOS FÍSICOS DE LOS OPERADORES	52
7. RIESGO RESIDUAL	52
8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES	52
9. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	53
10. MODO DE USO	53
10.1 REQUISITOS DE LOS VEHÍCULOS DE EMERGENCIA	53
10.2 APERTURA DE LA SILLA	54
10.3 APERTURA DE LAS MANIJAS TRASERAS, REPOSABRAZOS (SI LOS HAY) Y REPOSAPIÉS	54
10.4 APERTURA Y CIERRE DE LOS MANGOS TELESCÓPICOS	54
10.5 APERTURA DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)	54
10.6 APERTURA DE LA MANIJA EXTRAÍBLE (SOLO STAIR+)	55
10.7 CIERRE DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)	55
10.8 FRENOS DE ESTACIONAMIENTO	55
10.9 CIERRE DE LA SILLA	55
10.10 DESPLAZAMIENTO DE LA SILLA EN EL SUELO	55
10.11 ELEVACIÓN DE LA SILLA	56
10.12 DESPLAZAMIENTO SOBRE ESCALERAS	56
10.13 APLICACIÓN DEL ASIENTO XL	56
10.14 APLICACIÓN DE LA BANDA INMOVILIZADORA DE CABEZA (SOLO STAIR+)	56
11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	57
11.1 LIMPIEZA	57
11.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO	57
11.3 REVISIÓN PERIÓDICA	58
11.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	58
11.5 TIEMPO DE VIDA ÚTIL	58
12. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS	58
13. ACCESORIOS	59
14. RECAMBIOS	59
15. ELIMINACIÓN	59

ÍNDICE / INDEKS

PT

1. MODELOS	60
2. USO PRETENDIDO	60
3. NORMATIVA DE REFERÊNCIA	60
4. INTRODUÇÃO	60
4.1 UTILIZAÇÃO DO MANUAL	60
4.2 ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO	60
4.3 SÍMBOLOS	60
4.4 GARANTIA E ASSISTÊNCIA	60
5. ADVERTÊNCIAS	61
6. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS	62
6.1 REQUISITOS FÍSICOS DOS OPERADORES	63
7. RISCO RESIDUAL	63
8. DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES	63
9. COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO	64
10. MODO DE UTILIZAÇÃO	64
10.1 REQUISITOS DO VEÍCULO DE EMERGÊNCIA	64
10.2 ABERTURA DA CADEIRA	65
10.3 ABERTURA DAS ALÇAS POSTERIORES, SUPORTES PARA OS BRAÇOS (SE PRESENTES) E SUPORTE PARA OS PÉS	65
10.4 ABERTURA E FECHAMENTO DAS ALÇAS TELESCÓPICAS	65
10.5 ABERTURA DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)	65
10.6 ABERTURA DA ALÇA EXTRAÍVEL (SOMENTE MODELO STAIR+)	66
10.7 FECHAMENTO DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)	66
10.8 FREIO DE ESTACIONAMENTO	66
10.9 FECHAMENTO DA CADEIRA	66
10.10 MOVIMENTAÇÃO DA CADEIRA NO SOLO	67
10.11 LEVANTAMENTO DA CADEIRA	67
10.12 MOVIMENTAÇÃO EM ESCADAS	67
10.13 APLICAÇÃO DO ASSENTO XL	67
10.14 APLICAÇÃO DA FAIXA DE IMOBILIZAÇÃO DA CABEÇA (SOMENTE MODELO STAIR+)	67
11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	68
11.1 LIMPEZA	68
11.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	68
11.3 REVISÃO PERIÓDICA	69
11.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA	69
11.5 VIDA ÚTIL	69
12. TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	69
13. ACESSÓRIOS	70
14. PEÇAS SOBRESSALENTES	70
15. ELIMINAÇÃO	70

PL

1. MODELE	71
2. PRZEZNACZENIE	71
3. NORMA ODNIESIENIA	71
4. WPROWADZENIE	71
4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI	71
4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU	71
4.3 SYMBOLIKA	71
4.4 GWARANCJA I POMOC	72
5. OSTRZEŻENIA	72
6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE	73
6.1 WYMAGANIA FIZYCZNE DOTYCZĄCE OPERATORÓW	74
7. RYZYKO RESZTKOWE	74
8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY	74
9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	75
10. SPOŚÓB UŻYCIA	75
10.1 WYMAGANIA DOTYCZĄCE POJAZDU RATUNKOWEGO	75
10.2 OTWARCIE KRZESEŁKA	76
10.3 OTWIERANIE TYLNYCH UCHWYTÓW, PODŁOKIETNIKÓW (JEŚLI SĄ ZAMONTOWANE) I PODNÓŻKÓW	76
10.4 OTWIERANIE I ZAMYKANIE UCHWYTÓW TELESKOPOWYCH	76
10.5 OTWIERANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)	76
10.6 OTWIERANIE WYSUWANEGO UCHWYTU (TYLKO STAIR+)	77
10.7 ZAMYKANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)	77
10.8 HAMULCE POSTOJOWE	77
10.9 ZAMYKANIE KRZESEŁKA	77
10.10 PRZEMIESZCZANIE KRZESEŁKA NA ZIEMI	78
10.11 PODNOSZENIE KRZESEŁKA	78
10.12 PRZEMIESZCZANIE PO SCHODACH	78
10.13 ZASTOSOWANIE SIEDZENIA XL	78
10.14 ZASTOSOWANIE OPASKI NA GŁOWĘ (TYLKO STAIR +)	78
11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	79
11.1 CZYSZCZENIE	79
11.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA	79
11.3 PRZEGLĄD OKRESOWY	80
11.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	80
11.5 ŻYWOTNOŚĆ	80
12. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI	81
13. AKCESORIA	81
14. CZĘŚCI ZAMIENNE	81
15. UTYLIZACJA	81

СЪДЪРЖАНИЕ / INDEX

BG

1. МОДЕЛИ	82
2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА	82
3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ	82
4. УВОД	82
4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО	82
4.2 ЕТИКЕТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО	82
4.3 СИМВОЛИ	82
4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ	83
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	83
6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	84
6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ	85
7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	85
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ	86
9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА	87
10. НАЧИН НА УПОТРЕБА	87
10.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ	87
10.2 ОТВАРЯНЕ НА СТОЛА	87
10.3 ОТВАРЯНЕ НА ЗАДНИ ДРЪЖКИ, ПОДЛАКТНИЦИ (КЪДЕТО ГИ ИМА) И ПОСТАВКА ЗА КРАКАТА	87
10.4 ОТВАРЯНЕ И ЗАТВАРЯНЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧНИ ДРЪЖКИ	88
10.5 ОТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (САМО STAIR+)	88
10.6 ОТВАРЯНЕ НА ИЗДЪРПВАЩА СЕ ДРЪЖКА (САМО STAIR +)	88
10.7 ЗАТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (САМО STAIR+)	88
10.8 РЪЧНИ СПИРАЧКИ	89
10.9 ЗАТВАРЯНЕ НА СТОЛА	89
10.10 ДВИЖЕНИЕ НА СТОЛА НА ЗЕМЯ	89
10.11 ПОВДИГАНЕ НА СТОЛА	89
10.12 ДВИЖЕНИЕ ПО СЪЛБИ	89
10.13 ПРИЛОЖЕНИЕ НА СЕДАЛКА XL	90
10.14 ПРИЛАГАНЕ НА ЛЕНТА ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА ГЛАВА (САМО STAIR +)	90
11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	91
11.1 ПОЧИСТВАНЕ	91
11.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА	91
11.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ	91
11.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА	92
11.5 СРОК НА ГОДНОСТ	92
12. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ	92
13. АКСЕСОАРИ	92
14. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	93
15. УНИЩОЖАВАНЕ	93

RO

1. MODELE	94
2. DOMENIUL DE UTILIZARE	94
3. STANDARD DE REFERINȚĂ	94
4. INTRODUCERE	94
4.1 UTILIZAREA MANUALULUI	94
4.2 ETICHETAREA ȘI CONTROLUL TRASABILITĂȚII DISPOZITIVULUI	94
4.3 SIMBOLURI	94
4.4 GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ	94
5. AVERTISMENTE	95
6. AVERTISMENTE SPECIFICE	96
6.1 CERINȚELE FIZICE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNDELINEASCĂ OPERATORII	97
7. RISC REZIDUAL	97
8. DATE TEHNICE ȘI COMPONENTE	97
9. UTILIZAREA	98
10. MOD DE UTILIZARE	99
10.1 CERINȚE PRIVIND VEHICULELE DE URGENȚĂ	99
10.2 DESCHIDEREA SCAUNULUI	99
10.3 DESCHIDEREA MÂNERELOR POSTERIOARE, COTIERELOR (DACĂ EXISTĂ) ȘI SUPORTURILOR PENTRU PICIOARE	99
10.4 DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA MÂNERELOR TELESKOPICE	99
10.5 DESCHIDEREA GLISIERELOR (DOAR STAIR+)	100
10.6 DESCHIDEREA MÂNERULUI AMOVIBIL (DOAR STAIR+)	100
10.7 ÎNCHIDEREA GLISIERELOR (NUMAI PENTRU STAIR+)	100
10.8 FRÂNE DE STAȚIONARE	100
10.9 ÎNCHIDEREA SCAUNULUI	101
10.10 DEPLASAREA SCAUNULUI PE SOL	101
10.11 RIDICAREA SCAUNULUI	101
10.12 MANEVRAREA PE SCĂRI	101
10.13 UTILIZAREA SCAUN XL	101
10.14 APLICAREA BENZII PENTRU CAP (NUMAI PENTRU STAIR+)	102
11. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	102
11.1 CURĂȚARE	102
11.2 ÎNTREȚINEREA OBÎȘNUITĂ	103
11.3 REVIZIA PERIODICĂ	103
11.4 ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ	103
11.5 DURATA DE VIAȚĂ	103
12. TABEL DE GESTIONARE A DEFECȚIUNILOR	104
13. ACCESORII	104
14. PIESE DE SCHIMB	104
15. ELIMINAREA	104

1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. DESTINAZIONE D'USO

Destinazione d'uso

Le sedie portantine pieghevoli sono dispositivi da utilizzarsi per muovere e portare un paziente in posizione seduta all'ambulanza, ma da non utilizzare per il trasporto del paziente all'interno dell'ambulanza. Non devono essere utilizzate per stazionamento.

Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori previsti, sono persone addestrate alle procedure di primo soccorso e all'impiego di attrezzature mediche in ambiente EMS.

Tra i possibili utilizzatori sono inoltre contemplati gli allestitori dei veicoli di emergenza che possono maneggiare il prodotto prima della messa in servizio oppure durante eventuali manutenzioni del veicolo su cui è installata la sedia.

Pazienti

I pazienti attesi, sono quelli che presentano provvisoria difficoltà motoria.

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo alle istruzioni d'uso.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
UNI EN 1865-1 (Non applicabile al mod. Stair)	Attrezzature per il trasporto dei pazienti utilizzate nelle autoambulanze – Parte 1: Sistemi generali di barelle e attrezzature per il trasporto dei pazienti
UNI EN 1865-4 (Solo mod. Stair)	Attrezzature per il trasporto dei pazienti utilizzate nelle autoambulanze – Parte 4: Sedia pieghevole per lo spostamento del paziente

4. INTRODUZIONE

4.1 UTILIZZO DEL MANUALE

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.

I Manuali d'Uso dei prodotti Spencer, possono essere scaricati dal sito <http://support.spencer.it> oppure contattare il Fabbricante. Fanno eccezione gli articoli la cui essenzialità ed un uso ragionevole e prevedibile siano tali da non rendere necessaria la lettura di istruzioni, in aggiunta alle seguenti avvertenze ed alle indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN). Questa non deve essere mai rimossa o coperta.

In caso di danneggiamento o rimozione richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato.

Il Regolamento UE 2017/745 richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione. Se il dispositivo si trova in una sede diversa dall'indirizzo a cui è stato spedito oppure è stato venduto, donato, perduto, rubato, esportato o distrutto, rimosso permanentemente dall'uso, oppure se il dispositivo non è stato consegnato direttamente da Spencer Italia S.r.l. registrare il dispositivo all'indirizzo <http://service.spencer.it>, oppure informare l'Assistenza Clienti (cfr. § 4.4).

4.3 SIMBOLI

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo Medico di classe I, conforme al Regolamento UE 2017/745		Attenzione: La legge federale limita questo dispositivo alla vendita da o su ordine di un medico autorizzato (solo per il mercato USA)
	Dispositivo medico		Avvertenze generali e/o specifiche
	Fabbricante		Consultare le istruzioni d'uso
	Data di fabbricazione		Codice identificativo del prodotto
			Serial Number
UDI		Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da: (01)0805771123 prefisso aziendale 000 progressivo GS1 6 numero di controllo (11)200626 data di produzione (YYMMDD) (10) 1234567890 numero di lotto/SN	

4.4 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di **un anno a partire dalla data dell'acquisto**.

Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <http://support.spencer.it>.

Nota: Registrare e conservare con queste istruzioni: matricola (SN), luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

5. AVVERTENZE

Le avvertenze, le note ed altre importanti informazioni di sicurezza sono riportati in questa sezione e chiaramente visibili in tutto il manuale.

 Almeno ogni 6 mesi, è importante verificare la presenza di istruzioni aggiornate ed eventuali modifiche che coinvolgano il proprio prodotto. Queste informazioni, sono liberamente consultabili sul sito <http://support.spencer.it> nelle sezioni "Manuali d'uso" e "Aggiornamento prodotti".

Formazione utilizzatori

Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Independentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.
- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. **Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.**
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a sé stessi o ad altre persone.
- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.

Formazione installatore

L'installazione del dispositivo e dei relativi sistemi di fissaggio, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l.

Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.

Funzionalità prodotto

È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni d'uso.

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nelle istruzioni d'uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario toglierlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
- Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, utilizzare immediatamente un dispositivo analogo, per garantire la continuità delle operazioni in corso.
- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre si rendono nulle la certificazione CE (quando prevista dalla legge) e la garanzia del prodotto.
- Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare i prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi, posizionarli e regolarli in modo tale da non ostacolare le operazioni degli operatori e l'utilizzo di eventuali altre apparecchiature.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
- Rispettare sempre la portata massima, indicata nelle Istruzioni d'Uso. Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve valutare che l'ingombro del paziente non riduca la funzionalità del prodotto.
- Accertarsi, prima del sollevamento, che gli operatori abbiano condizioni fisiche idonee, come riportato nelle istruzioni d'uso.
- **Il peso massimo, che grava su ogni operatore, deve rispettare quanto prescritto dai requisiti di legge del territorio, in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro.**
- **I sigilli di garanzia, se presenti sul prodotto, non devono essere rimossi;** in caso contrario il Fabbricante non riconosce più la garanzia del prodotto e declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso.
- Evitare il contatto con oggetti taglienti.
- L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.
- Temperatura di utilizzo: da -10°C a +50°C.

Stoccaggio

Il prodotto non deve essere esposto, né venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili, ma deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e dal sole.

- Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
- Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C.

Manutenzione/pulizia

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio del prodotto e dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetto diverso dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati a ciò autorizzati; inoltre la garanzia risulta invalidata.

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stabilire un programma di manutenzione, controlli periodici e proroga del tempo di vita medio, se previsto dal Fabbricante nelle istruzioni d'uso, identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nelle istruzioni d'uso.
- **La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.**
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati i quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

- La pulizia, prevista per i prodotti riutilizzabili, deve essere eseguita nel rispetto delle indicazioni fornite dal Fabbricante nelle istruzioni d'uso, al fine di evitare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.
- Il prodotto e tutti i suoi componenti, se lavati, devono essere lasciati ad asciugare completamente prima di riporli.
- Se richiesta, la lubrificazione deve essere effettuata dopo adeguata pulizia e completa asciugatura.

Requisiti regolatori

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
- Agire, con la debita cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nelle istruzioni d'uso.
- **Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato**, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incombenenti con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.

Avvertenze generali per dispositivi medici

L'utilizzatore deve leggere attentamente, in aggiunta alle avvertenze generali, anche quelle di seguito elencate.

- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo necessario alle operazioni di recupero descritte nella destinazione d'uso e nel corso del presente manuale.
- Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato e devono essere presenti almeno due operatori.
- Seguire le procedure ed i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
- Le attività di disinfezione devono essere eseguite in accordo ai parametri di ciclo validato, riportati nelle norme tecniche specifiche.
- In riferimento al Regolamento UE 2017/745, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

6. AVVERTENZE SPECIFICHE

Per l'utilizzo della Sedia portantina 4BELL+, è necessario aver letto, compreso e seguire accuratamente tutte le indicazioni presenti nelle istruzioni d'uso.

- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per l'immobilizzazione ed il trasporto del paziente.
- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il posizionamento ed il trasporto del paziente.
- Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
- Muovere il paziente solo se le cinture sono integre e correttamente fissate
- La movimentazione con ruote del dispositivo è consentita solamente con tutte e quattro le ruote poggiate a terra. Non è consentito trasportare la sedia inclinandola e facendola poggiare su sole due ruote.
- Durante le fasi di movimentazione con paziente, è indispensabile avere sempre una presa salda sulle maniglie in relazione al tipo di trasporto.
- Il dispositivo può essere sollevato afferrandolo per i manici posteriori e anteriori. Prima del sollevamento, assicurarsi che i manici anteriori siano completamente estratti e bloccati.
- Accertarsi, prima di qualsiasi movimentazione, che gli operatori abbiano una presa salda sul dispositivo.
- Evitare il trascinamento del dispositivo su superfici disestate.
- Non effettuare il sollevamento con gru o altri elevatori meccanici.
- Non utilizzare macchine asciugatrici.
- Non utilizzare il dispositivo congiuntamente ad altre attrezzature non espressamente approvate dal fabbricante.
- Il dispositivo è un presidio per il trasporto di pazienti come descritto nella destinazione d'uso e **non può essere utilizzato come dispositivo di stazionamento o di trasporto all'interno dell'ambulanza**.
- Far pratica con un dispositivo senza paziente e con un carico simulato per essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre.
- Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).
- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità delle cinture e dei relativi ganci, come specificato nelle istruzioni d'uso. In caso di anomalie o danni che possano compromettere la funzionalità e la sicurezza del dispositivo, quindi del paziente e dell'operatore, è necessario sostituire le cinture.
- Accertarsi che le cinture siano opportunamente fissate al dispositivo.
- Accertarsi che i nastri per il fissaggio del telo seduto siano correttamente fissati
- Immobilizzare sempre il paziente al dispositivo, utilizzando le cinture fornite in dotazione dal Fabbricante, poiché la mancata immobilizzazione può causargli gravi danni. Il fabbricante non risponde di eventuali danni causati dall'utilizzo di cinture non idonee o non correttamente applicate.
- Non movimentare il dispositivo se il peso non è ben distribuito.
- Prima di movimentare il paziente con il dispositivo, informarlo delle manovre che si stanno per effettuare.
- Utilizzare solo i manici e le maniglie per sollevare e trasportare la sedia e non altre parti del dispositivo.
- **Mantenere il dispositivo saldamente se vi è seduto il paziente.**
- **I freni di stazionamento sono ausili per l'operatore, non sostituiscono in alcun modo la sua supervisione.**
- Porre la massima attenzione ad eventuali ostacoli (acqua, ghiaccio, detriti etc) presenti sul tracciato, poiché potrebbero causare la perdita di equilibrio dell'operatore e compromettere il buon funzionamento del dispositivo. Se non è possibile liberare il tragitto, scegliere un percorso alternativo.
- Per evitare lesioni, prima di sollevare il dispositivo, verificare sempre che le maniglie di sollevamento siano ben bloccate e in posizione di massima apertura.
- E' preferibile non utilizzare il dispositivo in caso di sospetti traumi cervicali, spinali o di fratture.
- Per salvaguardare l'incolumità del paziente e del soccorritore, durante il suo trasporto sulle scale, occorre che siano impiegate almeno due operatori.
- Condensa, acqua, ghiaccio e accumuli di polvere possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile e determinando un'improvvisa alterazione del peso che gli operatori devono sostenere.
- Per dislivelli maggiori ai 10mm il dispositivo deve essere sollevato, avendo cura di afferrare le apposite maniglie. Urti violenti contro ostacoli superiori a tale altezza, possono compromettere l'integrità e la sicurezza del dispositivo.
- Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo: la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori e comunque la perdita della garanzia e sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.
- Durante la chiusura del dispositivo, assicurarsi che nulla interferisca con i sistemi di movimentazione. Disattenzione durante queste fasi, potrebbero portare a lesioni causate da schiacciamento.
- Assicurarsi che le slitte, se presenti, siano correttamente bloccate prima di effettuare il trasferimento su scale.
- La sedia portantina 4BELL+, può essere conforme alla normativa EN 1789 solo se utilizzata con fissaggio Spencer conforme, pertanto è vietato l'utilizzo di fermi non omologati dal fabbricante. Sistemi di fissaggio non omologati possono alterare le caratteristiche strutturali e funzionali del dispositivo.
- **Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di macchinari per risonanza magnetica.**

6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI

La sedia portantina 4BELL+ è un dispositivo destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato per trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a sé stessi o ad altre persone.

Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste per alzare e sorreggere ed essere in grado di afferrare saldamente con entrambe le mani il dispositivo.

Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente.

Gli utilizzatori devono essere in grado di sollevare e movimentare in piena sicurezza il peso dell'assieme costituito da sedia, paziente e di eventuali altre attrezzature utilizzate assieme al dispositivo.

Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni sconosciuti o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).

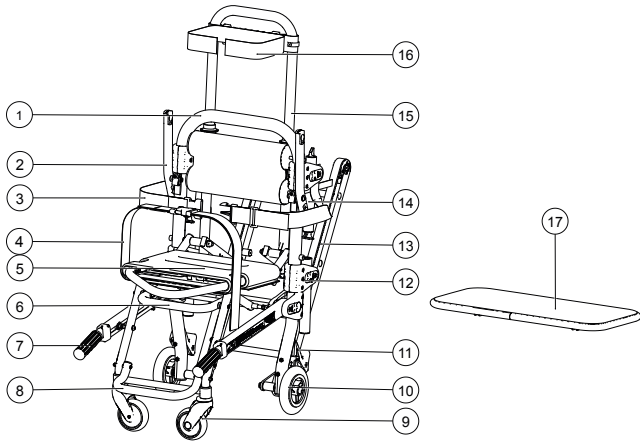
Le capacità di ciascun operatore devono essere valutate prima della definizione dei ruoli dei soccorritori nell'impiego del dispositivo.

7. RISCHIO RESIDUO

- I rischi residui di seguito elencati sono stati identificati esclusivamente in riferimento alla destinazione d'uso del dispositivo.
- L'utilizzo da parte di personale non addestrato, può comportare lesioni al paziente, al soccorritore e a terzi.
 - Procedure di disinfezione non adeguate, possono comportare rischi di infezioni crociate.
 - La mancata immobilizzazione del paziente sul dispositivo o immobilizzazione effettuata utilizzando sistemi di cinture incompleti o non correttamente fissati alla sedia, può comportare lesioni gravi al paziente.
 - Una parziale estrazione dei manici anteriori, può causare una loro improvvisa chiusura durante il sollevamento del dispositivo. Assicurarsi sempre che i manici siano completamente inseriti.
 - Interventi del paziente sul dispositivo e azionamento dei suoi meccanismi di chiusura e frenatura, può causare lo sblocco del dispositivo dalla posizione aperta o movimenti imprevisti con conseguenti rischi per il paziente. Assicurarsi che il paziente non intervenga su alcun elemento del dispositivo.
 - La mancata chiusura dei manici estraibili quando la loro apertura non è richiesta, può causare intralci nella movimentazione del dispositivo. Assicurarsi che manici e maniglie siano chiusi durante le fasi di movimentazione con ruote.
 - Un'apertura non completa della sedia può causare una sua inaspettata chiusura durante le fasi di sollevamento con conseguenti rischi per il paziente. Verificare sempre il corretto inserimento del sistema di blocco.
 - Il mancato blocco delle slitte, per i modelli che ne sono dotati, può causare la chiusura improvvisa delle stesse durante il trasporto su scale con gravi conseguenze su paziente. Verificare sempre che tutti i meccanismi di blocco siano correttamente inseriti.
 - L'utilizzo di sistemi di fissaggio non approvati dal fabbricante, può essere causa di instabilità del dispositivo all'interno del veicolo sanitario, con conseguenti rischi derivanti da impatti violenti dello stesso contro persone e/o cose.
 - La mancata osservanza delle avvertenze per gli operatori, può comportare rischi di schiacciamento causati dai meccanismi di movimentazione.
 - Il mancato rispetto del tempo di vita medio previsto dal fabbricante e delle procedure di revisione stabilite nel presente manuale e nelle successive comunicazioni col cliente, possono comportare gravi danni a paziente ed operatori, legati all'impiego di un prodotto non conforme ai requisiti di sicurezza stabiliti dal fabbricante stesso.
 - La mancata lettura e comprensione delle istruzioni, può avere conseguenze sul paziente e sugli operatori.

8. DATI TECNICI E COMPONENTI

Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.



N°	ELEMENTO	DESCRIZIONE E MATERIALI
1	Telaio schienale	Realizzato in alluminio, svolge la funzione di maniglione di trasporto oltre che da schienale per il paziente
2	Braccioli (opzionali)	Realizzati in alluminio, permettono al paziente di poggiare le braccia offrendo maggior comfort
3	Cintura schienale	Realizzata in poliestere e dotata di fibbia a sgancio rapido, solidarizza il busto del paziente al telaio schienale
4	Cintura seduta	Realizzata in poliestere e dotata di fibbia a sgancio rapido, solidarizza il bacino del paziente al telaio seduta
5	Telo Seduta	Realizzato in PVC, è la superficie su cui siede il paziente
6	Leva sblocco chiusura	Realizzata in alluminio, se azionata permette di sbloccare la chiusura della sedia
7	Manici telescopici	Realizzati in alluminio con manopola in PVC, possono essere estratti per effettuare le manovre di sollevamento
8	Poggiatesta	Realizzato in alluminio, permette l'appoggio dei piedi del paziente.
9	Ruote anteriori	Realizzate in gomma/PP/PA, sono pivotanti e consentono di manovrare facilmente la sedia

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10	Ruote posteriori	Realizzate in PU, permettono lo spostamento della sedia
11	Freni posteriori	Realizzati in nylon, se azionati svolgono un'azione frenante sulle ruote posteriori
12	Manici posteriori inferiori (opzionali)	Realizzati in alluminio, permettono il sollevamento della sedia
13	Slitte (solo STAIR+)	Realizzate in acciaio, alluminio e PU, una volta aperte permettono lo scorrimento in discesa della sedia su scale
14	Manici posteriori superiori	Realizzati in alluminio, permettono il sollevamento della sedia
15	Maniglia estraibile (solo STAIR +)	Realizzato in alluminio, si estende permettendo agli operatori di afferrare la sedia durante la discesa delle scale
16	Cintura fermacapo (Opzionale solo su STAIR+)	Realizzata in poliestere, permette di stabilizzare il capo del paziente
17	Seduta XL (opzionale)	Realizzata in alluminio, offre una superficie di appoggio più ampia

Le specifiche tecniche dei modelli principali sono le seguenti:

CARATTERISTICA	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Lunghezza aperta c/manici chiusi	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Lunghezza aperta c/manici aperti	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Lunghezza con slitte e manici aperti	/	/	1280 ± 5 mm
Larghezza	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Altezza aperta	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Altezza c/poggiatesta alzato	/	/	1475 ± 5 mm
Ingombro ripiegata	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Ruote posteriori	Ø150 mm	Ø150 mm	Ø150 mm
Ruote anteriori	Ø100 mm	Ø100 mm	Ø100 mm
Peso	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Capacità di carico ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori.

9. MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo, verificare che:

- L'imballo sia integro e abbia protetto il dispositivo durante il trasporto
- Controllare che siano presenti tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento.
- Funzionalità generale del dispositivo secondo quanto descritto nelle istruzioni d'uso
- Il veicolo sanitario sia dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla sedia e che l'installazione nel mezzo non pregiudichi l'accesso ad altri dispositivi
- I teli e le cinture siano correttamente fissati. E' importante verificare che le fibbie poste sotto la seduta siano correttamente inserite e che le fasce strap siano tra loro completamente aderenti.
- Le cinture superiori siano correttamente fissate allo schienale

Non modificare per nessun motivo alcuna parte della sedia in quanto ciò potrebbe essere causa di danni al paziente e/o ai soccorritori.

 **La mancanza delle misure sopra indicate, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.**

Si raccomanda di fare pratica con una sedia senza paziente prima della regolare messa in servizio. **Per utilizzi successivi, effettuare le operazioni specificate al paragrafo 12.** Se le condizioni riportate sono rispettate, il dispositivo può essere considerato pronto all'uso; in caso contrario è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbricante.

Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.

10. MODALITA' D'USO

Prima che il paziente venga spostato, alzato o trasportato, devono essere effettuate delle valutazioni mediche primarie. Una volta fatta la diagnosi, è preferibile consigliare al paziente di contribuire attivamente per il passaggio sul dispositivo, informandolo contemporaneamente dei rischi che può correre. Prima di caricare il paziente, avvicinarlo il più possibile al dispositivo; mantenere le cinture allacciate durante la movimentazione.

10.1 REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA

Quando posta all'interno del veicolo sanitario, la sedia portantina 4BELL deve essere opportunamente ancorata al fine di limitare i rischi per gli occupanti del mezzo legati a movimenti violenti scaturiti da forti accelerazioni o decelerazioni del veicolo. A questo scopo, è indispensabile utilizzare il sistema di fissaggio dedicato. Per la sua installazione, è necessario che il veicolo di emergenza sia dotato di superfici idonee a mantenere in posizione in totale sicurezza l'assieme costituito da fissaggio e sedia.

Le istruzioni d'uso del sistema di fissaggio, contengono ulteriori dettagli relativi alle superfici di supporto e alle specifiche di installazione.

⚠ Il mancato utilizzo del sistema di fissaggio dedicato o una sua installazione non adeguata possono compromettere gravemente la sicurezza di pazienti e operatori.

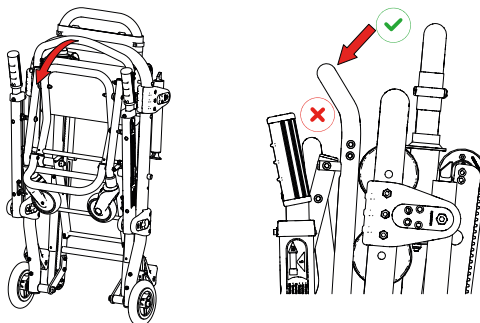
10.2 APERTURA SEDIA

La sedia portantina 4BELL viene mantenuta in posizione chiusa grazie alle cinture poste sullo schienale. Prima di procedere all'apertura della sedia sganciare la fibbia a sgancio rapido delle cinture superiori.

Tenendo saldo il maniglione di trasporto, agire sul telaio della seduta come mostrato dalla freccia fino a che tutte le ruote siano poggiate a terra.

⚠ La mano con cui si apre il telaio della seduta, deve essere poggiata sulla parte superiore del telaio (✓) spingendolo fino a completa apertura. Non posizionare la mano nell'area identificata dalla (✗) nell'immagine a lato, non è richiesto per l'apertura della sedia.

Premere con forza verso il basso il telaio della seduta fino a percepire l'inserimento del sistema di blocco.



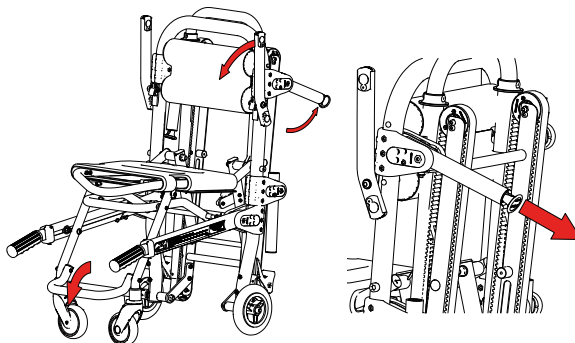
10.3 APERTURA MANIGLIE POSTERIORI, BRACCIOLI (OVE PRESENTE) E POGGIPIEDI

L'apertura delle maniglie posteriori e dei braccioli (se presenti), avvengono ruotandoli nella direzione mostrata dalle frecce.

Per chiudere le maniglie posteriori superiori, tirare verso di sé il comando di sblocco e portare ciascuna maniglia in posizione chiusa. Per la chiusura di manici posteriori inferiori e braccioli, è sufficiente ruotarli nel senso opposto a quello di apertura.

Analogamente è possibile aprire il poggiatesta facendolo ruotare verso l'esterno fino a completa apertura.

A fine utilizzo, richiudere il poggiatesta facendolo ruotare in senso opposto fino a completa chiusura.



10.4 APERTURA E CHIUSURA MANICI TELESCOPICI

I manici telescopici sono realizzati per agevolare le operazioni di sollevamento della sedia. Sono mantenuti in posizione da un meccanismo che si inserisce automaticamente al raggiungimento del fine corsa sia durante l'apertura che la chiusura.

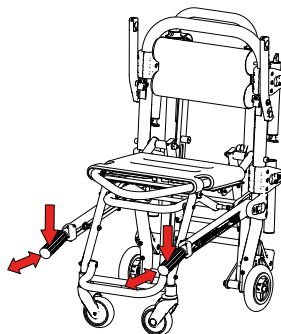
Per sbloccare tale meccanismo consentendo la movimentazione dei manici, è necessario esercitare una modesta pressione verso il basso contemporaneamente alla traslazione.

⚠ Tirare i manici fino alla loro completa apertura. E' necessario verificare l'avvenuto inserimento del sistema di blocco.

Per fare ciò, tentare di muovere ripetutamente i manici senza esercitare pressione verso il basso. Non deve verificarsi traslazione.

NON SOLLEVARE LA SEDIA SE I MANICI NON SONO COMPLETAMENTE ESTRATTI E BLOCCATI

Allo stesso modo è possibile chiudere i manici telescopici, verificando che questi si blocchino in posizione di chiusura.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

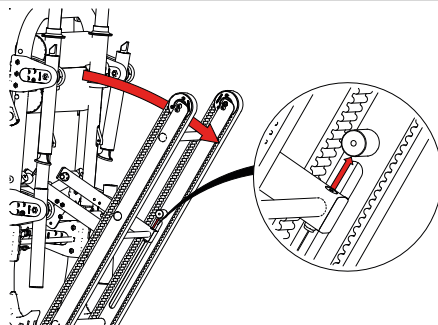
BG

RO

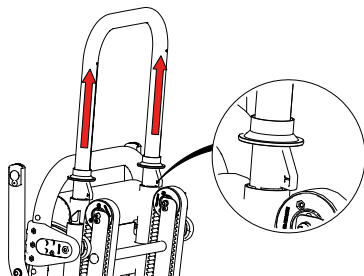
10.5 APERTURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)

Mentre un operatore tiene saldo il dispositivo, l'altro carica il paziente sul dispositivo ed allacciare tutte le cinture.
Afferrare il traverso della slitta e spingere in direzione di apertura fino a che il telaio mobile che collega la slitta al telaio della sedia sia arrivato a battuta.

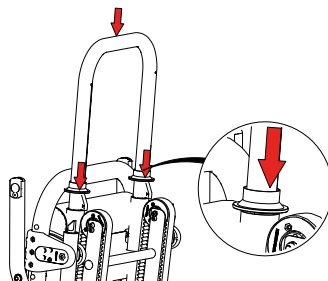
 Assicurarsi che il telaio che vincola il movimento della slitta, sia arrivato a fine corsa. Se questo non dovesse accadere, potrebbe essere fonte di un'improvvisa chiusura della slitta stessa durante la movimentazione su scale.



10.6 APERTURA MANIGLIONE ESTRAIBILE (SOLO STAIR+)



Per aprire il maniglione estraibile, afferrarlo nella parte terminale e sollevarlo fino a che i fermi non fuoriescano consentendo il blocco del maniglione stesso. Accertarsi che i fermi rossi siano totalmente usciti dalla loro sede e che il maniglione sia bloccato.

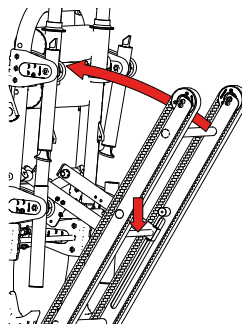


Per richiudere il maniglione, spingere gli anelli scorrevoli verso il basso per far sì che i fermi rientrino nella loro sede. Dopo che i fermi saranno stati chiusi, è possibile spingere il maniglione estraibile verso il basso fino a completa chiusura.

10.7 CHIUSURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)

Per chiudere le slitte, premere con un piede sul traverso del telaio mobile, quindi riportare la slitta in posizione di chiusura.

Si raccomanda di chiudere sempre le slitte quando non più necessarie.



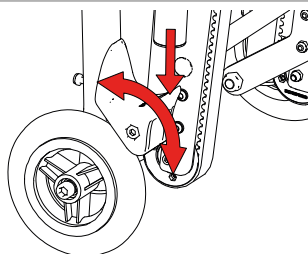
10.8 FRENI DI STAZIONAMENTO

Le sedie 4Beil+, sono dotate di freni di stazionamento che bloccano le ruote posteriori. Per bloccare le ruote posteriori, premere sui freni dal lato dell'operatore fino ad ottenere il fermo della ruota.

 Per sbloccare le ruote, sollevare il pedale del freno in direzione opposta a quella di attivazione.

Inserire sempre entrambi i freni.

 Durante qualsiasi movimentazione o azionamento con il paziente seduto sul dispositivo, l'operatore deve mantenere sempre una presa salda sul dispositivo, indipendentemente dall'azionamento dei freni.



10.9 CHIUSURA SEDIA

Posizionare manici, maniglie, poggiatesta, braccioli e slitte in posizione chiusa.

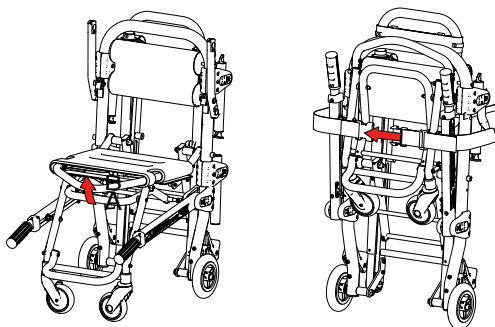
Con una mano sollevare nella direzione mostrata dalla freccia, portando quasi a contatto la parte del telaio A con la parte B della seduta. Questo movimento permette di disinserire il sistema di blocco della sedia.

Sollevare quindi la seduta fino a portarla a contatto con lo schienale.

Così come per l'apertura, anche durante la chiusura non posizionare le mani tra i tubolari "A" e "B", ma agire verso l'alto premendo solo sul tubolare "B".

Prima di collocare la sedia sul sistema di fissaggio, assicurarla in posizione chiusa utilizzando le cinture integrate ancorate alla parte superiore della sedia.

Le cinture, devono essere fatte passare nello spazio libero tra i manici posteriori e il telaio dello schienale e devono essere agganciate a livello delle maniglie dei manici telescopici.



10.10 MOVIMENTAZIONE SEDIA A TERRA

Tutte le sedie portantine della serie 4BELL+, possono essere facilmente movimentate grazie alle ruote di cui sono dotate.

Utilizzare il maniglione superiore per muovere la sedia e, una volta giunti nel posto desiderato con o senza paziente a bordo, inserire sempre i freni di stazionamento.



Per la movimentazione a terra di tutti i modelli, è necessario chiudere i manici posteriori e quelli telescopici anteriori in quanto creerebbero solamente intralcio alla movimentazione stessa, essendo elementi non utilizzati durante questo tipo di trasporto.

Durante il trasporto del paziente, è indispensabile allacciare tutte le cinture.

Per i modelli dotati di slitte, mantenerle chiuse fino al raggiungimento di eventuali scale, in quanto sarebbero fonte di inutili intralci per gli operatori.

Se non è trasportato un paziente, si suggerisce di trasportare la sedia chiusa per limitare gli ingombri e per una maggiore praticità di movimentazione.

10.11 SOLLEVAMENTO DELLA SEDIA

Per trasportare il dispositivo su scale o su terreni in cui l'utilizzo delle ruote risulti difficoltoso, è possibile sollevarlo utilizzando i manici telescopici e le maniglie posteriori. E' pertanto richiesta la presenza di più operatori di cui almeno uno nella parte anteriore e almeno un altro nella parte posteriore.



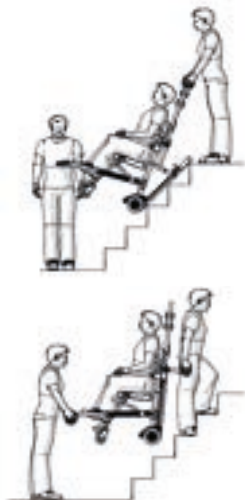
Prima di effettuare il sollevamento, è di fondamentale importanza verificare che i manici telescopici siano completamente estratti e bloccati secondo quanto descritto al par.11.4. In caso contrario si potrebbero arrecare gravi danni a paziente e operatori causati da una loro improvvisa chiusura.

Una volta giunti su una superficie che consenta il trasporto su ruote, si consiglia di appoggiare la sedia al terreno in modo da evitare inutili carichi sugli operatori.

10.12 MOVIMENTAZIONE SU SCALE

Salita e discesa delle scale possono essere effettuate sollevando la sedia secondo quanto descritto al paragrafo precedente. La discesa delle scale può essere effettuata più facilmente sfruttando le slitte di cui è dotato il modello Stair+.

Per la discesa delle scale per mezzo della slitta, dopo averle aperte come descritto in precedenza, procedere nel seguente modo:



Per la discesa delle scale, avvicinarsi al primo gradino delle scale, inclinare la sedia afferrandola dal maniglione estraibile, mantenerla in equilibrio accompagnandola nella discesa fino a che le slitte non abbiano appoggiato su almeno due gradini. L'operatore sul lato posteriore della sedia, deve mantenere sempre una presa salda sul maniglione estraibile, accompagnando il dispositivo regolando quindi la velocità di discesa.

Il secondo operatore non deve mai posizionarsi davanti al dispositivo (di fronte al paziente), ma a lato del dispositivo e ad una certa distanza (qualche gradino più in basso), deve guidare le operazioni di discesa in maniera ottimale e deve essere pronto ad intervenire in caso di necessità, senza mai compromettere la propria sicurezza. Questo operatore deve agire sui manici anteriori per direzionare la sedia facendole seguire il percorso più sicuro e lineare durante la discesa delle scale.

Arrivati alla fine delle scale riportare in posizione verticale la sedia, in modo che le ruote anteriori aderiscano al terreno, proseguendo quindi con la normale movimentazione a terra.

Per la salita delle scale non utilizzare le slitte, ma effettuare il sollevamento della sedia.

Durante il sollevamento e la salita delle scale, il primo operatore si posiziona dietro il dispositivo afferrando i manici posteriori e rivolgendo la schiena al paziente. Il secondo operatore si posiziona davanti al dispositivo rivolgendo lo sguardo al paziente ed afferra i manici telescopici della sedia assicurandosi che siano correttamente bloccati in posizione aperta.

Usando un'adeguata tecnica di sollevamento gli operatori devono, simultaneamente, sollevare il dispositivo e iniziare il trasporto.



Per questo tipo di trasporto è raccomandata la presenza di un terzo operatore di supporto per guidare le operazioni dei primi due in modo ottimale.

10.13 APPLICAZIONE SEDUTA XL

La seduta XL è dotata di 4 elementi plastici che devono essere incastrati sulle porzioni libere del telaio della seduta.

Una volta identificato l'allineamento corretto, è sufficiente premere leggermente fino ad avvenuto incastro.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10.14 APPLICAZIONE FASCIA FERMACAPO (SOLO STAIR +)

La sedia 4Bell Stair+ può essere dotata di un fermacapo opzionale. Per la sua applicazione, procedere nel seguente modo:



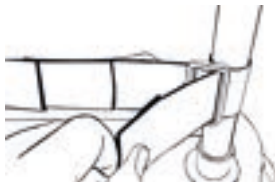
Posizionarsi sul retro della sedia ed aprire il maniglione estraibile. Posizionare la fascia fermacapo al lato paziente del maniglione estraibile.



Posizionare uno dei passanti in prossimità del tubo del maniglione estraibile ed iniziare ad avvolgere l'estremità libera del nastro attorno allo stesso tubo.



Avvolgere completamente il nastro attorno al tubo e farlo passare nel passante dal lato inferiore.



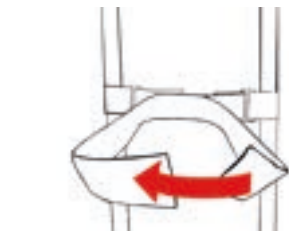
Tirare il nastro in modo che il nastro sia ben stretto attorno al tubo del maniglione.



Far passare il nastro nell'altra asola del passante e tirare il nastro.



Una volta effettuate le stesse operazioni dall'altro lato ed aver verificato che il nastro sia sufficientemente in tensione da poter restare in posizione sul maniglione estraibile, far aderire le porzioni a strappo dei nastri. Potrebbe essere necessario effettuare alcune regolazioni. Queste possono essere fatte facendo scorrere il nastro all'interno del passante, andando così a compensare lunghezza in eccesso o in difetto, nelle porzioni desiderate.



Dopo aver posizionato il paziente, è possibile avvolgerne il capo con la fascia.

11. PULIZIA E MANUTENZIONE

11.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui. Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

Le parti metalliche esposte agli agenti esterni subiscono trattamenti superficiali e/o verniciatura al fine di ottenere una migliore resistenza. Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; **non usare mai solventi o smacchianti**. Risciacquare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. **Evitare l'uso di acqua ad alta pressione**, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporlo. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto. Nel caso di eventuale **disinfezione** utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precau-

zioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.
Per ottenere la **brillantezza** delle parti del telaio si consigliano creme o cere che sono impiegate per la lucidatura della carrozzeria delle automobili. Si consiglia inoltre l'uso del **detergente lucidante Spencer STX 99**.

11.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi.
Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

La manutenzione ordinaria del dispositivo deve essere affidata ad operatori in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo. Tale formazione deve essere registrata e mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, o alla scadenza riportata sopra, sono:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Corretto serraggio della viteria e bulloneria
- Assenza di tagli, fori, lacerazioni o abrasioni sull'intera struttura, comprese le cinture
- Nessun tubo o lamina di metallo presenta piegature né rotture
- Il sedile o lo schienale non presenta lacerazioni né fenditure
- Le cinture di sicurezza, i teli, le parti in movimento, le ruote, le maniglie sono intatte e funzionano a dovere
- Lubrificazione delle parti in movimento
- Stato di usura delle ruote e del sistema frenante
- Stato di usura delle slitte e loro corretto bloccaggio in posizione aperta. Verificare la corretta funzionalità della molla di blocco.
- Le cinghie delle slitte hanno una buona scorrevolezza
- Le ruote sono fissate saldamente, sono stabili e girano a dovere
- Le ruote sono libere da detriti
- Il dispositivo si apre e si blocca a dovere
- Il dispositivo si apre e si chiude a dovere
- Scatto delle molle
- Sono presenti le cinture di sicurezza per l'immobilizzazione del paziente e risultano essere intatte e funzionanti
- I manici estraibili si distendono e si bloccano a dovere in tutte le posizioni descritte nel presente manuale
- Il poggiatesta (se presente) si fissa a dovere in posizione aperta
- Verificare la funzionalità del sistema di blocco apertura della sedia. Effettuando il movimento di chiusura senza aver azionato gli appositi comandi, la sedia non deve chiudersi.
- Il veicolo sanitario è dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla sedia
- L'accoppiamento tra i due dispositivi risulta essere stabile e sicuro.

La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.

Prima di lubrificare qualsiasi parte, se necessario, assicurarsi di aver rimosso eventuali residui di polvere o sporco presenti in tali zone.

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento UE 2017/745.

 **Ogni 2 anni** è necessario sostituire i teli di seduta e schienale e le cinture per il paziente.

Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento UE 2017/745.

11.3 REVISIONE PERIODICA

Il dispositivo deve essere revisionato ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo deve essere MESSO FUORI USO, poiché decade la conformità al Regolamento UE 2017/745 e, nonostante la marcatura CE, il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia s.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

Cinture, telo seduta e schienale devono essere obbligatoriamente sostituiti **ogni 2 anni**.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di revisione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

11.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

L'utente finale può sostituire solo i ricambi indicati nel § 15.

11.5 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 5 anni dalla data di acquisto, prorogabile in seguito a revisioni annuali.
Cinture e Teli di seduta e schienale devono essere obbligatoriamente sostituiti ogni 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso. **In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 16 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.**

Il tempo di vita può essere prorogato, ad insindacabile giudizio del Fabbricante o centro autorizzato, qualora fossero ancora garantiti i requisiti di sicurezza del dispositivo.
Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

12. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il telo della seduta cede al carico del paziente	Le fibbie a sgancio rapido non sono correttamente agganciate.	Verificare la corretta chiusura delle fibbie poste sul lato inferiore del telo
	Telo usurato	Sostituire il telo come illustrato nel manuale
I manici telescopici non si bloccano in posizione chiusa o aperta	I manici telescopici non sono stati estratti o riposti completamente	Estrarre o inserire i manici telescopici facendo raggiungere il fine corsa
	Sistema di blocco danneggiato	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Il maniglione estraibile non si blocca in posizione aperta	Non è stato inserito correttamente il sistema di blocco	Verificare il corretto inserimento del sistema di blocco
I freni non funzionano	Ruote usurate o meccanismo danneggiato	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Le maniglie posteriori risultano poco stabili o si deformano sotto carico	Gruppi maniglie danneggiati	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Durante la movimentazione su ruote il dispositivo risulta difficile da maneggiare o risulta essere poco stabile	Una o più ruote sono danneggiate	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Quando riposta sul sistema di fissaggio la sedia non risulta stabile o non resta chiusa	Non è stato effettuato correttamente l'accoppiamento tra sedia e fissaggio	Consultare le istruzioni d'uso del sistema di fissaggio
	E' stato utilizzato un sistema di fissaggio non appropriato per il dispositivo	Mettere il dispositivo fuori servizio e sostituire il fissaggio con uno idoneo
I teli di ricambio acquistati non mostrano una tensione sufficiente o non si riescono a montare perché troppo stretti	Sono stati acquistati teli per i modelli più stretti o più larghi	Contattare il rivenditore per ottenere l'articolo corretto
Le slitte non si bloccano correttamente	La slitta non è stata completamente aperta	Verificare di aver aperto completamente la slitta come specificato nel presente manuale
	Slitta o sistema di blocco danneggiato	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Le cinghie non scorrono a dovere	Sporco accumulato, usura o guasto ai meccanismi di regolazione	Tentare di pulire con aria compressa, se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza

13. ACCESSORI

ST10453B	4BELL+ MAX SISTEMA DI FISSAGGIO (COMPATIBILE CON MODELLO 4BELL+)	ST10451	MANICI POSTERIORI AUSILIARI SERIE 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SISTEMA DI FISSAGGIO (COMPATIBILE CON MODELLO 4BELL STAIR+)	ST10452	SEDUTA MAGGIORATA SEDIA SERIE 4BELL+
ST10450	BRACCIOLI	ST10454	POGGIATESTA 4BELL STAIR+

14. RICAMBI

RISTO140	TELO RICAMBIO SEDUTA 4BELL+
----------	-----------------------------

15. SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, ed i loro accessori, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

Avviso

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere soggette a modifica senza preavviso. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare leggermente da quelle vere e proprie del dispositivo. Spencer Italia S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali errori qui contenuti e per danni, incidenti o conseguenti correlati alla fornitura, alle prestazioni o all'uso del presente manuale.

I prodotti Spencer vengono esportati in molti paesi nei quali non valgono sempre identiche regole. Per questa ragione possono esserci differenze fra quanto qui descritto ed i prodotti consegnati. Spencer lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti. Contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

The standard following models can undergo change, revision and implementation without any notice.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. INTENDED USE

Intended use

Folding transport chairs are devices to be used to move and bring a patient into a sitting position in the ambulance, but not to be used for transporting the patient inside the ambulance. They must not be used for parking.

Intended users

The intended users are people trained in first aid procedures and the use of medical equipment in an EMS environment.

Among the possible users are also contemplated the fitters of emergency vehicles who can handle the product before putting it into service or during any maintenance of the vehicle on which the chair is installed.

Patients

The expected patients are those with temporary motor difficulties.

There are no known contraindications or side effects resulting from the use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual

3. REFERENCE STANDARD

As a distributor or end user of products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l. you are strictly required to have basic knowledge of any legal requirements applying to the devices contained in this supply that are in power in the goods final destination Country (including laws and norms regarding technical specifications and/or safety requirements) and therefore you are strictly required to have the necessary knowledge to guarantee all aspects regarding the total conformity of the products to the regulations in the relevant territory.

REFERENCE	DOCUMENT TITLE
UNI EN 1865-1 (not applicable to model Stair)	Patient handling equipment used in road ambulances - Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment
UNI EN 1865-4 (Only mod. Stair)	Patient handling equipment used in road ambulances – Part 4: Foldable patient transfer chair

4. INTRODUCTION

4.1 USE OF THE MANUAL

This manual is intended to provide the health care operator with the all the necessary information for its safe and appropriate use as well as adequate maintenance of the device.

Note: The manual is an integral part of the device. It must be kept for the duration of the device and must accompany the device in case of change of ownership or destination. If the operating instructions received relate to products not received, you must immediately contact the manufacturer before use.

The Spencer product manuals can be downloaded from the website or can be requested by <http://support.spencer.it> or by contacting the manufacturer. Exceptions are items whose essentiality for reasonable and predictable use is such as to make it unnecessary to prepare instructions in addition to the following warnings and directions on the label.

Regardless of the level of experience gained in the past with similar devices, it is recommended that you carefully read this manual before installing, operating or using the product or any maintenance.

4.2 LABELLING AND TRACKING CONTROL OF THE DEVICE

Each device has got an identification label positioned on the device itself and/or on its box, which includes identification data about the manufacturer, the product, the CE mark, the serial number (SN) or lot number (LOT). It must never be removed or covered.

In case of damage or loss, request a duplicate from the manufacturer. Failure to do so will interrupt the validity of the guarantee as the device can no longer be traced.

The Regulation UE 2017/745 requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of the device location. If the device was in a different location to the address where it was sent or to where it had been sold, donated, lost, stolen, exported, or destroyed, permanently removed from use, or if the device had not been delivered directly from Spencer Italia S.r.l., register your device at <http://service.spencer.it> or inform the customer (see § 4.4).

4.3 SYMBOLS

Symbols	Meaning	Symbols	Meaning
	Class I Medical Device, compliant with the Regulation UE 2017/745		Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner
	Medical Device		General or specific warnings
	Manufacturer		See instructions for use
	Date of manufacture		Product code
			Serial Number
UDI	 (01)08057711230006(11)200626(10)1234567890	Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of: (01)0805771123 company prefix 000 progressive GS1 6 control number (11)200626 date of production (YYMMDD) (10) 1234567890 lot/SN	

4.4 WARRANTY AND SUPPORT

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are without defects for a period of **one year from the date of purchase**.

For any information regarding the correct interpretation of the instruction manual, the use, maintenance, installation and restore of the product, contact the Spencer customer

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

care service ph. +39.0521.541111, fax +39.0521.541222, e-mail service@spencer.it or visit <https://www.spencer.it/en/medical-emergency-company> to find the nearest service centre for assistance.

In order to facilitate the assistance service, please always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) shown on the label applied on the box or on the device.

Conditions for warranty and assistance can be viewed on <http://support.spencer.it>

Note: Record and store; these instructions, lot (LOT) or serial number (SN) if any, date and place of purchase, date of first use, date servicing, user names and comments.

5. WARNINGS

The warnings, notes and other important safety information are indicated in this section and are clearly visible throughout the entire manual.

 At least every 6 months, is important to verify if updated User Manuals are available or there is any change involving your product. This information is freely available on the website <http://support.spencer.it> in the section "User manuals" and "Product Updates".

User training

Note: Laboratory testing, post production tests, instruction manuals cannot always consider every possible scenario for use. This means that in some cases the performance of the product could be notable different from results to date obtained.

Instructions are continually being updated and are under tight surveillance of fully qualified staff with adequate technical formation.

- Regardless of the level of experience gained previously with similar devices, it is recommended that you carefully read this manual before installing, operating or using the product or carrying out any maintenance. If in doubt, contact Spencer Italia S.r.l. to obtain the necessary clarifications.
- The product must be used by trained personnel only, having attended specific training for this device and not for similar products.
- The suitability of the user to use the product may be attested by the records of training, where the names of those trained, of the trainers, dates and place are indicated. **This register which certifies the eligibility of the operators to use the Spencer device must be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the competent Authorities and/or manufacturer if requested. In the absence of such documentation, sanctions will be applied.**
- Do not allow any untrained person to help during the use of the device, because they could cause damage to the patient or to themselves.
- The product should be operated only by personnel trained in the use of this product and not in others similar.

Note: Spencer Italia S.r.l. is always at your disposal to organise product training.

Installers training

The installation of the device must be carried out only by qualified and trained staff authorized by Spencer Italia S.r.l. Dates and procedures for participating in training courses will be arranged between the customer and our Commercial offices.

Product functionality

Use of the device in anyway other than described in this manual is forbidden.

- Before each use, the perfect operating state of the device must be thoroughly checked as specified in the instruction manual. If any damage or abnormalities which could in any way influence the correct functioning and the safety of the device are detected, the device must be immediately removed from service and the manufacturer must be contacted.
- If any failure or incorrect functioning of the device is detected, it must be immediately substituted with a similar item so that the rescue procedures are guaranteed without any interruption.
- The appliance must not in any way be tampered with (modification, adjustment, addition, replacement). In such cases all responsibility for any malfunctions or injuries caused by the appliance itself will be denied; moreover CE certification and product warranty will be considered void.
- Those who modify or have modified, prepare or have prepared medical appliances in such a way that they no longer serve the purpose for which they were intended, or no longer supply the intended service, must satisfy the valid conditions for the introduction onto the market.
- During use, position and adjust the device taking care not to cause any obstruction to rescuers and or any other rescue equipment.
- Ensure that all the necessary precautions are taken in order to avoid the hazards that can arise as the result of contact with blood or body fluids, when applicable.
- For devices intended for the transport of patients, always respect the maximum load capacity of the device, as indicated in this user's manual. Maximum load capacity means the total weight distributed according to the human anatomy. In determining the total loading weight of the product, the operator must consider the weight of the patient, the equipment and the accessories. Moreover, the operator must consider that the overall dimensions of the patient do not reduce the functionality of the device.
- For devices intended for the transport of patients, make sure, before lifting, that operators have appropriate physical condition as indicated in the manual.
- **The maximum weight supported by each rescuer must comply with the requirements prescribed by the law of the land, in the field of Health and Safety at Work.**
- **The warranty seals, where present, must not be removed;** in such case, the manufacturer will no longer recognize the product warranty and will accept no responsibility in case of incorrect operation or damage caused by the product itself.
- Avoid contact with sharp objects
- The installation of the device must be carried out only by qualified and trained staff authorized by Spencer Italia S.r.l. Timing and procedures for conducting training courses shall be agreed between the customer and our Commercial offices.
- Operating temperature: from -10°C to +50°C.

Storage

- The device should not be exposed to or come into contact with any source of combustion or inflammable agents. Store in a cool, dry, dark place and do not expose to direct sun.
- Do not store the device underneath any heavy objects which could cause structural damage.
- Store and transport the device in its original packaging. Failure to do so makes the warranty void.
- Storage temperature: from -20°C to +60°C.

Maintenance/cleaning

Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, which is a result of improper use of the product and replacement parts and / or otherwise of any repairs made by an entity other than the authorized Spencer service centres; this will also invalidate the warranty.

- The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask etc. during all checking, maintenance and cleaning procedures.
- Establish a maintenance program and periodic testing, identifying an employee responsible for overseeing. The person to whom the ordinary maintenance of the device is entrusted must ensure the basic requirements foreseen by the manufacturer in the user's manual.
- **The frequency of inspection is determined by factors such as legal requirements, the type of use, frequency of use, environmental conditions during use and storage.**
- Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, that is the result of incorrect repairs or use of products made by Spencer Italia S.r.l. Repairs must necessarily be carried out by an authorized Spencer Italia service centre, which in using original spare parts will provide a quality repair service in strict accordance with the technical specifications given by the manufacturer. Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, which is a result of improper use of spare parts and/or otherwise of any repairs made by an entity other than the Spencer service centres authorized to repair or make substitutions on this product and parts and/or otherwise of any repairs made by an entity other than the Spencer service centres authorized to do so; the warranty will also be invalidated.
- Use only original components, spare parts and or accessories, approved by Spencer Italia S.r.l., in order to carry out any operation without causing any alteration or modification to the device.
- For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.
- All maintenance and revision must be recorded and documented with the corresponding report for technical assistance; documentation shall be maintained for at least 10 years from the end of life and must be made available to the competent authorities and/or the manufacturer if requested.

- The cleaning schedule for reusable products must be performed in accordance with the directions provided by the manufacturer in the user manual, in order to avoid the risk of cross-infection due to the presence of secretions and/or residuals.
- The device and all its components, after washing, should be allowed to dry completely before storing.
- If required, lubrication must be carried out after cleaning and complete drying.

Regulatory requirements

As a distributor or end user of products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., you are strictly required to have a basic knowledge of any legal requirements applying to the devices contained in this supply that are in power in the final destination Country (including laws and norms regarding technical specifications and/or safety requirements) of the goods and therefore you are also strictly required to have the necessary knowledge to guarantee all aspects regarding the total conformity of the products to the regulations in the relevant territory.

- Promptly notify Spencer Italia S.r.l. (already during the first product enquiry) when requesting in details regarding any revisions to be made by manufacturer in order to guarantee the conformity of the products to the territory's legal specifications (including those resulting from rules and/or norms of other kind).
- Act, with all due care and diligence, and contribute to ensure conformity to general safety requirements of all devices marketed in the territory, by providing final users with all necessary information for carrying out periodical checks on their devices, exactly as specified in the relevant user's manual.
- **Actively contribute to safety checks on product**, sold, by communicating any relevant risk analysis information both to the manufacturer and to any competent authorities so that the necessary action can be promptly taken.
- The distributor or final user is aware that in the event of any failure to conform to the above mentioned requirements you will be deemed fully responsible for all damages that might occur. Therefore Spencer Italia S.r.l. expressly disclaims any responsibility and/or liability for your non-compliance with the present regulatory provisions.

General warnings for medical devices

The user must carefully read not only these general warnings, but also those listed below.

- It is not foreseen that the use of the device is prolonged beyond the time necessary for recovery operation described in the intended use and in this manual.
- When the device is being used, the assistance of qualified staff must be guaranteed and at least two operators must be present.
- Follow the procedures and protocols approved by the internal organization.
- The activities of disinfection and sterilization should be carried out in accordance with the parameters given in the validated cycle as specified in the technical standards.
- With reference to the Regulation UE 2017/745, we remind both public and private operators, , That in the exercise of their activity detect an accident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, under the terms and in the manner established by the relative ministerial decrees and also to the manufacturer. Health care providers whether public or private are required to communicate to the manufacturer, any other inconvenience that may allow for the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

6. SPECIFIC WARNINGS

For the use of the Transport Chair 4BELL+, , the user must have read, understood and follow carefully all the instructions described in this manual.

- Follow the procedures approved by the Emergency Medical Service for the immobilization and transport of patients.
- Follow the procedures approved by the Emergency Medical Service for the positioning and transport of patients.
- Do not use if the device or its parts are pierced, torn, frayed or excessively worn out.
- The device can be used with a patient only if the belts are intact and properly fastened
- Handling of the device on the wheels, is permitted only with all four wheels resting on the floor. Is not permitted to carry the chair tilted or resting on only two wheels.
- When the device is moved with the patient on it, is essential to have a firm grip on the handles according to the type of transport.
- The device can be lifted using front and rear handles. Before lifting, make sure that the front handles are fully extended and locked.
- Before use, ensure that all operators have a firm grip on the device.
- Avoid pulling the device on rough surfaces.
- Do not lift by crane or other mechanical lifters.
- Do not use drying machines.
- Do not use the device in combination with other equipment not expressly approved by the manufacturer.
- The device is intended to be used for patient transport as stated in the chapter Intended use and **cannot be used as a parking device or for the transport of patient inside the ambulance.**
- Practice with an empty chair and with a simulated load in order to become familiar with the manoeuvres.
- For patient loading techniques, for particularly heavy patients, for working on uneven ground or in special and unusual circumstances, the presence of more operators is recommended (not only 2 as required in standard conditions).
- Before each use, check the integrity of the belts and their hooks as specified in the user's manual. In case of malfunction or damage that may compromise the functioning and safety of the device, patient or operator, it is necessary to replace the belts.
- Make sure the belts are properly fastened to the device.
- Make sure that the tapes used to fix the seat fabric are properly secured.
- Always immobilize the patient, using the straps supplied by the manufacturer; lack of immobilization may cause serious damage. The manufacturer is not liable for any damage caused by improper or incorrectly applied belts.
- Do not operate in case the weight has not been distributed correctly.
- Before moving the patient with the device, inform him about the manoeuvres you are going to perform
- Use only the handles or knobs to lift the chair and not any other parts of the device.
- **Hold the chair firmly still when occupied by the patient.**
- **The Stationing brakes are aids for the operator, they do not in any way substitute his supervision.**
- Great attention must be paid to any possible obstacles (water, ice, debris, etc.) on the route of the stretcher/chair, because they could cause loss of balance of the operator and compromise the proper functioning of the device. If the path cannot be freed of obstacles, choose an alternative route.
- To avoid injury, before lifting the chair, always check that the lifting handles are securely locked and fully extended.
- It is preferable not to use the device in the event of suspected cervical or spinal trauma, or fractures.
- To avoid any risk to the safety of the patient and rescuer, during transport on the stairs, the presence of at least two operators is necessary.
- Condensation, water, ice and dust accumulation can affect the correct functioning of the device, making it unpredictable and causing a sudden change in weight that operators have to sustain.
- For obstacles higher than 10mm the device must be lifted using the handles. Impact against obstacles above this height, can compromise the integrity and security of the device.
- Do not alter or modify the device arbitrarily: the modification may cause unforeseeable functioning and damage to the patient or operators. In any case the warranty will be void and the manufacturer relieved from any liability.
- When closing the device, make sure nothing interferes with the handling systems. Carelessness during this operation could be the cause of crush injuries.
- Make sure that the slides, if present, are properly locked before moving the device on stairs.
- The 4BELL+ transport chair, is fulfils the requirements of the EN 1789 standard if used with a Spencer fastening system compliant to the standard. Therefore, the use of fastening systems is not permitted unless approved by the manufacturer. Fastening systems that have not been approved may alter the structural and functional characteristics of the device.
- **Do not use the device near MRI machines.**

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS OF OPERATORS

The 4BELL+ transport chair is a device intended for professional use only. Each operator must be trained to transport patients safely and efficiently. Do not allow untrained persons to help operators during use of the product, as this may cause injury to themselves or to other people.

The operators that use the device must have the physical ability to use it and good muscle coordination, as well as presenting a strong back, arms and legs to raise and support and be able to grasp the device firmly with both hands.

Operators must be able to provide the necessary assistance to the patient.

Users should be able to lift and handle safely the weight of the chair and the patient as well as any other equipment used with the device.

During loading procedures of extremely heavy patients, operations on rough terrain or in particular circumstances, the presence of more operators may be needed (not only 2 as required in normal conditions). The ability of all operators must be considered before determining their role in the use of the chair.

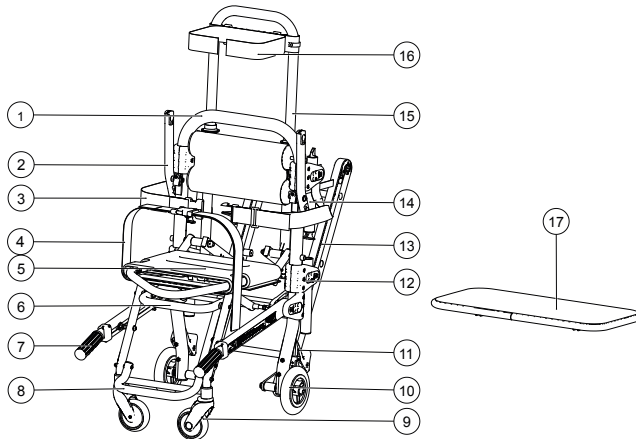
7. RESIDUAL RISK

The residual risks listed below have been identified exclusively in reference to the intended use of the device.

- The use by untrained personnel may result in injury to the patient, rescuer or others.
- Inadequate disinfection procedures may involve cross-infection risks.
- Failure to immobilize the patient on the device or immobilization performed using incomplete belt systems or incorrectly fixation to the chair, can result in serious injury to the patient.
- Partial extraction of front handles could cause their sudden closing when lifting the device. Make sure the handles are fully extracted and locked before lifting.
- Patient intervention on the device and its closing and braking mechanisms can cause unlocking of the device from open position or unexpected movements with consequent risks for the patient. Make sure the patient does not intervene on any element of the device.
- Failure to close handles when their extraction is not required can cause obstruction during device handling. Make sure the handles are closed when moving the device on wheels.
- Partial opening of the chair can cause its unexpected closure if lifted with consequent risks for the patient. Always verify the proper insertion of the locking system.
- A slides locking failure, for models equipped with them, can cause their sudden closure during transport on stair with serious consequences for the patient. Always check that all locking mechanisms are properly engaged.
- The use of fasteners not approved by the manufacturer may result in instability of the device inside the ambulance, causing the risk of violent impact of the device against people and/or things.
- Failure to comply with warnings given to operators, can cause crushing risks related to the mechanisms of the device.
- Failure to respect the life span established by the manufacturer and the periodic revisions described in this manual, can result in serious damage for patient and operators linked to the use of a product that does not comply with the safety requirements established by the manufacturer.
- Failure to read and understand the instructions, can have consequences for the patient and operators.

8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

Note: Spencer Italia S.r.l. reserves the right to make changes to specifications without prior notice.



N°	ELEMENT	DESCRIPTION AND MATERIALS
1	Backrest frame	Made of aluminum, it acts as a transport handle as well as a backrest for the patient
2	Armrests (optional)	Made of aluminum, they allow the patient to rest their arms offering greater comfort
3	Backrest belts	Made of polyester and equipped with a quick release buckle, restrains the patient's torso to the backrest frame
4	Seat belts	Made of polyester and equipped with a quick release buckle, restrains the patient's pelvis to the seat frame
5	Seat sheet	Made of PVC, it is the surface on which the patient sits
6	Unlocking lever	Made of aluminum, if activated allows to unlock the closure system of the chair
7	Telescopic handles	Made of aluminum with PVC knob, they can be extracted for lifting maneuvers
8	Footrest	Made of aluminum, it allows the patient's feet to rest
9	Front wheels	Made of rubber / PP / PA, they are pivoting and allow to easily maneuver the chair
10	Rear wheels	Made of PU, they allow movement of the chair
11	Rear brakes	Made of nylon, if activated they perform a braking action on the rear wheels
12	Lower rear handles (optional)	Made of aluminum, they allow the lifting of the chair

13	Slides (only STAIR+)	Made of steel, aluminum and PU, once open they allow the chair to slide downwards on stairs
14	Upper rear handles	Made of aluminum, they allow the lifting of the chair
15	Extractable handle	Made of aluminum, it can be extracted allowing operators to grab the chair while descending the stairs
16	Head immobilizer belt (Optional only on STAIR +)	Made of polyester, it allows to stabilize the patient's head
17	Seat XL	Made of aluminum, it offers a wider support surface

The technical specifications of the main models are as follow:

FEATURE	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Length opened w/handles closed	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Length opened w/handles opened	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Length w/slides and handles opened	/	/	1280 ± 5 mm
Width	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Height opened	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Height w/headrest risen	/	/	1475 ± 5 mm
Dimensions folded	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Rear wheels	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Front wheels	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Weight	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Loading capacity ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Maximum load capacity means the total weight distributed according to the human anatomy. In determining the total load of the weight on the product, the operator must consider the weight of the patient, the equipment and the accessories.

9. INSTALLATION AND START-UP

Before the first use verify that:

- The packaging is intact and has protected the device during transport.
- Check that are present all the components included in the accompanying list.
- Functionality of the device according to the user manual.
- The ambulance is equipped with a dedicated Spencer fastener and its installation will not hinder access to any other devices.
- Sheets and belts are properly fastened. It is important to make sure that the buckles under the seat are properly inserted and the strap bands fully adhere to each other.
- Upper belts are properly fixed to the backrest.

Do not modify for any reason any part or component of the chair as this may cause injury to the patient and/or rescuers.

⚠ If conditions mentioned above are not satisfied, the device cannot be considered secure, safe use is compromised and it is a possible cause of injury for patient and operators and can cause damage to the device.

Practice with a chair without patient before the regular start-up. For instructions on use after start-up, follow the operations described on paragraph 12.

If the above conditions are met, the device may be considered ready for use; otherwise you must immediately remove the device from service and contact the manufacturer.

Do not alter or modify in any way the appliance; any such interference could cause malfunctions and injury to the patient and/or rescuer. Moreover the manufacturer will no longer recognize the product warranty and will accept no responsibility.

10. INSTRUCTIONS FOR USE

Before transferring, lifting or transporting the patient, primary medical evaluations have to be performed. Once the diagnosis has been assured, it is preferable (if possible) to suggest to the patient that he actively collaborates during transfer onto the chair, and to make sure the patient is fully aware of all risks. Before loading the patient, place the device near the patient; always maintain the safety belts fastened during the manoeuvres.

10.1 MEDICAL VEHICLE REQUIREMENTS

When placed inside the ambulance, the chair 4BELL must be properly anchored in order to limit risks for occupants of the vehicle linked to violent movements resulting from rapid acceleration or deceleration of the vehicle. For this purpose, it is essential to use a dedicated fastener. For its installation, it is necessary that the emergency vehicle is equipped with suitable surfaces to hold safely the assembly consisting of fastener and chair.

The user manual of the fastener contains more details about requirements of support surfaces and installation.

⚠ Failure to use the dedicated fastener or its improper installation can seriously affect the patient's and operator's safety.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

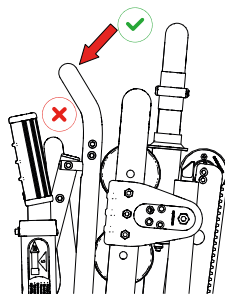
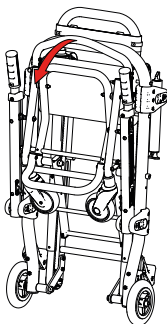
10.2 OPENING THE CHAIR

The 4BELL transport chair is maintained in closed position thanks to the belts on the backrest. Before opening the chair, release the quick release buckle of the upper belts.

Firmly hold the transport handle, press on the frame of the seat as shown by the arrow, until all the wheels rest on the floor.

 The hand with which the seat frame opens must be placed on the upper part of the frame  pushing it until it is completely open. Do not place your hands in the area identified by the image  on the side, it is not needed to open the chair.

Firmly press down the seat frame until the locking system is activated.



10.3 REAR HANDLES OPENING, ARMRESTS (WHERE PRESENT) AND FOOTREST

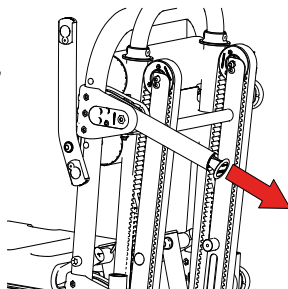
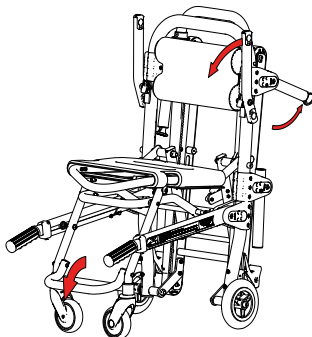
Rear handles and armrests (if present), can be opened by turning them as shown by the arrows.

To close the upper rear handles, pull the release control towards you and move each handle to the closed position.

To close the rear lower handles and armrests, simply rotate them in the opposite direction to that of opening.

Similarly, open the footrest by rotating it outwards until it is completely opened.

After use, close the footrest by rotating in the opposite direction until it is completely closed.



10.4 OPENING AND CLOSING OF TELESCOPIC HANDLES

The telescopic handles have been made to facilitate lifting of the chair. They are kept in position by a mechanism that is inserted automatically when reaching the excursion limit both during opening and closing.

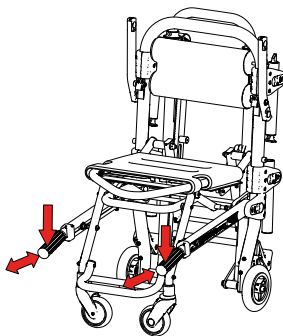
To unlock the mechanism allowing handle movement, press downwards and move simultaneously.

 Pull the handles until they are fully open. It is essential to verify that the locking system has been properly inserted.

To do this, try to slide repeatedly the handles without applying pressure downwards. There must be no movement.

DO NOT LIFT THE CHAIR IF THE HANDLES ARE NOT COMPLETELY EXTRACTED AND LOCKED.

Similarly it is possible to close the telescopic handles verifying that they are locked in closed position.

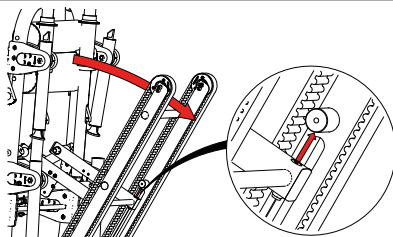


10.5 OPENING THE SLIDES (ONLY STAIR+)

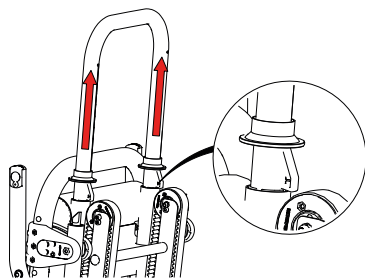
Load the patient on the device and secure him using all the belts.

Grab the crossbar of the slide and push in the opening direction until the mobile frame that connects the slide to the frame of the chair reaches its end of stroke.

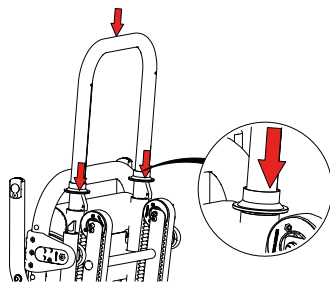
 Make sure that the mobile frame that constrains the movement of the slide has reached the end of its stroke. If this does not happen, it could be the source of a sudden closure of the slide during movement on stairs.



10.6 EXTRACTABLE HANDLE OPENING (ONLY STAIR+)



To open the pull-out handle, grasp it at the end and lift it until the catches come out allowing the handle to be blocked. Make sure that the red latches have completely come out of their seat and that the handle is locked.

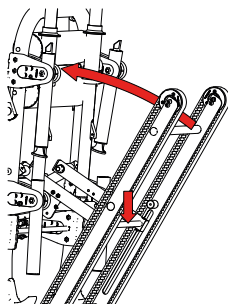


To close the handle, push the sliding rings down to ensure that the locks return to their seat. After the latches have been closed, the pull-out handle can be pushed down until completely closed.

10.7 CLOSING THE SLIDES (ONLY STAIR+)

To close the slides, press with a foot on the crosspiece of the mobile frame, then return the slide to the closed position.

It is recommended to always close the slides when no longer needed.



10.8 PARKING BRAKES

4Bell+ chairs are equipped with parking brakes that block the rear wheels. To lock the rear wheels, press the brakes on the operator's side until the wheel stops.

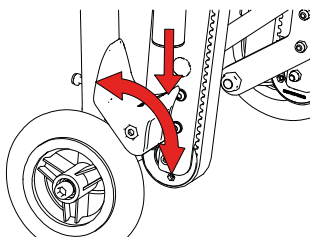


To unlock the wheels, lift the brake pedal in the opposite direction to that of activation.

Always insert both brakes.



During any handling or working operation with the patient on the chair, the operator must have a firm grip on the device, regardless of the brakes having been activated or not.



10.9 CLOSING THE CHAIR

Place all the handles, headrest, armrests and slides in closed position.

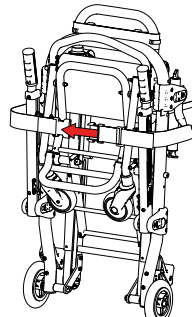
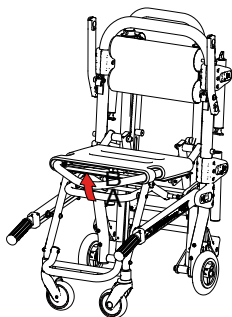
Using one hand, raise in the direction shown by the arrow, until the part A of the frame is almost in contact with the part B of the seat frame. This movement will disengage the locking system of the chair.

Then lift the seat until it touches the backrest. The front wheels will be positioned automatically.

As for opening, even during closing do not place your hands between the tubulars "A" and "B", but move upwards by pressing only on the tubular "B".

Before placing the chair on the fixing system, secure it in closed position using the integrated belts anchored to the chair backrest.

The belts must pass through free space between the handles and the frame of the backrest and must be attached at the level of the grips of the telescopic handles.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10.10 MOVING THE CHAIR ON THE GROUND

All the chairs 4Bell+, can be easily moved on the ground thanks to the wheels fitted in each model.

Use the transport handle to move the chair and, once on the rescue place, with or without the patient on the device, always activate the parking brakes.

⚠ For ground movements of all models, it is necessary to close rear and front telescopic handles as they would hinder device's handling, being unused items during this type of transport. **During patient transport, it is essential to fasten all the belts.**

For models equipped with slides, keep them closed until reaching any stairs, as they would unnecessary interfere with operators movements. If you are not carrying a patient on the device, it is suggested to carry the chair in closed position to limit overall dimensions and for a more practical handling.

10.11 LIFTING THE CHAIR

To carry the chair on stairs or on surfaces where the use by wheels could be difficult, it is possible to lift the device using the telescopic handles and rear handles. For this method of transport the presence of more operators is required with at least one at the front side and at least one on the back side of the chair.

⚠ Before lifting it is fundamental to verify that telescopic handles are fully extended and locked as described in par. 11.4. Failure to control could cause serious injury to patient and operators due to the sudden closure of the telescopic handles.

Once on a surface allowing transport on wheels, is recommended to place the chair on the ground in order to avoid unnecessary load on operators.

10.12 MOVING THE CHAIR ON STAIRS

The chair can be transported upstairs or downstairs by lifting the chair as described in the previous paragraph. The descent of the stairs can be easier by using the slides available on Stair + model.

To move the chair downstairs by means of the slides, after the slides have been opened as described before, proceed as follows:



⚠ To move the chair downstairs, approach the first step of the stairs, tilt the chair by holding the headrest, keeping it balanced accompanying it during the descent until the slides are lying on at least two steps. The operator on the rear side of the chair, must always maintain a firm grip on the extractable handle, accompanying the device regulating the descent speed.

The second operator should never be in front of the device, but should be placed at the side of the device and a few steps lower, and has to guide the descent optimally and must be ready to intervene in the event of need, without compromising its safety. This operator must act on the front handles to direct the chair by making it follow the safest and most linear path during the descent of the stairs.

Once the flat floor is reached, bring the chair back to the vertical position, so that the front wheels adhere to the ground, continuing the transport with standard ground handling procedures.



To carry the chair upstairs, do not use the slides, but lift the chair like described before.

When lifting the chair and going upstairs, the first operator should be placed behind the device grabbing the rear handles and facing the back to the patient. The second operator should be placed in front of the chair facing the patient and grabbing the telescopic handles of the chair making sure they are properly locked in open position.

Using the proper lifting technique, the operators should lift simultaneously the device and start the transport.

⚠ For this type of transport is recommended the presence of a supporting operator which will guide the maneuvers of other operators optimally.

10.13 APPLICATION OF SEAT XL

The XL seat is equipped with 4 plastic elements that must be fitted onto the free portions of the seat frame.

Once the correct alignment has been identified, simply press lightly until it clicks into place.

10.14 APPLICATION OF HEADREST (ONLY STAIR+)

The 4Bell Stair + chair can be equipped with an optional head immobilizer. To apply it, proceed as follows:



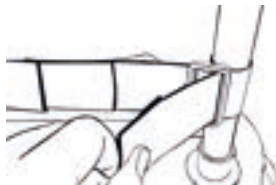
Position yourself on the back of the chair and open the extractable handle. Position the head immobilizer band on the patient side of the removable handle.



Place one of the loops near the tube of the extractable handle and start wrapping the free end of the tape around the same tube.



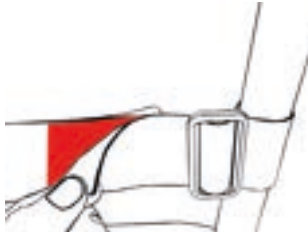
Wrap the tape completely around the tube and pass it through the loop from the bottom side.



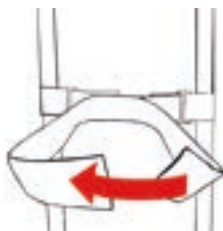
Pull the tape so that the tape is tightened around the tube.



Make the tape pass through the other loop and pull the tape.



Once you have carried out the same operations on the other side and have checked that the tape is sufficiently tensioned to remain in position on the extractable handle, make the tear-off portions of the tapes adhere. You may need to make some adjustments. These can be done by sliding the tape inside the loops, thus compensating for excess or shortage of length in the desired portions.



After positioning the patient, the head can be wrapped with the band.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

11. CLEANING AND MAINTENANCE

11.1 CLEANING

Failure to carry out the correct cleaning routine could increase the risk of cross infection, due to presence of body fluids and/or residuals. The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask, etc. during all checking and cleaning procedures.

The exposed metal parts are usually treated and/or painted in order to increase their resistance to external agents. Clean the exposed parts with water and a delicate soap; **never use solvents or stain removers.**

Rinse thoroughly with warm water making sure that you have removed all traces of detergent, which could ruin or compromise the integrity and durability of the device. **The use of high pressure water should be avoided,** because water penetrates in the joints removing the lubricant and creating the risk of corrosion of components. Allow the device to dry thoroughly before storing. Drying after washing or after use in wet environments must be natural and not forced; do not use flames or other sources of direct heat. If the device needs to be **disinfected**, use products that do not have corrosive or solvent action on the materials of which the device is made. Be sure to take every precaution to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination for patients and / or operators.

To maintain the polished appearance of the frame parts we recommend the use of **Spencer STX 99 polish cleaner** or in alternative creme or wax normally used for polishing car bodywork.

11.2 PRECAUTIONARY MAINTENANCE

Establish a maintenance programme and periodic testing routine and identify an employee responsible for this. The person to whom the ordinary maintenance of the device is entrusted must ensure that the basic requirements foreseen by the manufacturer in following paragraphs are inspected. All maintenance and periodic servicing activities must be registered and kept together with the servicing reports. These documents have to be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the competent authorities and/or manufacturer if requested.

Routine maintenance of the device must be carried out by operators in possession of specific qualifications, trained and experienced in the use and maintenance of the device. Such training must be recorded and maintained for at least 10 years from the end of life of the product and shall be made available to the competent authorities and / or the Manufacturer upon request.

The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask, etc. during all checking and cleaning procedures.

Checks to be carried out before and after each use and at deadline indicated above, are as follows:

- General functionality of the device
- Cleanliness of the device (remember that the failure to clean could be the cause of cross infections)
- Correct fixation of all nuts, bolts and screws

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

- Absence of cuts, holes, tears on the structure, including the straps
- None of the tubes or metal sheets present bends or cracks
- The seat or the backrest has no structural damage or cracks
- The seat belts, sheets, moving parts, wheels and handles are intact and functioning properly.
- Lubrication of moving parts
- Wearing on wheels and breaking system
- Wear of slides and their proper locking in the open position. Verify the correct functionality of the locking spring.
- The belts of the slides have a good sliding action
- The wheels are correctly fixed, they are stable and turn properly
- The wheels are free from debris.
- The device opens and locks properly
- The device unlocks and closes properly
- Functioning of springs
- The patient's immobilization belts are present and they are intact and functioning.
- Telescopic handles can be positioned, folded and locked properly in all positions as described in this manual.
- Headrest (if present) works and locks properly
- Verify the functionality of the system which locks the chair in open position. If you try to close the chair without actioning the unlocking system, the chair must not close.
- The emergency vehicle is equipped with a Spencer fastening system intended for the chair
- The connection of the two devices is always correctly inserted and safe.

The inspection frequency is determined by factors such as local legal requirements, the type of use, frequency of use, environmental conditions during use and storage.

Before lubricating any part, if needed, be sure to remove any dust or dirt in the area.

Please note that you must do the cleaning as described in this manual and verify functionality before and after each use. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for the improper functioning or injury caused to the patient or user by the use of devices that have not been subjected to a routine maintenance programme which will void the warranty and the compliance to the Regulation UE 2017/745.

 **Every 2 years** the seat and backrest PVC sheets and patient belts must be substituted.

Use only accessories/original spare parts approved by Spencer Italia S.r.l. Failing to do so, we will accept no responsibility for the incorrect functioning and/or damage caused by the use of any device which has not been repaired, or certified on expiry date by the manufacturer or by one of the manufacturer's authorised service centres. Warranty will be considered void in compliance with the Regulation UE 2017/745.

11.3 PERIODIC MAINTENANCE

The device must be serviced by the manufacturer or by an authorised centre, every year.

If the correct revision is not carried out, the device MUST BE PUT OUT OF SERVICE, because the CE branding will no longer be considered valid and consequently it is no longer compliant with the safety standards declared by the manufacturer at time of purchase.

Spencer Italia S.r.l. will take no responsibility for the incorrect functioning or any damage caused by a device that has not undergone regular revision.

The belts, seat and backrest sheets must be necessarily replaced **every 2 years**.

For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.

11.4 SPECIAL SERVICING

Only the manufacturer or centres with written authorisation are authorised to complete any special servicing operations.

For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.

The end user is authorised to replace only the spare parts indicated in the paragraph 15.

11.5 LIFE SPAN

The device, if used as indicated in the following instruction manual, has a life span of 5 years starting from the purchase date. The life span can be extended following the annual revision. PVC sheets, seat belts and backrest have to be replaced every 2 years from the purchase date.

General revisions must be carried out by the manufacturer or by a centre authorised by the manufacture. **If such annual revisions are not carried out, the device MUST BE DISPOSED ACCORDING TO THE PROCEDURES SPECIFIED IN PARAGRAPH 16 AND THIS EVENT MUST BE NOTIFIED TO THE MANUFACTURER.**

The life span can be extended, by unquestionable judgment of Spencer or authorized service center, if the safety requirements of the device are still guaranteed. Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for the incorrect functioning and/or damage caused by the use of any device which has not been serviced by the manufacturer or authorised centre, or of any device for which the life span is expired.

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The seat sheet doesn't support the patient's weight	The quick release buckles are not properly engaged	Verify the proper closure of the buckles placed on the lower side of the sheet
	Worn cloth	Replace the sheet as described in the manual
The telescopic handles don't lock in closed or opened position	The telescopic handles have not been completely extracted or inserted.	Extract or insert the telescopic handles until the end position is reached
	The locking system is damaged.	Put the chair immediately out of service and contact the service centre
The headrest doesn't lock in open position	The locking system has not been correctly inserted	Make sure that the locking handle is properly turned. Check also that no element of the locking lever is damaged. If anomalies are present, put the device immediately out of service and contact the service centre
The brakes do not work	Worn wheels or damaged mechanism	Put the chair immediately out of service and contact the service centre
The rear handles are unstable or deform under loading	Handle assembly damaged	Put the chair immediately out of service and contact the service centre
The device is difficult to move on wheels or is not stable	One or more wheels are damaged	Put the chair immediately out of service and contact the service centre

When placed on the fastener, the chair is not stable or doesn't remain closed	The coupling between the chair and the fastener was not done properly.	Consult the users manual of the fastener
	The fixing system in use is inappropriate for the chair.	Put the device out of service and replace the fixing system with an appropriate one
The spare sheets haven't enough tension or can't be installed because are too tight	The purchased sheets are for the narrower or the wider models	Contact your dealer to obtain the correct item
Slides do not lock properly	The slides are not completely opened	Verify that the slides are completely opened like described in this manual
	The slides or their locking systems are damaged	Put the chair immediately out of service and contact the service centre
The belt of the slides does not run smooth	Accumulated dirt, wear or failure of the adjustment mechanisms	Attempt to clean with compressed air, if the problem persists, immediately put the device out of service and contact assistance

13. ACCESSORIES

ST10453B	4BELL+ MAX FASTENER (COMPATIBLE WITH 4BELL+)	ST10451	REAR AUXILIARY HANDLES 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX FASTENER (COMPATIBLE WITH 4BELL STAIR+)	ST10452	SEAT XL
ST10450	ARMRESTS	ST10454	HEADREST 4BELL STAIR+

14. SPARE PARTS

RISTO140	SPARE SEAT COVER 4BELL+
-----------------	-------------------------

15. DEMOLITION

When the device is no longer suitable for use, if they haven't been contaminated by any particular agents, they can be disposed of as normal solid waste. Otherwise follow the current regulations for demolition.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Warning

The information contained in this manual is subject to change without notice.
The Diagrams are inserted only for reference and may vary slightly from the actual device. Spencer Italia S.r.l. assumes no responsibility for any errors contained herein or for damage, accidents or consequences connected with the supply, performance or use of this manual.

The information contained in this document could be modified without any warning and is not to be intended as a commitment on behalf of Spencer Italia S.r.l.
Spencer products are exported to many countries and the same identical regulations are not always valid. For this reason there could be differences between the description here described and the product actually delivered. Spencer continually strives to reach the perfection of all items sold. We therefore hope you will understand if we reserve the right, at any time, to modify the shape, equipment, lay-out or technical aspects that are herein described.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of this document can be photocopied, reproduced or translated into another language without the written approval of Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLE

Die nachfolgenden Basismodelle können ohne Vorankündigung ergänzt oder geändert werden.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. VERWENDUNGSZWECK

Verwendungszweck

Tragessel sind Geräte, die dazu dienen, einen Patienten in sitzender Position zum Krankenwagen zu bringen und zu tragen, aber nicht, um den Patienten im Krankenwagen zu transportieren. Sie dürfen nicht zum Abstellen verwendet werden.

Vorgesehene Benutzer

Vorgesehene Benutzer sind Personen, die in Erste-Hilfe-Maßnahmen und in der Verwendung von medizinischen Geräten in EMS-Umgebung geschult sind. Zu den möglichen Anwendern gehören auch die Ausrüster von Rettungsfahrzeugen, die das Produkt vor der Inbetriebnahme oder bei einer eventuellen Wartung des Fahrzeugs, auf dem die Fahrtrage eingesetzt wird, handhaben können.

Patienten

Die erwarteten Patienten sind solche mit vorläufigen motorischen Schwierigkeiten.

Es bestehen keine Gegenanzeigen oder Nebenwirkungen durch den Gebrauch des Geräts, sofern es gemäß Gebrauchsanweisung angewendet wird.

3. BEZUGSRICHTLINIEN

Der Händler oder Endanwender der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte ist verpflichtet die im Bestimmungsland der Waren geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen, die auf die zu liefernden Geräte anwendbar sind (darunter die Vorschriften zu den technischen Angaben und/oder Sicherheitsanforderungen), und muss daher die Anforderungen kennen, die für die Übereinstimmung der betreffenden Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes benötigt werden.

BEZUG	TITEL DES DOKUMENTS
UNI EN 1865-1 (Nicht anwendbar auf Mod. Stair)	Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 1: Allgemeine Krankentragesysteme und Krankentransportmittel
UNI EN 1865-1 (Nicht anwendbar auf Mod. Stair)	Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 4: Klappstuhl für Patientenbewegung

4. EINLEITUNG

4.1 GEBRAUCH DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch hat den Zweck, dem Notfallsanitäter die Informationen zu liefern, die für einen sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch und für eine angemessene Wartung des Geräts benötigt werden.

Hinweis: Das Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts. Es muss daher für die gesamte Lebensdauer aufbewahrt werden und muss dem Gerät bei etwaigem Wechsel des Bestimmungsortes oder des Eigentümers beiliegen. Falls Gebrauchsanweisungen vorliegen, die sich auf ein Produkt beziehen, das von dem gelieferten abweicht, muss sich vor der Anwendung sofort an den Hersteller gewendet werden.

Die Benutzerhandbücher der Produkte von Spencer können von der Internetseite <http://support.spencer.it> heruntergeladen werden, oder man wendet sich an den Hersteller. Ausgenommen sind Artikel, deren Eigenart und vernunftmäßig vorhersehbarer Gebrauch zusätzlich zu den folgenden Warnhinweisen und Hinweisen auf dem Typenschild keine Benutzeranleitung erforderlich machen.

Unabhängig von den in Vergangenheit mit ähnlichen Geräten erworbenen Erfahrungen sollte dieses Handbuchs aufmerksam gelesen und auch verstanden werden, bevor das Produkt zusammengebaut und einsatzbereit gemacht wird oder Wartungsarbeiten an ihm vorgenommen werden.

4.2 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS

Jedes Produkt ist mit einem Typenschild versehen, das sich am Gerät und/oder an der Verpackung befindet, auf dem die Kennzeichnungsdaten der Hersteller, des Produkts, die CE-Kennzeichnung, und die Seriennummer (SN) angegeben ist. Dieses Schild darf niemals entfernt oder abgedeckt werden.

Bei Beschädigung oder einer Abnahme kann beim Hersteller um ein Duplikat angefragt werden, da ansonsten die Gültigkeit der Garantie verfällt, da das Gerät nicht mehr rückverfolgbar ist.

Die Verordnung EU 2017/745 verpflichtet die Hersteller und die Händler von medizinischen Geräten, deren Standort aufzuzeichnen. Wenn das Gerät sich an einem Sitz befindet, der von der Lieferadresse abweicht, oder es verkauft, verschenkt, verloren, gestohlen, exportiert oder zerstört, dauerhaft außer Gebrauch genommen wurde, oder wenn das Gerät nicht direkt von Spencer Italia S.r.l. geliefert wurde, muss es unter der Internetadresse <http://service.spencer.it> registriert werden, oder der Kundendienst (vgl. § 4.4) ist zu benachrichtigen.

4.3 SYMBOLE

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Medizinprodukt der Klasse I, in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2017/745		Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner (Nur für den USA-Markt)
	Medizinisches Gerät		Allgemeine Warnhinweise und/oder Spezifikationen
	Hersteller		Die Gebrauchsanweisung nachschlagen
	Herstellungsdatum		Produkt-Identifikationscode
			Seriennummer
		Kennzeichnung der Produktion	
		Alphanumerischer Code, der die Produktionseinheit des Geräts kennzeichnet. Er setzt sich zusammen aus:	
		(01)0805771123	Vorwahl des Unternehmens
		000	fortlaufende GS1
		6	Prüfnummer
		(11)200626	Herstellungsdatum (JJMMTT)
		(10) 1234567890	Losnummer/SN
UDI	 (01)08057711230006(11)200626(10)1234567890		

4.4 GARANTIE UND KUNDENDIENST

Spencer Italia S.r.l. garantiert, dass die Produkte für die Dauer von einem **Jahr ab Kaufdatum** ohne Defekte sind.

Für Informationen zur richtigen Auslegung der Anweisungen, des Gebrauchs, Wartung, Installation und Zustellung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Spencer Tel. +39 0521 541111, Fax +39 0521 541222, E-Mail service@spencer.it.

Um den Kundendienstservice zu vereinfachen, bitte immer die Seriennummer (SN) angeben, die auf dem Typenschild auf der Verpackung oder dem Gerät angebracht ist.

Die Garantie- sowie Kundendienstleistungen sind auf der Internetseite <http://support.spencer.it> einsehbar.

Hinweis: Vermerken und mit diesen Anweisungen aufbewahren: Seriennummer (SN), Ort und Datum des Kaufs, Datum des ersten Gebrauchs, Prüfdatum, Benutzername und Kommentare.

Um die Rückverfolgbarkeit zu sichern und die Wartungs- und Serviceverfahren Ihrer Geräte wahrzunehmen, stellt Ihnen Spencer das Portal ASSTEC (<http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>) zur Verfügung, über das Sie die Daten Ihrer Produkte oder deren Inverkehrbringung ansehen, die Pläne der regelmäßigen Revisionen überwachen und aktualisieren sowie die außerordentlichen Wartungsarbeiten ablesen und verwalten können.

5. HINWEISE

Warnungen, Gefahren, Hinweise und weitere wichtige Sicherheitsinformationen sind in diesem Abschnitt angegeben und im ganzen Handbuch deutlich sichtbar gemacht.

 Mindestens alle 6 Monate muss überprüft werden, ob aktualisierte Anweisungen und ihr Produkt betreffende Änderungen vorliegen. Diese Informationen sind unter <http://support.spencer.it> in den Bereichen "Bedienungsanleitungen" und "Produkt-Aktualisierungen" frei verfügbar.

Anwenderausbildung

Hinweis: Trotz aller Anstrengungen, Labortests, Abnahmeprüfungen und Gebrauchsanweisungen entsprechen die Bestimmungen nicht immer den praktischen Anwendungen, daher können Ergebnisse unter realen Gebrauchsbedingungen des Produkts im Einsatzfeld mitunter deutlich von ihnen abweichen.

Die besten Anleitung ist die stete Gebrauch unter Aufsicht von erfahrenem und ausgebildetem Personal.

- Unabhängig von den in Vergangenheit mit ähnlichen Geräten erworbenen Erfahrungen muss der Inhalt dieses Handbuchs aufmerksam gelesen und auch verstanden werden, bevor das Produkt zusammengebaut und einsatzbereit gemacht wird oder Wartungsarbeiten an ihm vorgenommen werden. Bei Zweifel wenden Sie sich für weitere Erläuterungen an Spencer Italia S.r.l.
- Das Produkt darf nur von Personal angewendet werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.
- Die Eignung der Anwender für den Gebrauch des Produkts kann durch die Eintragung der Schulung bescheinigt werden, in der die geschulten Personen, die Ausbilder sowie Datum und Ort angegeben sind. **Diese Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Produkts aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Geschieht dies nicht, werden von den zuständigen Stellen entsprechende Sanktionen erhoben.**
- Nicht geschulte Personen dürfen während des Gebrauchs des Produkts keine Hilfe leisten, da dies zu Verletzungen an ihnen selbst oder an anderen führen könnte.
- Das Produkt darf nur von Personal eingesetzt werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. steht immer zur Durchführung von Ausbildungskursen zur Verfügung

Ausbildung Installateur

Die Installation des Geräts und der entsprechenden Befestigungssysteme muss von Personal durchgeführt werden, das von Spencer Italia S.r.l. ausgebildet, geschult und beauftragt ist. Die Zeiten und Umstände dieser Kurse werden zwischen dem Kunden und unseren Verwaltungsbüros vereinbart.

Gebrauchsweise des Produkts

Jeder Gebrauch des Produkts, der von dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen abweicht, ist verboten.

- Vor jedem Gebrauch ist immer zu überprüfen, dass das Produkt unbeschädigt ist, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben, und bei Anomalien/Beschädigungen, welche die Verwendbarkeit/Sicherheit beeinträchtigen können, muss es sofort außer Dienst genommen und der Hersteller benachrichtigt werden.
- Bei einem festgestellten Produktdefekt sofort ein gleichartiges Gerät benutzen, um die laufende Verwendung aufrechtzuerhalten.
- Das Produkt darf nicht verfälscht und verändert werden (Änderungen, Anpassungen, Hinzufügungen, Reparaturen), andernfalls wird keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für Schäden übernommen, die durch das Produkt selbst verursacht werden; ferner verfallen die CE-Kennzeichnung (wenn gesetzlich vorgesehen) und die Produktgarantie.
- Wer die von Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkte so verändert oder verändern lässt, dass sie nicht mehr dem vorgesehenen Zweck dienen oder nicht mehr die vorgesehene Leistung erbringen, muss die für das erste Inverkehrbringen geltenden Bedingungen einhalten.
- Beim Gebrauch der Geräte sind sie so zu positionieren und zu einzustellen, dass sie die Arbeiten der Anwender und der Einsatz etwaiger anderer Geräte nicht behindern.
- Sicherstellen, dass alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden, um Gefahren durch Kontakt mit Blut oder Körpersekreten zu verhindern, sofern dies möglich ist.
- Immer die maximale Tragfähigkeit einhalten, die in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Unter maximale Tragfähigkeit wird das gesamte Gewicht verstanden, das entsprechend der menschlichen Anatomie verteilt ist. Bei der Festlegung der Gesamtlast auf dem Produkt muss der Anwender das Gewicht des Patienten, des Geräts und des Zubehörs einbeziehen. Zudem muss der Anwender berücksichtigen, dass die Maße des Patienten nicht die Verwendbarkeit des Produkts beeinträchtigt.
- Vor dem Anheben sicherzustellen, dass die Einsatzkräfte körperlich dazu geeignet sind, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben.
- **Die Maximallast, die jeder Anwender zu tragen hat, muss die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen des Landes zur Gesundheit und zur Arbeitssicherheit erfüllen.**
- **Die Garantiegelte, wenn sie am Produkt vorhanden sind, dürfen nicht entfernt werden;** andernfalls erkennt der Hersteller nicht mehr die Garantie des Produkts an und übernimmt keinerlei Haftung bei einem nicht korrekten Einsatz oder für vom Produkt verursachten Schäden.
- Den Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden.
- Die Installation des Geräts muss von Personal durchgeführt werden, das von Spencer Italia S.r.l. ausgebildet, geschult und beauftragt ist. Die Zeiten und Umstände dieser Kurse werden zwischen dem Kunden und unseren Verwaltungsbüros vereinbart.
- Einsatztemperatur: von -10°C bis +50°C.

Lagerung

- Das Produkt darf weder Verbrennungshitze und entzündbaren Stoffen ausgesetzt noch darf es mit ihnen in Kontakt kommen, sondern muss an einem trockenen, kühlen und vor Licht und Sonneneinstrahlung geschütztem Ort gelagert werden.
- Das Produkt nicht unter anderen mehr oder weniger schweren Materialien lagern, die seine Struktur beschädigen können.
- Das Produkt in seiner Originalverpackung lagern und transportieren, da ansonsten die Garantie verfällt.
- Lagertemperatur: von -20°C bis +60°C

Wartung/Reinigung

Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf die unsachgemäße Verwendung des Produkts und der Ersatzteile und / oder in jedem Fall auf Reparaturarbeiten zurückzuführen sind, die von einer anderen Person als dem Hersteller durchgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und dazu befugt sind. Darüber hinaus erlischt die Garantie.

- Während aller Kontroll-, Wartungs- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.
- Es ist ein Wartungsprogramm, regelmäßige Überprüfungen und eine Verlängerung der durchschnittlichen Lebensdauer, sofern dies vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung angegeben ist, festzulegen, indem eine Bezugsperson angegeben wird, welche die in der Gebrauchsanweisung bestimmten Grundanforderungen erfüllt.
- **Die Häufigkeit der Kontrollen richtet sich nach Faktoren, wie die gesetzlichen Bestimmungen, die Art des Gebrauchs, die Häufigkeit des Gebrauchs, die Umweltbedingungen während der Verwendung und die Lagerung.**
- Die Reparatur der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkte muss vom Hersteller durchgeführt werden, der interne und externe Fachleute einsetzt, die Originalersa-

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

tzteile benutzen und eine qualitativ hochwertige Reparatur bieten, die streng den technischen Angaben entspricht, die vom Hersteller vorgegeben werden. Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf die unsachgemäße Verwendung der Ersatzteile und / oder auf Reparaturarbeiten zurückzuführen sind, die von nicht befugtem Personal ausgeführt wurden.

- Nur Originalkomponenten/-ersatzteile und / oder -zubehörteile oder solche Teile verwenden, die von Spencer Italia Srl zugelassen sind, damit alle Arbeiten keine Veränderungen am Produkt verursachen.
- Alle Wartungs- und Überarbeitungstätigkeiten müssen eingetragen und mit den entsprechenden technischen Tätigkeitsberichten dokumentiert werden. Die Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre ab Lebensende des Produkts aufbewahrt werden und muss auf Anfrage den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller zur Verfügung gestellt werden.
- Die für wiederverwendbare Produkte vorgesehene Reinigung muss unter Einhaltung der vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung gemachten Angaben erfolgen, um die Gefahr von Kreuzinfektionen aufgrund von Sekreten und/oder Rückständen zu vermeiden.
- Das Produkt und alle seine Komponenten müssen vor der Lagerung vollständig trocken gelassen werden.
- Sofern erforderlich, muss die Schmierung nach angemessener Reinigung und vollständiger Trocknung durchgeführt werden.

Regulatorische Anforderungen

Der Händler oder Endanwender der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte ist verpflichtet die im Bestimmungsland der Waren geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen, die auf die zu liefernden Geräte anwendbar sind (darunter die Vorschriften zu den technischen Angaben und/oder Sicherheitsanforderungen), und muss daher die Anforderungen kennen, die für die Übereinstimmung der betreffenden Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes benötigt werden.

- Spencer Italia S.r.l. ist umgehend und genau zu informieren (bereits bei Anfrage eines Kostenvoranschlags), wenn vom Hersteller etwaige Anforderungen eingehalten werden müssen, die für die Übereinstimmung der Produkte mit spezifischen gesetzlichen Bestimmungen des Gebiets erforderlich sind (darunter solche, die durch Verordnungen und/oder gesetzlichen Bestimmungen anderer Art herrühren).
- Mit der gebührenden Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit dazu beitragen, dass die allgemeinen Sicherheitsanforderungen an die in Verkehr gebrachten Produkte eingehalten werden, indem den Endbenutzern alle Informationen zur Verfügung gestellt werden, die zur Durchführung der regelmäßigen Überprüfung der gelieferten Produkte erforderlich sind, genau wie in der Gebrauchsanweisung angegeben.
- **Teilnahme an der Sicherheitsprüfung des in Verkehr gebrachten Produkts**, indem die Informationen zu den Produktrisiken dem Hersteller sowie den Behörden, in deren Zuständigkeit die Handlungen liegen, übermittelt werden.
- Unbeschadet des Gesagten übernimmt der Händler oder Endbenutzer von nun an die weitest gehende Haftung im Zusammenhang mit der Nichteinhaltung der oben genannten Verpflichtungen und verpflichtet sich daher, Spencer Italia S.r.l. schadlos zu halten und/oder von allen nachteiligen Auswirkungen freizustellen.

Allgemeine Hinweise zu medizinischen Geräten

Der Anwender muss aufmerksam neben den allgemeinen auch die nachfolgend aufgeführten Hinweise lesen.

- Es ist nicht vorgesehen, dass die Anwendung des Geräts länger dauert als die im Verwendungszweck und in diesem Handbuch beschriebenen Rettungsmaßnahmen.
- Während des Gebrauchs des Geräts muss die Beihilfe von Fachpersonal sichergestellt sein und es müssen mindestens zwei Rettungshelfer zugegen sein.
- Die durch Ihre Organisation erlassenen internen Verfahren und Protokolle anwenden.
- Desinfizierungen müssen gemäß den validierten Zyklusparametern durchgeführt werden, die in den spezifischen technischen Normen angegeben sind.
- Unter Verweis auf die EU-Verordnung 2017/745 wird daran erinnert, dass öffentliche oder private Anwender, die bei Durchführung ihrer Tätigkeiten einen Unfall feststellen, an dem ein medizinisches Produkt beteiligt ist, außer dem Hersteller innerhalb der durch ein oder mehrere Ministerialerlasse festgelegten Fristen und Modalitäten dem Gesundheitsministerium Mitteilung machen müssen. Angestellte öffentlicher oder privater Gesundheitsdienste müssen den Hersteller über alle anderen Störungen informieren, die es ermöglichen, Maßnahmen zum Schutz und zur Sicherstellung der Gesundheit von Patienten und Anwendern zu ergreifen.

6. SPEZIFISCHE HINWEISE

Vor der Nutzung des Tragesessels 4BELL+ müssen auch sorgfältig alle Angaben in diesen Gebrauchsanweisungen gelesen, verstanden und befolgt werden.

- Die vom Medizinischen Notfalldienst genehmigten Verfahren für die Ruhigstellung und den Patiententransport befolgen.
- Die vom Medizinischen Notfalldienst genehmigten Verfahren für die Positionierung und den Patiententransport befolgen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn an ihm oder Teilen von ihm Löcher, Abrisse, Ausfransungen oder übermäßiger Verschleiß bemerkt werden.
- Bewegungen Sie den Patienten nur, wenn die Gurte intakt und korrekt angelegt sind
- Der Umgang mit dem Gerät auf Rädern ist nur erlaubt, wenn alle vier Räder auf dem Boden stehen. Es ist nicht erlaubt, den Sessel zu transportieren, indem Sie ihn kippen und auf nur zwei Rädern ruhen lassen.
- Bei der Handhabung mit einem Patienten ist es wichtig, dass Sie die Griffe im Verhältnis zur Art des Transports immer fest im Griff haben.
- Das Gerät kann an den hinteren und vorderen Griffen angehoben werden. Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass die vorderen Griffe vollständig ausgefahren und verriegelt sind.
- Vor jeder Bewegung sicherstellen, dass die Rettungskräfte das Gerät fest ergreifen haben.
- Die Vorrichtung nicht über holprige Oberflächen ziehen.
- Nicht mit einem Kran oder sonstigen mechanischen Hebevorrichtungen anheben.
- Keine Trocknungsgeräte verwenden.
- Verwenden Sie die Vorrichtung nicht in Verbindung mit anderen Vorrichtungen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind.
- Das Gerät ist ein Patiententransportgerät im Sinne des Verwendungszwecks und **darf nicht als stationäres oder Transportgerät innerhalb des Krankenwagens verwendet werden.**
- Üben Sie mit einem Gerät ohne Patient und mit einer simulierten Last, um sicherzustellen, dass Sie mit den Manövern vertraut sind.
- Für das Aufliegen des Patienten, für besonders schwere Patienten, für Eingriffe in abschüssigem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen sollten mehrere Einsatzkräfte anwesend sein (nicht nur die 2 für den Normalbetrieb).
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Umversehrtheit der Gurte und ihrer Haken, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben. Bei Anomalien oder Schäden, welche die Funktionalität und Sicherheit des Geräts und damit des Patienten und des Bedieners beeinträchtigen können, müssen die Gurte ersetzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Gurte ordnungsgemäß am Gerät befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurte zur Sicherung des Sitzbezugs richtig angelegt sind
- Immobilisieren Sie den Patienten immer mit dem vom Hersteller mitgelieferten Gurten am Gerät, da dies sonst zu schweren Verletzungen führen kann. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von ungeeigneten oder falsch angelegten Gurten entstehen.
- Das Gerät nicht bewegen, wenn das Gewicht nicht gut verteilt ist.
- Informieren Sie den Patienten über die durchzuführenden Manöver, bevor Sie ihn mit dem Gerät behandeln.
- Verwenden Sie die Handgriffe und Griffe nur zum Heben und Tragen des Stuhls und nicht für andere Teile des Geräts.
- **Das Gerät gut festhalten, wenn auf ihm ein Patient sitzt.**
- **Die Feststellbremsen sind für die Einsatzkraft Hilfen und ersetzen keineswegs die Aufsicht über das Gerät.**
- Besonders muss auf etwaige Hindernisse (Wasser, Eis, Schutt usw.) auf der Tragestrecke geachtet werden, das sie die Einsatzkraft aus dem Gleichgewicht bringen und die korrekte Verwendung des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn die Wegstrecke nicht befreit werden kann, ist eine andere Strecke auszuwählen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, vergewissern Sie sich immer, dass die Hebegriffe sicher verriegelt und vollständig geöffnet sind, bevor Sie das Gerät anheben.
- Bei Verdacht auf ein Trauma der Halswirbelsäule oder der Wirbelsäule oder bei Frakturen sollten Sie das Gerät lieber nicht verwenden.
- Um die Sicherheit sowohl des Patienten als auch des Retters zu gewährleisten, müssen beim Transport des Patienten über die Treppe mindestens zwei Betreuer eingesetzt werden.
- Kondenswasser, Wasser, Eis und Staubansammlungen können die Einsatzbereitschaft des Geräts beeinträchtigen, es unberechenbar werden lassen und zu plötzliche

Gewichtsschwankungen führen, welche die Einsatzkräfte bewältigen müssen.

- Bei einem Höhenunterschied von mehr als 10 mm muss das Gerät angehoben werden. Achten Sie dabei darauf, die vorgesehenen Griffe zu ergreifen. Ein heftiger Aufprall auf Hindernisse oberhalb dieser Höhe kann die Integrität und Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Verändern Sie das Gerät nicht willkürlich: Dies kann zu unvorhersehbaren Fehlfunktionen führen und dem Patienten oder den Helfern Schaden zufügen und in jedem Fall die Garantie ungültig machen und den Hersteller von jeglicher Haftung befreien.
- Achten Sie beim Schließen des Geräts darauf, dass nichts die Handhabungssysteme behindert. Unachtsamkeit bei diesen Schritten kann zu Quetschverletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schlitten, falls vorhanden, ordnungsgemäß verriegelt sind, bevor Sie auf Leitern umsteigen.
- Der Tragsessel 4BELL+ kann die Anforderungen der EN 1789 nur erfüllen, wenn er mit konformen Spencer-Befestigungen verwendet wird. Die Verwendung von Befestigungen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, ist daher verboten. Nicht zugelassene Befestigungssysteme können die strukturellen und funktionellen Eigenschaften des Geräts verändern.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von MRT-Geräten.**

6.1 KÖRPERLICHE VORAUSSETZUNGEN DER EINSATZKRÄFTE

Der Tragsessel 4BELL+ ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt. Jeder Anwender muss im sicheren und zweckdienlichen Transport der Patienten geschult sein. Nicht geschulte Personen dürfen während des Gebrauchs des Produkts keine Hilfe leisten, da dies zu Verletzungen an ihnen selbst oder an anderen führen könnte.

Das Einsatzpersonal muss für die Verwendung des Geräts die körperliche Leistungsfähigkeit und kräftige Rücken-, Arm- und Beinmuskulatur haben, um das Gerät hochheben und stützen und das Gerät mit beiden Händen fest ergreifen zu können.

Die Rettungskräfte müssen in der Lage sein, dem Patienten im Bedarfsfall beistehen zu können.

Die Anwender müssen das gesamte Gewicht der Trage und des Patienten und etwaiger Zubehörteile des Sessels sicher heben und bewegen können.

Für das Aufliegen des Patienten, für besonders schwere Patienten, für Eingriffe in abschüssigem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen sollten mehrere Einsatzkräfte anwesend sein (nicht nur 2 für den Normalbetrieb).

Die Fähigkeiten jedes Anwenders müssen vor Festlegung der Aufgabenverteilung der Einsatzkräfte beim Einsatz des Geräts geprüft werden.

7. RESTRISIKO

Die nachfolgend aufgeführten Restrisiken sind ausschließlich solche, die sich auf den Einsatzzweck des Geräts beziehen.

- Der Gebrauch seitens nichtgeschulten Personals kann zu Verletzungen des Patienten, der Rettungskräfte und Dritter führen.
- Untaugliche Desinfizierungsvorgänge bringen die Gefahr von Kreuzinfektionen mit sich.
- Wenn Sie den Patienten nicht auf dem Gerät fixieren oder ihn mit unvollständigen oder falsch angebrachten Gurtsystemen am Sessel immobilisieren, kann dies zu schweren Verletzungen des Patienten führen
- Ein teilweises Herausziehen der vorderen Handgriffe kann dazu führen, dass sie sich beim Anheben des Geräts plötzlich schließen. Achten Sie immer darauf, dass die Handgriffe vollständig eingerastet sind.
- Eingriffe des Patienten am Gerät und die Betätigung der Verriegelungs- und Bremsmechanismen können dazu führen, dass sich das Gerät aus der geöffneten Position löst oder unerwartete Bewegungen auslöst, die zu einer Gefahr für den Patienten führen können. Achten Sie darauf, dass der Patient nicht auf einen Teil des Geräts einwirkt.
- Wenn Sie die ausziehbaren Handgriffe nicht schließen, wenn sie nicht geöffnet werden müssen, kann dies die Handhabung des Geräts erschweren. Vergewissern Sie sich, dass Handgriffe und Griffe während des Transports auf Rädern geschlossen sind.
- Wenn Sie den Sessel nicht vollständig öffnen, kann er sich während der Hebephase unerwartet schließen, was zu Risiken für den Pflegebedürftigen führen kann. Immer überprüfen, dass das Blockiersystem korrekt eingesetzt ist.
- Wenn Sie die Schlitten bei den Modellen, die damit ausgestattet sind, nicht verriegeln, können sie sich während des Treppentransports plötzlich schließen, was schwerwiegende Folgen für den Patienten haben kann. Prüfen Sie, ob alle Verriegelungsmechanismen korrekt eingerastet sind.
- Die Verwendung von Befestigungssystemen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, kann zu einer Instabilität des Geräts im Fahrzeug führen und damit das Risiko eines heftigen Aufpralls des Geräts auf Personen und/oder Gegenstände mit sich bringen.
- Werden die Hinweise von den Einsatzkräften nicht beachtet, kann es zu Quetschungen an den Bewegungsmechanismen kommen.
- **Die Nichteinhaltung der vom Hersteller angegebenen durchschnittlichen Lebenserwartung und der in diesem Handbuch und in der nachfolgenden Kommunikation mit dem Kunden dargelegten Revisionsverfahren kann zu schweren Schäden für Patienten und Bediener führen, die mit der Verwendung eines Produkts zusammenhängen, das nicht den vom Hersteller festgelegten Sicherheitsanforderungen entspricht.**
- **Werden die Bedienungsanleitungen nicht gelesen oder nicht verstanden, kann dies Folgen für den Patienten und das Bedienpersonal haben.**

IT

EN

DE

FR

ES

PT

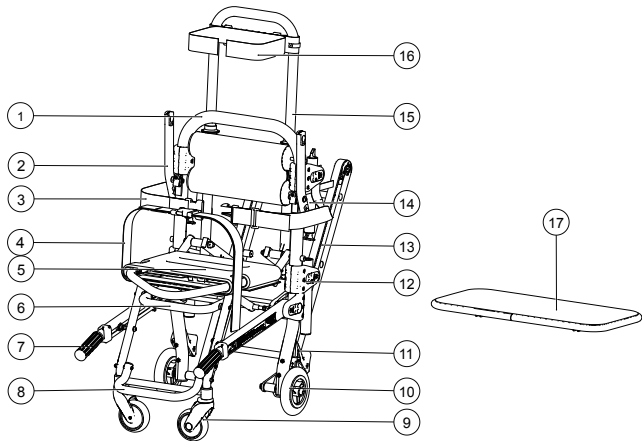
PL

BG

RO

8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen anzubringen.



N°	ELEMENT	BESCHREIBUNG UND MATERIALIEN
1	Rahmen der Rückenlehne	Aus Aluminium gefertigt und dient sowohl als Tragegriff als auch als Rückenlehne für den Patienten
2	Armlehnen (optional)	Aus Aluminium gefertigt und ermöglichen es dem Patienten, seine Arme bequem auszu ruhen.
3	Gürtel für die Rückenlehne	Aus Polyester gefertigt und mit einer Schnellverschlusschnalle ausgestattet, die den Oberkörper des Patienten am Rahmen der Rückenlehne fixiert.
4	Sicherheitsgurt	Aus Polyester gefertigt und mit einer Schnellverschlusschnalle ausgestattet, die das Becken des Patienten am Sitzrahmen sichert.
5	Sitzbezug	Aus PVC gefertigt, ist es die Oberfläche, auf welcher der Patient sitzt
6	Entriegelungshebel des Verschlusses	Aus Aluminium gefertigt, entriegelt bei Betätigung den Verschluss des Stuhls
7	Teleskopgriffe	Aus Aluminium mit PVC-Knauf gefertigt und können für Hebemanöver herausgezogen werden.
8	Fußstütze	Aus Aluminium gefertigt und ermöglicht es, die Füße des Patienten zu stützen.
9	Vordere Räder	Aus Gummi/PP/PA gefertigt, sind drehbar und ermöglichen ein einfaches Manövrieren des Sessels
10	Hintere Räder	Aus PU gefertigt und ermöglichen die Bewegung des Sessels
11	Hintere Bremsen	Aus Nylon gefertigt, sie bremsen bei Aktivierung die hinteren Räder.
12	Hintere untere Handgriffe (optional)	Aus Aluminium gefertigt und ermöglichen das Anheben des Sessels
13	Schlitzen (nur STAIR+)	Aus Stahl, Aluminium und PU gefertigt. Wenn sie geöffnet sind, kann der Sessel die Treppe hinunterrutschen.
14	Hintere obere Handgriffe	Aus Aluminium gefertigt und ermöglichen das Anheben des Sessels
15	Ausziehbarer Handgriff (nur STAIR +)	Aus Aluminium gefertigt und lässt sich ausfahren, damit der Benutzer den Stuhl beim Hinuntersteigen von Treppen greifen kann.
16	Kopfband (nur bei STAIR+ optional)	Aus Polyester gefertigt, stabilisiert es den Kopf des Patienten
17	XL Sitz (Optional)	Aus Aluminium gefertigt, bietet es eine größere Auflagefläche

Die technischen Daten der wichtigsten Modelle lauten wie folgt:

MERKMAL	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Länge offen mit eingezogenen Handgriffen	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Länge offen mit ausgezogenen Handgriffen	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Länge mit ausgezogenen Schlitzen und Handgriffen	/	/	1280 ± 5 mm
Breite	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Höhe geöffnet	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Höhe mit Kopfstütze oben	/	/	1475 ± 5 mm
Abmessungen geklappt	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Hintere Räder	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Vordere Räder	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Gewicht	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Tragfähigkeit ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Unter maximale Tragfähigkeit wird das gesamte Gewicht verstanden, das entsprechend der menschlichen Anatomie verteilt ist. Bei der Festlegung der Gesamtlast auf dem Produkt muss der Anwender das Gewicht des Patienten, des Geräts und des Zubehörs einbeziehen.

9. INBETRIEBNAHME

Für den Erstgebrauch überprüfen, dass:

- Die Verpackung unversehrt ist und das Gerät während des Transports geschützt war
- Überprüfen, dass alle Teile der Lieferliste vorhanden sind.
- Allgemeine Betriebseignung des Geräts wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben
- Das Gesundheitsfahrzeug ist mit einem Spencer-Befestigungssystem für den Sessel ausgestattet und die Installation im Fahrzeug beeinträchtigt nicht den Zugang zu anderen Geräten
- Die Bezüge und Gurte sind korrekt befestigt. Es ist wichtig, dass Sie überprüfen, ob die Schnallen unter dem Sitz richtig eingesetzt sind und die Gurte vollständig eingerastet sind.
- Die oberen Gurte sind korrekt an der Rückenlehne befestigt

Verändern Sie unter keinen Umständen irgendein Teil des Sessels, da dies zu Schäden am Patienten und/oder an den Helfern führen könnte.

⚠️ Werden die oben genannten Maßnahmen unterlassen, ist die Sicherheit beim Gebrauch des Geräts nicht gegeben, woraus sich ein Schadensrisiko für den Patienten, die Einsatzkräfte und das Gerät selbst ergeben kann.

Es wird empfohlen, vor der regulären Inbetriebnahme mit einem Sessel ohne Patient zu üben.

Für spätere Anwendungen die unter Absatz 12 angegebenen Maßnahmen ausführen.

Wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, kann das Gerät als betriebsbereit betrachtet werden. Andernfalls muss es sofort außer Betrieb genommen und der Hersteller kontaktiert werden.

Das Gerät nicht absichtlich verfälschen oder abändern. Die Änderung könnte ein unvorhergesehenes Nutzungsverhalten verursachen und den Patienten oder das Rettungspersonal schädigen und machte zudem die Garantie ungültig und entbindet den Hersteller von allen Haftungen.

10. GEBRAUCHSWEISE

Bevor der Patient verlegt, gehoben oder transportiert wird, müssen primäre medizinische Untersuchungen durchgeführt werden. Sobald die Diagnose gestellt wurde, ist es besser, dem Patienten zu raten, aktiv bei der Umstellung auf das Gerät zu helfen und ihn gleichzeitig über die Risiken aufzuklären, die er möglicherweise eingeht. Bringen Sie das Gerät vor dem Aufliegen des Patienten so nah wie möglich an den Patienten heran; lassen Sie die Gurte während der Handhabung angezogen.

10.1 ANFORDERUNGEN AN DEN RETTUNGSWAGEN

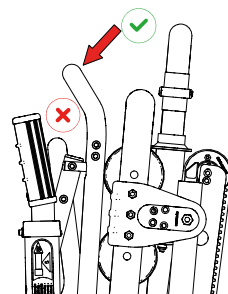
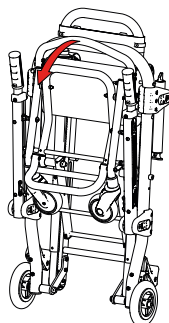
Wenn Sie den Tragsessel 4BELL in einem medizinischen Fahrzeug platzieren, muss er ordnungsgemäß verankert werden, um die Risiken für die Fahrzeuginsassen durch heftige Bewegungen infolge starker Beschleunigung oder Abbremsung des Fahrzeugs zu begrenzen. Zu diesem Zweck ist es unerlässlich, das spezielle Befestigungssystem zu verwenden. Für die Installation ist es notwendig, dass das Einsatzfahrzeug mit geeigneten Flächen ausgestattet ist, um die Baugruppe, bestehend aus der Befestigung und dem Sessel, sicher zu halten. In der Gebrauchsanweisung des Befestigungssystems finden Sie weitere Einzelheiten zu den Auflageflächen und Installationsvorschriften.

⚠️ Die Nichtverwendung des speziellen Fixierungssystems oder dessen unsachgemäße Installation kann die Sicherheit von Patienten und Pflegepersonal ernsthaft gefährden

10.2 ÖFFNUNG DES SESSELS

⚠️ Der Tragsessel 4BELL wird durch die Gurte an der Rückenlehne in der geschlossenen Position gehalten. Bevor Sie den Stuhl öffnen, lösen Sie die Schnellverschlusschnallen an den oberen Gurten. Halten Sie den Tragegriff fest und bewegen Sie den Sitzrahmen wie durch den Pfeil angezeigt, bis alle Räder auf dem Boden aufliegen. Die Hand, die zum Öffnen des Sitzrahmens verwendet wird, muss oben auf den Rahmen gelegt werden (✓) indem Sie ihn drücken, bis er vollständig geöffnet ist. Legen Sie Ihre Hand nicht in den durch die nebenstehende Abbildung (✗) gekennzeichneten Bereich, dies ist zum Öffnen des Sessels nicht erforderlich.

Drücken Sie den Sitzrahmen fest nach unten, bis Sie spüren, dass das Verriegelungssystem einrastet.

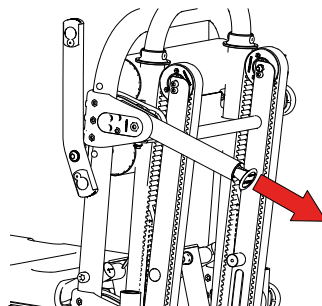
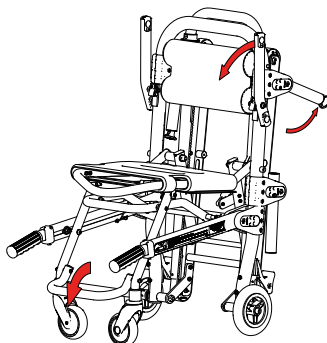


10.3 HINTERE GRIFFE, ARMLEHNEN (SOFERN VORHANDEN) UND FUSSSTÜTZEN ZUM ÖFFNEN

Die hinteren Griffe und Armlehnen (falls vorhanden) werden durch Drehen in die durch die Pfeile angezeigte Richtung geöffnet. Um die oberen hinteren Griffe zu schließen, ziehen Sie den Entriegelungshebel zu sich hin und bewegen Sie jeden Griff in die geschlossene Position. Um die unteren hinteren Griffe und Armlehnen zu schließen, drehen Sie sie einfach in die entgegengesetzte Richtung zur Öffnungsrichtung.

Ebenso lässt sich die Fußstütze öffnen, indem Sie sie nach außen drehen, bis sie vollständig geöffnet ist.

Schließen Sie die Fußstütze am Ende des Gebrauchs, indem Sie sie in die entgegengesetzte Richtung drehen, bis sie vollständig geschlossen ist.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

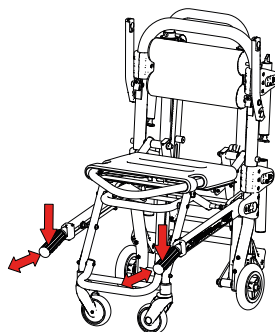
10.4 TELESKOPGRIFFE ZUM ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

Die Teleskopgriffe wurden entwickelt, um das Anheben des Sessels zu erleichtern. Sie werden durch einen Mechanismus in Position gehalten, der automatisch einrastet, wenn der Endanschlag sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen erreicht wird. Um diesen Mechanismus zu lösen und die Handgriffe zu bewegen, müssen Sie einen leichten Druck nach unten ausüben, während Sie den Sessel bewegen.

⚠ Ziehen Sie an den Griffen, bis sie vollständig geöffnet sind. Sie müssen überprüfen, ob das Verriegelungssystem erfolgreich eingerastet ist. Versuchen Sie dazu, die Griffe wiederholt zu bewegen, ohne Druck nach unten ausüben. Es darf keine Verdrängung stattfinden.

HEBEN SIE DEN STUHL NICHT AN, WENN DIE GRIFFE NICHT VOLLSTÄNDIG AUSGEFAHREN UND VERRIEGELT SIND

Auf die gleiche Weise können Sie die Teleskopgriffe schließen und sicherstellen, dass sie in der geschlossenen Position einrasten.

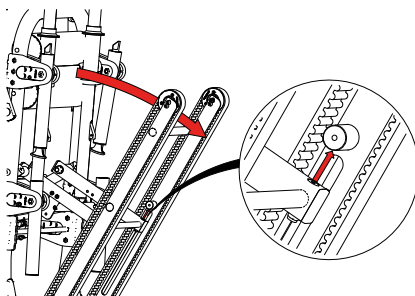


10.5 ÖFFNEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)

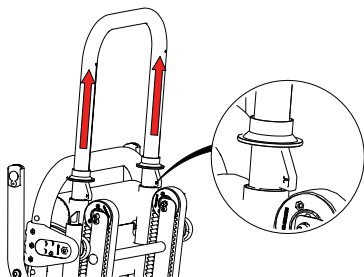
Während ein Bediener das Gerät sicher hält, lädt der andere Bediener den Patienten auf das Gerät und befestigt alle Gurte.

Greifen Sie den Schlittenbalken und schieben Sie ihn in die Öffnungsrichtung, bis der bewegliche Rahmen, der den Schlitten mit dem Sesselrahmen verbindet, zum Stillstand gekommen ist.

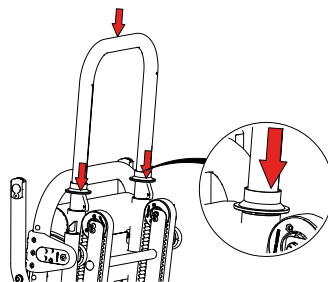
⚠ Vergewissern Sie sich, dass der bewegliche Rahmen, der den Schlitten mit dem Sesselrahmen verbindet, zum Stillstand gekommen ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kann es dazu führen, dass sich der Schlitten beim Befahren von Treppen plötzlich schließt.



10.6 AUSZIEHBARER GRIFF ZUM ÖFFNEN (NUR STAIR+)



Um den ausziehbaren Griff zu öffnen, fassen Sie ihn am Ende an und heben ihn an, bis die Rasten herauskommen und der Griff verriegelt werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die roten Sperren vollständig ausgefahren sind und dass der Griff verriegelt ist.

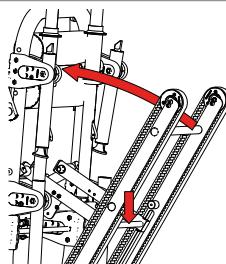


Um den Griff zu schließen, drücken Sie die Gleitringe nach unten, so dass die Verschlüsse wieder einrasten. Nachdem die Verschlüsse geschlossen wurden, kann der ausziehbare Griff nach unten gedrückt werden, bis er vollständig geschlossen ist.

10.7 SCHLIESSEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)

Um die Schlitten zu schließen, drücken Sie mit einem Fuß auf die Querstange des mobilen Rahmens und schieben Sie dann die Rutsche zurück in die geschlossene Position.

Es wird empfohlen, die Schlitten immer zu schließen, wenn sie nicht mehr benötigt werden.

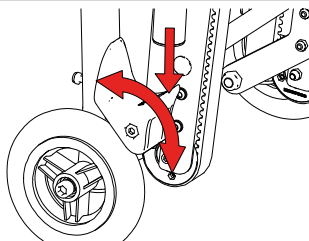


10.8 FESTSTELLBREMSEN

Die Sessel 4Bell+ sind mit Feststellbremsen ausgestattet, welche die hintere Räder blockieren. Um die hintere Räder zu blockieren, drücken Sie auf der Fahrerseite auf die Bremsen, bis das Rad stehen bleibt.

 Um die Räder zu lösen, heben Sie das Bremspedal in die entgegengesetzte Richtung der Aktivierung.
Betätigen Sie immer beide Bremsen.

 Während der Handhabung oder des Betriebs, bei dem der Patient auf dem Gerät sitzt, muss der Bediener das Gerät jederzeit fest im Griff haben, unabhängig von der Betätigung der Bremsen.



10.9 SCHLIESSEN DES SESSELS

Bringen Sie Griffe, Kopfstützen, Armlehnen und Schlitten in die geschlossene Position.

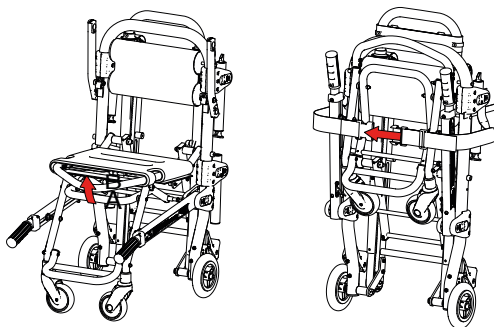
Heben Sie das Rahmenteil A mit einer Hand in Pfeilrichtung an, so dass es fast mit dem Sitzteil B in Berührung kommt. Durch diese Bewegung wird das Verriegelungssystem des Sessels gelöst.

Heben Sie dann den Sitz an, bis er mit der Rückenlehne in Berührung kommt.

Genau wie beim Öffnen sollten Sie beim Schließen des Sessels Ihre Hände nicht zwischen die Rohre "A" und "B" legen, sondern nur das Rohr "B" nach oben drücken.

Bevor Sie den Stuhl auf das Befestigungssystem stellen, sichern Sie ihn in geschlossener Position mit den integrierten Gurten, die an der Oberseite des Sessels verankert sind.

Die Gurte müssen in dem freien Raum zwischen den hinteren Griffen und dem Rahmen der Rückenlehne verlaufen und in Höhe der Griffe der Teleskopstangen eingehängt werden.



10.10 BEWEGEN DES SESSELS AUF DEM BODEN

Alle Tragsessel der Serie 4BELL+ können dank der Räder, mit denen sie ausgestattet sind, leicht bewegt werden.

 Benutzen Sie den oberen Griff, um den Stuhl zu bewegen, und ziehen Sie immer die Feststellbremsen an, wenn Sie die gewünschte Position mit oder ohne Patient an Bord erreicht haben. Für die Bodenabfertigung aller Modelle ist es notwendig, die hinteren Griffe und die vorderen Teleskopgriffe zu schließen, da sie nur ein Hindernis für die Abfertigung selbst darstellen würden, da es sich um Elemente handelt, die bei dieser Art des Transports nicht verwendet werden.

Während des Patiententransports müssen Sie unbedingt alle Gurte anlegen.

Bei Modellen, die mit Rutschen ausgestattet sind, lassen Sie diese geschlossen, bis eine Treppe erreicht ist, da sie die Bediener unnötig behindern würden.

Wenn ein Patient nicht transportiert wird, empfiehlt es sich, den Sessel geschlossen zu transportieren, um das Volumen zu begrenzen und die Handhabung zu erleichtern.

10.11 ANHEBEN DES SESSELS

Um das Gerät über Treppen oder in einem Gelände zu transportieren, in dem die Verwendung von Rädern schwierig ist, können Sie es mit den Teleskopgriffen und den hinteren Griffen anheben. Es sind also mehrere Bediener erforderlich, mindestens einer an der Vorderseite und mindestens einer an der Rückseite.

 Überprüfen Sie vor dem Anheben unbedingt, dass die Teleskopgriffe vollständig ausgefahren und verriegelt sind, wie in Abschn. 11.4 beschrieben. Andernfalls könnten Patienten und Pflegepersonal durch das plötzliche Schließen schwer verletzt werden.

Sobald Sie sich auf einem Untergrund befinden, der den Transport auf Rädern erlaubt, ist es ratsam, den Sessel auf dem Boden abzustellen, um eine unnötige Belastung des Bedienpersonals zu vermeiden.

10.12 HANDHABUNG AUF TREPPEN

Das Hinauf- und Herababsteigen von Treppen kann durch Anheben des Sessels erfolgen, wie im vorherigen Abschnitt beschrieben. Das Herabsteigen von Treppen wird durch die Verwendung der Schlitten erleichtert, mit denen das Modell Stair+ ausgestattet ist.

Um die Treppe mit Hilfe des Schlittens herabzusteigen, gehen Sie wie folgt vor, nachdem Sie die Treppe wie oben beschrieben geöffnet haben:



 Um die Treppe herabzusteigen, nähern Sie sich der ersten Stufe der Treppe, kippen Sie den Stuhl, indem Sie ihn am ausziehbaren Griff festhalten, und halten Sie ihn im Gleichgewicht, indem Sie ihn beim Abstieg begleiten, bis die Schlitten auf mindestens zwei Stufen aufliegen. Der Bediener auf der Rückseite des Sessels muss den ausziehbaren Griff immer fest im Griff haben und das Gerät durch Anpassung der Abwärtsgeschwindigkeit begleiten.

Der zweite Bediener darf niemals vor dem Gerät (vor dem Patienten) stehen, sondern muss seitlich des Geräts und in einem gewissen Abstand (einige Schritte nach unten) die Abseilvorgänge optimal leiten und bereit sein, bei Bedarf einzugreifen, ohne jemals seine eigene Sicherheit zu gefährden. Der Bediener muss die vorderen Griffe benutzen, um den Sessel zu lenken, so dass er den sichersten und geradlinigsten Weg beim Herabsteigen der Treppe nimmt.

Wenn Sie das Ende der Treppe erreicht haben, bringen Sie den Sessel wieder in eine aufrechte Position, so dass die Vorderräder am Boden haften bleiben, und fahren Sie dann mit der normalen Handhabung am Boden fort.

Verwenden Sie beim Treppensteigen keine Schlitten, sondern heben Sie den Sessel an.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO



Beim Heben und Treppensteigen steht der erste Bediener hinter dem Gerät, hält sich an den hinteren Griffen fest und dreht dem Patienten den Rücken zu. Der zweite Bediener steht vor dem Gerät, dem Patienten zugewandt, und ergreift die Griffe des Teleskopstuhls, wobei sie darauf achtet, dass diese in der geöffneten Position korrekt verriegelt sind.

Die Pflegekräfte müssen das Gerät mit einer geeigneten Hebertechnik anheben und gleichzeitig den Transport einleiten.

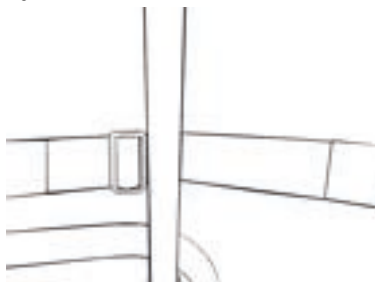
⚠ Für diese Art von Transport wird die Anwesenheit eines dritten Bedieners empfohlen, um die Operationen der ersten beiden optimal zu steuern.

10.13 XL SITZ ANWENDUNG

Der XL-Sitz ist mit 4 Kunststoffelementen ausgestattet, die an den freien Teilen des Sitzrahmens angebracht werden müssen. Wenn Sie die richtige Ausrichtung gefunden haben, drücken Sie einfach leicht darauf, bis es einrastet.

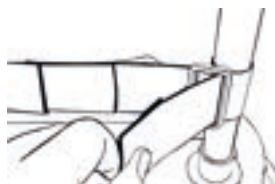
10.14 ANWENDUNG DES KOPFBANDES (NUR STAIR+)

Der Sessel 4Bell Stair+ kann mit einem optionalen Kopfband ausgestattet werden. Gehen Sie wie folgt vor, um sie anzuwenden:



Stellen Sie sich an die Rückseite des Sessels und öffnen Sie den Ausziehhgriff. Legen Sie das Kopfband auf die Patientenseite des ausziehbaren Griffs.

Positionieren Sie eine der Schlaufen in der Nähe des Rohrs des Ausziehhgriffs und beginnen Sie, das freie Ende des Bandes um das Rohr zu wickeln



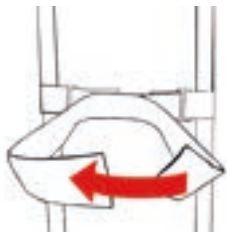
Wickeln Sie das Band vollständig um das Rohr und führen Sie es von der Unterseite durch die Schlaufe.

Ziehen Sie das Band straff um das Rohr des Haltegriffs



Führen Sie das Band durch die andere Schlaufe der Schleife und ziehen Sie das Band durch.

Sobald Sie die gleichen Arbeitsschritte auf der anderen Seite durchgeführt haben und sich vergewissert haben, dass das Band ausreichend gespannt ist, um auf dem ausziehbaren Griff zu bleiben, kleben Sie die abreißbaren Teile der Bänder an. Es kann sein, dass Sie einige Anpassungen vornehmen müssen. Dazu schieben Sie das Band in die Schlaufe und gleichen so Über- oder Unterlängen an den gewünschten Stellen aus.



Nachdem Sie den Patienten positioniert haben, können Sie den Kopf mit dem Band umwickeln

11. REINIGUNG UND WARTUNG

11.1 REINIGUNG

Wird das Produkt nicht gereinigt besteht die Gefahr von Kreuzinfektionen durch Sekrete und/oder Rückständen. Während aller Kontroll- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.

Alle Metallteile, die äußeren Einflüssen ausgesetzt sind, werden Oberflächenbehandlungen und/oder Lackierungen unterzogen, um eine bessere Beständigkeit zu erzielen. Die ausgesetzten Teile mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen; **niemals Lösungsmittel oder Fleckentferner verwenden**.

Sorgfältig mit lauwarmem Wasser nachspülen und überprüfen, dass alle Seifenreste entfernt wurden, die das Produkt verschleifen oder beschädigen und seine Lebensdauer verringern könnte. **Hochdruckwasser vermeiden**, da dies in die Gelenke eindringt und das Schmiermittel beseitigt und damit zur Korrosion der Bauteile beiträgt. Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen. Die Trocknung nach dem Waschen oder nach dem Einsatz in feuchter Umgebung muss natürlich und nicht erzwungen erfolgen; keine Flammen oder direkte Wärmequellen benutzen.

Zur **Desinfektion** Produkte verwenden, die keine lösungsmittel- oder ätzenden Wirkungen auf die Materialien haben, aus denen das Gerät besteht. Alle Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass kein Risiko einer Kreuzinfektion oder Kontamination von Patienten und Einsatzkräften besteht.

Um einen hohen **glantz** auf Rahmentteile zu erzielen, empfehlen wir Cremes oder Wachse, die zum Polieren von Autokarosserien verwendet werden. Wir empfehlen auch die Verwendung des **Spencer STX 99 Poliermittels**.

11.2 ORDENTLICHE WARTUNG

Unter Angaben eines zuständigen Beschäftigten sind ein Wartungsprogramm und regelmäßige Prüfungen zu bestimmen. Die Person, der die Wartung des Geräts anvertraut ist, muss die Grundanforderungen erfüllen, die vom Hersteller in den folgenden Absätzen vorgesehen sind.

Alle ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten und alle allgemeine Revisionen müssen eingetragen und durch die technischen Tätigkeitsberichte dokumentiert werden. Diese Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Geräts aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

Um die Rückverfolgbarkeit zu sichern und die Wartungs- und Serviceverfahren Ihrer Geräte wahrzunehmen, stellt Ihnen Spencer das Portal ASSTEC (<http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>) zur Verfügung, über das Sie die Daten Ihrer Produkte oder deren Inverkehrbringung ansehen, die Pläne der regelmäßigen Revisionen überwachen und aktualisieren sowie die außerordentlichen Wartungsarbeiten ablesen und verwalten können.

Die ordnungsgemäße Wartung des Geräts muss von Anwendern mit spezieller Qualifikation, Schulung und Unterweisung in der Verwendung und Wartung des Geräts durchgeführt werden. Diese Schulung muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Produkts registriert und aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Geschieht dies nicht, werden von den zuständigen Stellen entsprechende Sanktionen erhoben.

Während aller Kontroll-, Wartungs- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.

Die Kontrollen, die vor und nach jeder Inbetriebnahme bzw. zum oben genannten Termin durchzuführen sind, sind:

- Allgemeine Betriebseignung des Geräts
- Reinigungszustand des Geräts (zur Erinnerung: wird das Gerät nicht gereinigt, kann dies zur Kreuzinfektionen führen)
- Korrekter Anzug der Schrauben und Bolzen
- An der ganzen Vorrichtung keine Anzeichen von Schnitten, Löchern, Rissen oder Abschürfungen, darunter auch die Gurte
- Kein Rohr oder Metallblech ist gebogen oder gebrochen
- Der Sitz oder die Rückenlehne hat keine Risse oder Sprünge
- Sicherheitsgurte, Bezüge, bewegliche Teile, Räder, Griffe sind intakt und funktionieren einwandfrei
- Schmierung der bewegten Teile
- Verschleißgrad der Räder und des Bremssystems
- Verschleißgrad der Schieber und deren korrekte Verriegelung in der offenen Position. Prüfen Sie, ob die Sperrfeder richtig funktioniert.
- Die Schlitzenriemen haben eine gute Gleitfähigkeit
- Die Räder sind stabil befestigt, stabil und drehen sich wie gefordert
- Die Räder haben keine Ablagerungen
- Das Gerät entriegelt und verriegelt sich wie vorgesehen
- Das Gerät entriegelt und verriegelt sich wie vorgesehen
- Schnappen der Federn
- Sicherheitsgurte zur Immobilisierung des Patienten sind vorhanden, intakt und funktionsfähig
- Die ausziehbaren Griffe lassen sich in allen in diesem Handbuch beschriebenen Positionen ausziehen und verriegeln
- Die Kopfstütze (falls vorhanden) ist in geöffneter Position ordnungsgemäß gesichert
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit des Öffnungsschlusses des Sessels. Wenn Sie die Schließbewegung ausführen, ohne die entsprechenden Bedienelemente zu betätigen, darf sich der Sessel nicht schließen.
- Der Krankenwagen ist mit einem Spencer-Befestigungssystem für den Sessel ausgestattet
- Die Verbindung zwischen den beiden Geräten ist stabil und sicher.

Die Häufigkeit der Kontrollen richtet sich nach Faktoren, wie die gesetzlichen Bestimmungen, die Art des Gebrauchs, die Häufigkeit des Gebrauchs, die Umweltbedingungen während der Verwendung und die Lagerung.

Bevor Sie Teile schmieren, sollten Sie, falls erforderlich, Staub und Schmutz von diesen Bereichen entfernen.

Es muss bedacht werden, dass die in dieser Anleitung beschriebene Reinigung und die Funktionsprüfung vor und nach jedem Gebrauch durchzuführen ist. Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Verantwortung für Fehlfunktionen oder Schäden ab, die dem Patienten oder Anwender durch die Verwendung von Geräten entstehen, die nicht der üblichen Wartung unterliegen, wodurch die Garantie erlischt und die Konformität mit der Verordnung 2017/745/EU nicht mehr gegeben ist.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

 Die Sitz- und Rückenbezüge sowie die Patientengurte müssen alle **2 Jahre** ausgetauscht werden.

Nur Komponenten/Ersatzteile und/oder originale oder von Spencer Italia S.r.l. genehmigte Zubehörteile verwenden, damit jeder Vorgang durchgeführt wird, ohne dass es zu Umbauten oder Änderungen am Gerät kommt. Andernfalls wird keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät am Patienten oder an der Einsatzkraft übernommen da die Garantie sowie die Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2017/745 aufgehoben ist.

11.3 REGELMÄSSIG ÜBERHOLUNG

Das Gerät muss alle XXXX vom Hersteller überarbeitet werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind.

Wird die oben genannte Überholung nicht durchgeführt, muss das Gerät AUSSER BETRIEB GENOMMEN werden, da die Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2017/745 verfällt und das Gerät trotz der CE-Kennzeichnung nicht mehr den vom Hersteller bei Lieferung zugesicherten Sicherheitsanforderungen entspricht. Spencer Italia S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät, das nicht regulär revisioniert wurde.

Gurte, Sitz- und Rückenbezüge müssen unbedingt alle **2 Jahre** ersetzt werden.

Für Spencer Italia S.r.l. sind nur Überholungen gültig, die von spezialisierten und vom Hersteller befugten Technikern ausgeführt werden.

11.4 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Die außerordentliche Wartung darf nur vom Hersteller ausgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind.

Für Spencer Italia S.r.l. sind nur Wartungen gültig, die von spezialisierten und vom Hersteller befugten Technikern ausgeführt werden.

Der Endbenutzer darf nur Ersatzteile auswechseln, die in Absatz 15 angegeben sind.

11.5 LEBENSDAUER

Das Gerät hat, wenn es nach den nachfolgenden Anweisungen benutzt wird, eine Lebensdauer von 5 Jahren ab Kaufdatum, die sich nach jährlichen Revisionen verlängert. Gurte, Sitz- und Rückenbezüge müssen alle 2 Jahre ab Kaufdatum ersetzt werden.

Die Revisionen dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind. **Werden diese Revisionen nicht durchgeführt, muss das Gerät GEMÄSS DEN ANGABEN IN ABSATZ 16 ENTSORGT WERDEN UND DIES MUSS DEM HERSTELLER MITGETEILT WERDEN:** Die Lebensdauer kann nach alleinigem Ermessen des Herstellers oder des zugelassenen Kundendienstzentrums verlängert werden, falls die Sicherheitsanforderungen des Geräts weiterhin gewährleistet sind.

Spencer Italia S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät, das nicht vom Hersteller oder dem zugelassenen Kundendienstzentrum revisioniert wurde, oder das die zulässige maximale Lebensdauer überschritten hat.

12. SCHADENSTABELLE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Der Sitzbezug gibt der Belastung des Patienten nach	Die Schnellverschlusschnallen sind nicht richtig eingerastet.	Prüfen Sie, ob die Schnallen auf der Unterseite des Sitzbezuges richtig befestigt sind.
	Bezug abgenutzt	Ersetzen Sie den Bezug wie im Handbuch beschrieben
Die Teleskopgriffe lassen sich in geschlossener oder geöffneter Position nicht verriegeln	Die Teleskopgriffe sind nicht vollständig ausgezogen oder verstaut	Ziehen Sie die Teleskopgriffe bis zum Anschlag heraus oder stecken Sie sie ein
	Verschlussystem beschädigt	Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst
Der ausziehbare Griff rastet in der offenen Position nicht ein	Das Verriegelungssystem wurde nicht korrekt eingesetzt	Prüfen Sie, ob das Verriegelungssystem korrekt eingerastet ist
Die Bremsen funktionieren nicht	Abgenutzte Räder oder beschädigter Mechanismus	Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst
Hintere Gurte sind instabil oder verformen sich unter Last	Beschädigte Griffbaugruppen	Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst
Wenn Sie das Gerät auf Rädern bewegen, ist es schwer zu handhaben oder instabil	Ein oder mehrere Räder sind beschädigt	Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst
Wenn der Sessel auf dem Befestigungssystem steht, ist er nicht stabil oder bleibt nicht geschlossen	Die Verbindung zwischen dem Sessel und dem Befestigungssystem wurde nicht korrekt hergestellt	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung des Befestigungssystems
	Es wurde ein Befestigungssystem verwendet, das nicht für das Gerät geeignet ist	Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und ersetzen Sie die Befestigung durch eine geeignete
Gekaufte Ersatzbezüge weisen keine ausreichende Spannung auf oder können nicht angebracht werden, weil sie zu eng sind	Bezüge wurden für schmalere oder breitere Modelle gekauft	Wenden Sie sich an Ihren Händler, um den richtigen Artikel zu erhalten
Die Schlitten verriegeln nicht richtig	Der Schlitten wurde nicht vollständig geöffnet	Vergewissern Sie sich, dass Sie den Schlitten vollständig geöffnet haben, wie in dieser Anleitung beschrieben
	Beschädigter Schlitten oder Verriegelungssystem	Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst
Die Gürtel gleiten nicht richtig	Angesamelter Schmutz, Verschleiß oder Ausfall der Einstellmechanismen	Versuchen Sie, das Gerät mit Druckluft zu reinigen. Wenn das Problem weiterhin besteht, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an den Kundendienst.

13. ZUBEHÖR

ST10453B	4BELL+ MAX BEFESTIGUNGSSYSTEM (KOMPATIBEL MIT 4BELL+ MODELL)	ST10451	4BELL+ SERIE ZUSATZGRIFFE HINTEN
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX BEFESTIGUNGSSYSTEM (KOMPATIBEL MIT 4BELL STAIR+ MODELL)	ST10452	SESSEL MIT ÜBERGROSSEM SITZ 4BELL+ SERIE
ST10450	ARMLEHNE	ST10454	KOPFSTÜTZE 4BELL STAIR+

14. ERSATZTEILE

RISTO140	ERSATZ-SITZBEZUG 4BELL+
----------	-------------------------

15. ENTSORGUNG

Sobald die Geräte und ihr Zubehör unbrauchbar sind und nicht durch bestimmte Stoffe kontaminiert wurden, können sie als normaler fester Haushaltsabfall entsorgt werden. Andernfalls müssen die geltenden Vorschriften zur Entsorgung eingehalten werden.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Hinweis

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Bilder sind Beispiele und können geringfügig von den eigentlichen Bildern des Geräts abweichen. Spencer Italia S.r.l. haftet nicht für etwaige Fehler und Schäden, Unfälle oder Folgeerscheinungen im Zusammenhang mit der Bereitstellung, den Leistungen oder der Verwendung dieses Handbuchs.

Die Produkte von Spencer werden in viele Länder exportiert, in denen nicht immer die gleichen Regeln gelten. Daher kann es zu Unterschieden zwischen den hier beschriebenen und den zugelieferten Produkten kommen. Spencer ist stets bemüht, alle Arten und Modelle der verkauften Produkte zu verbessern. Wir bitten daher um Ihr Verständnis, dass wir uns das Recht vorbehalten, jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausrüstung, Ausstattung und Technik gegenüber den hier vereinbarten Angaben vorzunehmen.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Spencer Italia S.r.l. fotokopiert, nachgedruckt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

1. MODÈLES

Les modèles de base reportés ci-dessous peuvent être sujets à des améliorations ou des modifications sans préavis.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. UTILISATION

Utilisation

Les chaises d'évacuation pliables sont des dispositifs à utiliser pour déplacer et porter un patient en position assise vers l'ambulance, mais qui ne doivent pas être utilisées pour le transport du patient à l'intérieur de l'ambulance. Elles ne doivent pas être utilisées pour y rester.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs prévus sont des personnes formées aux procédures de premiers secours et à l'utilisation d'équipements médicaux en environnement EMS (Emergency medical service). Parmi les utilisateurs prévus on peut aussi indiquer les installateurs des véhicules d'urgence qui peuvent manipuler le produit avant la mise en service ou durant des entretiens éventuels du véhicule dans lequel se trouve la chaise.

Patients

Les patients concernés sont des personnes qui présentent des difficultés motrices. Aucune contre-indication particulière ou aucun effet indésirable dérivant de l'utilisation du dispositif n'est connu, du moment qu'il est utilisé comme décrit dans les instructions d'utilisation.

3. STANDARD DE RÉFÉRENCE

En qualité de distributeur ou d'utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., il est strictement demandé de connaître les dispositions de loi en vigueur dans le pays de destination de la marchandise, applicables aux dispositifs objet de la fourniture (y compris les normes relatives aux caractéristiques techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, donc, de connaître les mesures nécessaires pour assurer la conformité de ces produits à toutes les exigences de loi du territoire.

RÉFÉRENCE	TITRE DU DOCUMENT
UNI EN 1865-1 (Non applicable au mod. Stair)	Spécifications d'équipements pour le transport de patient dans les ambulances routières - Partie 1 : systèmes généraux de brancards et équipement pour le transport de patients
UNI EN 1865-4 (Seulement mod. Stair)	Équipements d'ambulances pour le transport des patients - Partie 4 : Chaise pliante de transport du patient

4. INTRODUCTION

4.1 UTILISATION DU MANUEL

Le présent manuel a pour but de fournir à l'opérateur sanitaire les informations nécessaires pour une utilisation sécurisée et appropriée et pour un entretien adéquat du dispositif.

Remarque: le manuel fait partie intégrante du dispositif; il doit donc être conservé pendant toute la durée de vie du dispositif et devra l'accompagner lors d'éventuels changements de destination ou de propriété. Si des instructions d'utilisation relatives à un autre produit devaient être présente, différent de celui reçu, contacter immédiatement le fabricant avec de l'utiliser.

Les manuels d'utilisation des produits Spencer, peuvent être téléchargés depuis le site <http://support.spencer.it> ou en contactant le fabricant. À l'exception des articles dont le caractère essentiel et une utilisation raisonnable et prévisible sont tels de ne pas rendre nécessaire la rédaction d'instructions, en plus des avertissements suivants et des indications présentes sur l'étiquette.

Indépendamment du niveau d'expérience acquis par le passé avec des dispositifs analogues, il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant l'installation, l'utilisation du produit ou toute intervention d'entretien.

4.2 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRAÇABILITÉ DU DISPOSITIF

Chaque dispositif est équipé d'une étiquette, placée sur le dispositif et/ou sur l'emballage, sur laquelle sont présentes les données d'identification du fabricant, le produit, le marquage CE, le numéro de série (SN). **L'étiquette ne doit jamais être retirée ou couverte.**

En cas d'endommagement ou de retrait, demander un duplicata au fabricant, sous peine de voir la validité de la garantie diminuée ou garantie, puisque le dispositif ne pourra plus être tracé.

La réglementation UE 2017/745 requiert aux producteurs et aux distributeurs de dispositifs médicaux de garder une trace de leur emplacement. Si le dispositif se trouve dans un lieu différent de l'adresse à laquelle il a été expédié ou a été vendu, donné, perdu, volé, exporté ou détruit, retiré de manière permanente à l'utilisation, ou bien si le dispositif n'a pas été livré directement par Spencer Italia S.r.l., enregistrer le dispositif à l'adresse <http://service.spencer.it>, ou bien informer l'assistance clients (voir § 4.4).

4.3 SYMBOLES

Symbole	Sens	Symbole	Sens
	Dispositif médical de classe I, conforme à la réglementation UE 2017/745		Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner (seulement USA)
	Dispositif médical		Avertissements généraux et/ou spécifiques
	Fabricant		Consulter les instructions d'utilisation
	Date de fabrication		Code d'identification du produit
			Numéro de série
 UDI (01)08057711230006(11)200626(10)1234567890		Identification de la production Code alphanumérique qui identifie les unités de production du dispositif, composé de :	
		(01)0805771123 préfixe de l'entreprise	
		000 progressif GS1	
		6 numéro de contrôle	
		(11)200626 date de production (YYMMDD)	
		(10) 1234567890 numéro de lot/SN	

4.4 GARANTIE ET ASSISTANCE

Spencer Italia S.r.l. garantit que ses produits sont sans défaut pendant une période d'un an à partir de la date de l'achat.

Pour toute information relative à l'interprétation correcte des instructions, à l'utilisation, à l'entretien, à l'installation ou au rendu, contacter le service assistance client Spencer tél. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Pour faciliter les opérations d'assistance, toujours indiquer le numéro de série (SN) qui se trouve sur l'étiquette appliquée à l'emballage ou directement sur le dispositif.

Les conditions de garantie et d'assistance sont disponibles sur le site <http://support.spencer.it>.

Remarque: Enregistrer et conserver avec ces instructions : numéro de série (SN), lieu et date d'achat, date de première utilisation, date des contrôles, nom des utilisateurs et commentaires.

Pour garantir la traçabilité des produits et préserver les procédures d'entretien et d'assistance de vos dispositifs, Spencer a mis à votre disposition le portail ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, qui vous permettra de visualiser les données des produits que vous possédez ou introduits sur le marché, surveiller et actualiser les plans des révisions périodiques, visualiser et gérer les opérations d'entretien extraordinaires.

5. AVERTISSEMENTS

Les avertissements, les remarques et toute autre information de sécurité importante sont indiqués dans cette section et clairement visibles sur tout le manuel.

 Au moins tous les 6 mois, il est important de vérifier la présence d'instructions actualisées et les éventuelles modifications qui concernent le produit. Ces informations peuvent librement être consultées sur le site <http://support.spencer.it> aux sections "Manuels d'utilisation" et "Mise à jour produits".

Formation des utilisateurs

Remarque: malgré tous les efforts, les tests en laboratoires, les essais, les instructions d'utilisation, les normes ne réussissent pas toujours à reproduire la pratique ; les résultats obtenus dans les conditions réelles d'utilisation du produit dans l'environnement naturel peuvent donc différer certaines fois de manière importante.

Les meilleures instructions sont la pratique continue d'utilisation sous la supervision de personnel compétent et préparé.

- Indépendamment du niveau d'expérience acquis par le passé avec des dispositifs analogues, il faut lire attentivement et comprendre le contenu du présent manuel avant l'installation, l'utilisation du produit ou toute intervention d'entretien. En cas de doutes, contacter Spencer Italia S.r.l. pour obtenir les éclaircissements nécessaires.
- Le produit doit être utilisé uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non d'autres produits analogues.
- La capacité des utilisateurs à utiliser le produit peut être attestée avec l'enregistrement de la formation, dans laquelle sont spécifiés les personnes formées, les formateurs, la date et le lieu. **Cette documentation doit être conservée au moins pendant 10 ans après la fin de vie du produit et doit être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire. Si elle devait manquer, les organes préposés appliqueront les éventuelles sanctions prévues.**
- Ne jamais autoriser des personnes non formées à aider pendant l'utilisation du produit, puisqu'elles pourraient se blesser ou blesser d'autres personnes.
- Le produit doit être mis en fonction uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non d'autres produits analogues.

Remarque : Spencer Italia S.r.l. est toujours à disposition pour proposer des cours de formation.

Formation installateur

L'installation du dispositif et des systèmes de fixation correspondants doit être effectuée par du personnel qualifié, formé et autorisé par Spencer Italia S.r.l. Les temps et les modalités de déroulement de ces cours doivent être accordés entre le client et nos bureaux commerciaux.

Fonctionnement du produit

Il est interdit d'utiliser le produit pour toute autre utilisation différente de celle décrite dans les instructions d'utilisation.

- Avant chaque utilisation, toujours vérifier l'intégrité du produit, comme spécifié dans les instructions d'utilisation ; et en cas d'anomalies / dommages qui peuvent compromettre la fonctionnalité/sécurité, il faut immédiatement le retirer du service et contacter le fabricant.
- Si l'on remarque un dysfonctionnement du produit, le changer immédiatement par un dispositif analogue pour garantir la continuité des opérations en cours.
- Le produit ne doit subir aucune manipulation (modification, retouche, ajout, réparation), dans le cas contraire, toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le produit est déclinée ; de plus, le marquage CE (quand prévu par la loi) et la garantie du produit sont rendus nuls.
- La personne qui modifie ou fait modifier les dispositifs médicaux de façon telle à ce qu'ils ne servent plus à leur usage prévu ou à ce qu'ils ne fournissent plus la prestation prévue doit satisfaire les conditions valables pour la première commercialisation.
- Pendant l'utilisation des dispositifs, les placer et les régler de manière à ne pas entraver les actions des opérateurs et l'utilisation d'autres appareils éventuels.
- S'assurer d'avoir adopté toutes les précautions afin d'éviter les dangers dérivant du contact avec le sang ou les sécrétions corporelles, si applicable.
- Toujours respecter la capacité de charge maximale, indiquée dans les instructions d'utilisation. Pour capacité maximum de chargement, il faut comprendre le poids total distribué selon l'anatomie humaine. Pour déterminer la charge de poids total sur le produit, l'opérateur doit considérer le poids du patient, de l'équipement et des accessoires. De plus, l'opérateur doit évaluer que l'encombrement du patient ne réduit pas la fonctionnalité du produit.
- S'assurer, avant le levage, que les opérateurs aient de bonnes conditions physiques, comme indiquées dans les instructions d'utilisation.
- **Le poids maximum, qui pèse sur chaque opérateur, doit respecter ce qui est prescrit par les exigences de loi du territoire, en matière de santé et de sécurité sur le travail.**
- **Les sceaux de garantie, si présents sur le produit, ne doivent pas être retirés ;** dans le cas contraire, le fabricant ne reconnaît plus la garantie du produit et décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le produit.
- Éviter le contact avec des objets coupants.
- L'installation du dispositif doit être effectuée par du personnel qualifié, formé et autorisé par Spencer Italia S.r.l. Les temps et les modalités de déroulement de ces cours doivent être accordés entre le client et nos bureaux commerciaux.
- Température d'utilisation : de -10 °C à +50 °C.

Stockage

- Le produit ne doit pas être exposé ni entrer en contact avec des sources de chaleur de combustion et des agents inflammables, mais doit être stocké dans un lieu sec, frais, protégé de la lumière et du soleil.
- Ne pas stocker le produit sous d'autres matériaux plus ou moins lourds qui pourraient endommager la structure du produit.
- Stocker et transporter le produit dans son emballage original ; dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- Température de stockage : de -20 °C à +60 °C.

Entretien/nettoyage

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour tout dommage, direct ou indirect, que ce soit comme conséquence d'une utilisation impropre du produit et des pièces détachées et/ou dans tous les cas de n'importe quelle intervention de réparation effectuée par des sujets différents du fabricant, qui utilise des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés ; de plus, la garantie est invalidée.

- Pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.
- Établir un programme d'entretien, des contrôles périodiques, et une prorogation du temps de vie moyen, si prévu par le fabricant dans les instructions d'utilisation, en identifiant une personne préposée de référence possédant les exigences de base définies dans les instructions d'utilisation.
- **La fréquence des contrôles est déterminée par des facteurs tels que les prescriptions de loi, le type d'utilisation, la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales pendant l'utilisation et le stockage.**
- La réparation des produits réalisés par Spencer Italia S.r.l. doit être nécessairement effectuée par le fabricant, qui utilise les techniciens internes ou externes spécialisés qui, en utilisant des pièces détachées originales, fournissent un service de réparation de qualité en conformité étroite avec les caractéristiques techniques indiquées par le producteur. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour tout dommage, direct ou indirect, que ce soit la conséquence d'une utilisation impropre des pièces détachées.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

hées et/ou dans tous les cas, de toute intervention de réparation effectuée par des sujets non autorisés.

- Utiliser uniquement des composants/pièces détachées et/ou des accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l., pour effectuer chaque opération sans causer des altérations et des modifications du produit.
- Toutes les activités d'entretien et de révision doivent être enregistrées et documentées avec les rapports relatifs d'intervention technique ; la documentation devra être conservée au moins pendant 10 ans à partir de la fin de vie du produit et devra être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire.
- Le nettoyage, prévu pour les produits réutilisables, doit être exécuté dans le respect des indications fournies par le fabricant dans les instructions d'utilisation, afin d'éviter le risque d'infections croisées dues à la présence de sécrétions et/ou de résidus.
- Le produit et tous ses composants quand ils sont lavés doivent être complètement secs avant d'être rangés.
- En cas de nécessité, la lubrification doit être effectuée après un nettoyage adéquat et un séchage complet.

Exigences réglementaires

En qualité de distributeur ou d'utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., il est strictement demandé de connaître les dispositions de loi en vigueur dans le pays de destination de la marchandise, applicables aux dispositifs objet de la fourniture (y compris les normes relatives aux caractéristiques techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, donc, de connaître les mesures nécessaires pour assurer la conformité de ces produits à toutes les exigences de loi du territoire.

- Informer rapidement et de manière détaillée Spencer Italia S.r.l. (déjà en passe de demande de devis) sur les éventuelles mesures dépendantes du fabricant, nécessaires pour la conformité des produits aux exigences spécifiques de la loi du territoire (y compris celles dérivant des réglementations et/ou dispositifs normatifs de toute autre nature).
- Agir, avec le soin et la diligence nécessaire, pour contribuer à garantir la conformité aux exigences générales de sécurité des dispositifs distribués sur le marché, en fournissant aux utilisateurs finaux toutes les informations nécessaires pour le déroulement des activités de révision périodiques sur les dispositifs fournis, exactement comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- **Participer au contrôle de sécurité du produit**, distribué sur le marché, en transmettant les informations concernant les disques du produit au fabricant ainsi qu'aux autorités compétentes pour les actions de compétence respectives.
- Une fois établi ce qui précède, le distributeur ou l'utilisateur final assume dès lors toute responsabilité plus ample liée au non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus avec pour conséquence une obligation de garder indemne et/ou décharger Spencer Italia S.r.l. de tout éventuels effets préjudiciables relatifs.

Avertissements généraux pour les dispositifs médicaux

L'utilisateur doit également lire attentivement, en plus des avertissements généraux, ceux listés ci-dessous.

- Il n'est pas prévu que l'application du dispositif dure plus longtemps que le temps nécessaire aux opérations de récupération décrites dans l'utilisation et dans ce manuel.
- Le dispositif doit être utilisé par du personnel qualifié et par au moins deux opérateurs.
- Suivre les procédures et les protocoles internes approuvés par la propre organisation.
- Les activités de désinfection doivent être exécutées selon les paramètres de cycle validé, rapportés dans les normes techniques spécifiques.
- En référence à la réglementation UE 2017/745, il faut rappeler que les opérateurs publics ou privés, qui dans l'exercice de leur activité relèvent un incident qui impliquer un produit médical sont tenus de le communiquer au Ministère de la Santé, selon les termes et les modalités établies avec un ou plusieurs décrets ministériels, et au fabricant. Les opérateurs sanitaires publics ou privés sont tenus de communiquer au fabricant tout autre inconvénient qui puisse autoriser l'adoption des mesures capables de garantir la protection et la santé des patients et des utilisateurs.

6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

Pour l'utilisation de la Chaise d'évacuation 4BELL+, il faut également avoir lu, compris et suivre soigneusement toutes les indications présentes dans le manuel d'utilisation.

- Suivre les procédures approuvées par le service médical d'urgence pour l'immobilisation et le transport du patient.
- Suivre les procédures approuvées par le service médical d'urgence pour le positionnement et le transport du patient.
- Ne pas utiliser le dispositif ou ses parties si ce dernier est troué, déchiré, effiloché ou excessivement usé.
- Déplacer le patient seulement si les ceintures sont en parfait état et correctement fixées.
- Le déplacement du dispositif avec les roues est autorisé seulement avec les quatre roues en appui sur le sol. Il n'est pas permis de transporter la chaise en l'inclinant et en la faisant reposer seulement sur deux roues.
- Durant les phases de déplacement avec le patient, il est indispensable de toujours avoir une prise solide sur les poignées en fonction du type de transport.
- Le dispositif peut être soulevé en l'attrapant par les manches postérieurs et antérieurs. Avant le levage, s'assurer que les manches antérieurs soient complètement extraits et bloqués.
- S'assurer, avant d'effectuer n'importe quel mouvement, que les opérateurs aient une prise solide sur le dispositif.
- Éviter de trainer le dispositif sur des surfaces en mauvais état.
- Ne pas effectuer le levage avec une grue ou d'autres chariots élévateurs mécaniques.
- Ne pas utiliser de sèche-linge.
- Ne pas utiliser le dispositif avec d'autres équipements qui n'auraient pas été expressément approuvés par le fabricant.
- Le dispositif est un équipement pour le transport de patients comme décrit dans l'utilisation et **ne peut pas être utilisé comme dispositif de stationnement ou de transport à l'intérieur de l'ambulance.**
- S'entraîner avec un dispositif sans patient et une simulation de charge pour s'assurer de s'être familiarisé avec les manœuvres.
- Pour les techniques de chargement du patient, pour les patients particulièrement lourds, pour des interventions sur des terrains escarpés ou dans des circonstances particulières et inhabituelles, la présence de plusieurs opérateurs est recommandée (en plus des 2 prévus en conditions standards).
- Avant chaque utilisation, toujours vérifier le bon état des ceintures et leurs boucles, comme spécifié dans les instructions d'utilisation. En cas d'anomalies ou de dommages qui peuvent compromettre le fonctionnement et la sécurité du dispositif, et donc du patient et de l'opérateur, il est nécessaire de remplacer les ceintures.
- S'assurer que les ceintures soient correctement fixées au dispositif.
- S'assurer que les sangles de fixation de la toile de l'assise soient correctement fixées.
- Toujours immobiliser le patient sur le dispositif, en utilisant au moins les ceintures fournies par le fabricant, puisqu'un manque d'immobilisation pourrait lui causer de graves dommages. La fabricant n'est pas responsable de dommages éventuels causés par l'utilisation de ceintures non adaptées ou pas correctement mises.
- Ne pas déplacer le dispositif si le poids n'est pas bien distribué.
- Informer le patient des manœuvres qui vont être effectuées avant de déplacer le patient avec le dispositif.
- Utiliser exclusivement les manches et les poignées pour soulever et transporter la chaise et pas d'autres parties du dispositif.
- **Maintenir solidement le dispositif quand le patient est assis.**
- **Les freins de stationnement sont des systèmes d'aide pour l'opérateur, ils ne substituent en rien sa supervision.**
- Faire très attention aux éventuels obstacles (eau, glace, débris, etc.) présents sur le parcours, puisqu'ils pourraient causer la perte d'équilibre de l'opérateur et compromettre le bon fonctionnement du dispositif. S'il n'est pas possible de libérer le chemin, choisir un parcours alternatif.
- Pour éviter des blessures, avant de soulever le dispositif, toujours vérifier que les poignées de levage soient bien bloquées et en position d'ouverture maximum.
- Il est préférable de ne pas utiliser le dispositif en cas de suspicion de traumatismes cervicaux, à la colonne vertébrale ou de fractures.
- Pour la sécurité du patient et du secouriste, la présence de deux opérateurs est nécessaire durant le transport sur escaliers.
- Condensation, eau, glace et accumulation de poussière peuvent nuire au fonctionnement correct du dispositif, en le rendant imprévisible et en déterminant une altération imprévue du poids que les opérateurs peuvent soutenir.
- En cas de dénivellés supérieurs à 10 mm, le dispositif doit être soulevé en prenant soin d'attraper les poignées prévues. Des chocs violents contre des obstacles supérieurs à cette hauteur peuvent compromettre le bon fonctionnement et la sécurité du dispositif.
- Ne pas altérer ou modifier arbitrairement le dispositif : la modification pourrait provoquer son fonctionnement imprévisible et des dommages au patient ou aux secouristes

et de toute façon la perte de la garantie et dégageant le Fabricant de toute responsabilité.

- Durant la fermeture du dispositif, s'assurer que rien n'interfère avec les systèmes de manutention. Un manque d'attention durant ces phases pourrait provoquer des blessures en raison d'écrasement.
- S'assurer que les courroies, en cas de présence, soient correctement bloquées avant d'effectuer le transfert sur escaliers.
- La chaise d'évacuation 4BELL+, peut être conforme à la norme EN 1789 seulement si elle est utilisée avec le système de fixation Spencer conforme, il est donc interdit d'utiliser des dispositifs d'arrêt non homologués par le Fabricant. Des systèmes de fixation non homologués peuvent altérer les caractéristiques structurelles et fonctionnelles du dispositif.
- **Ne pas utiliser le dispositif près d'IRM.**

6.1 CONDITIONS PHYSIQUES DES OPÉRATEURS

La chaise d'évacuation 4BELL+ est un dispositif destiné exclusivement à un usage professionnel. Chaque opérateur doit être formé pour transporter les patients de manière sûre et efficace. Ne jamais autoriser des personnes non formées à aider pendant l'utilisation du produit, puisqu'elles pourraient provoquer des blessures à eux-mêmes ou à d'autres personnes.

Les opérateurs qui l'utilisent doivent avoir les capacités physiques nécessaires et une bonne coordination musculaire, en plus d'avoir un dos, des bras et des jambes solides pour lever, soutenir et être en mesure d'attraper solidement le dispositif avec les deux mains.

Les opérateurs doivent être capables de fournir l'assistance nécessaire au patient.

Les utilisateurs doivent être en mesure de soulever et de déplacer en toute sécurité le poids de l'ensemble constitué de la chaise et du patient et d'équipements éventuellement utilisés avec le dispositif.

Pour les techniques de chargement du patient, pour les patients particulièrement lourds, pour des interventions sur des terrains escarpés ou dans des circonstances particulières et inhabituelles, la présence de plusieurs opérateurs est recommandée (en plus des 2 prévus en conditions standards).

La capacité de chaque opérateur doit être évaluée avant de définir les rôles des secouristes dans l'utilisation du dispositif.

7. RISQUE RÉSIDUEL

Les risques résiduels énumérés ci-dessous ont été identifiés exclusivement en référence à la destination d'usage du dispositif.

- L'utilisation de la part de personnel non formé peut provoquer des blessures au patient, au secouriste et à des tiers.
- Des procédures de désinfection non adéquates peuvent provoquer des risques d'infections croisées.
- Un manque d'immobilisation du patient ou une immobilisation effectuée en utilisant des systèmes de ceintures incomplets ou non correctement fixés sur la chaise peut provoquer de graves blessures au patient.
- Une extraction partielle des manches antérieurs peut causer leur fermeture imprévue durant le soulèvement du dispositif. Toujours contrôler que les manches soient complètement insérés.
- Des interventions du patient sur le dispositif et l'actionnement de ses mécanismes de fermeture et de freinage peut causer le déblocage du dispositif de la position ouverte ou des mouvements imprévus avec des risques conséquents pour le patient. S'assurer que le patient n'intervienne sur aucun élément du dispositif.
- Le manque de fermeture des manches amovibles quand leur ouverture n'est pas demandée peut provoquer des obstacles durant la manutention du dispositif. S'assurer que les manches et les poignées soient fermés durant les phases de déplacement avec roues.
- Une ouverture incomplète de la chaise peut provoquer sa fermeture intempestive durant les phases de levage avec des risques conséquents pour le patient. Toujours vérifier l'insertion correcte du système de verrouillage.
- Des courroies non bloquées, pour les modèles qui en sont dotés, peut causer la fermeture inattendue de ces dernières durant le transport sur escaliers avec de graves conséquences sur le patient. Toujours vérifier l'insertion correcte de tous les mécanismes de verrouillage.
- L'utilisation de systèmes de fixation non approuvés par le Fabricant peut causer l'instabilité du dispositif à l'intérieur du véhicule médicalisé, avec des risques conséquents dérivant d'impacts violents de ce dernier contre des personnes et/ou des choses.
- Le manque d'observation des avertissements pour les opérateurs peut provoquer des risques d'écrasement causés par les mécanismes de manutention.
- **Le manque de respect de la durée de vie moyenne prévue par le Fabricant et des procédures de révision établies dans ce manuel et dans les communications successives avec le client, peuvent provoquer de graves dommages au patient et aux opérateurs, liés à l'utilisation d'un produit non conforme aux exigences de sécurité établies par le Fabricant lui-même.**
- **Le manque de lecture et de compréhension des instructions peut avoir des conséquences sur le patient et sur les opérateurs.**

IT

EN

DE

FR

ES

PT

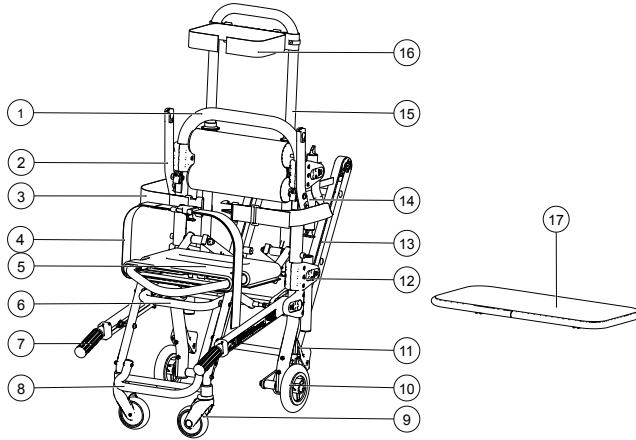
PL

BG

RO

8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS

Remarque: Spencer Italia S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques sans préavis.



N°	ÉLÉMENT	DESCRIPTION ET MATÉRIAUX
1	Châssis dossier	Réalisé en aluminium, il exerce la fonction de grande poignée de transport en plus de dossier pour le patient
2	Accoudoirs (optionnels)	Réalisés en aluminium, ils permettent au patient de poser les bras pour plus de confort
3	Ceinture dossier	Réalisée en polyester et dotée de boucle à décrochage rapide, elle solidarise le buste du patient au châssis dossier
4	Ceinture assise	Réalisée en polyester et dotée de boucle à décrochage rapide, elle solidarise le bassin du patient au châssis assise
5	Toile assise	Réalisée en PVC, il s'agit de la surface sur laquelle le patient s'assoit
6	Levier déverrouillage fermeture	Réalisé en aluminium, son actionnement permet de débloquer la fermeture de la chaise
7	Poignées télescopiques	Réalisées en aluminium avec poignée en PVC, elles peuvent être extraites pour effectuer les manœuvres de levage
8	Repose-pieds	Réalisé en aluminium, il permet au patient d'appuyer ses pieds.
9	Roues antérieures	Réalisées en caoutchouc/PP/PA, elles sont pivotantes et permettent de manœuvrer facilement la chaise
10	Roues postérieures	Réalisées en PU, elles permettent le déplacement de la chaise
11	Freins postérieurs	Réalisés en nylon, leur actionnement permet le freinage des roues postérieures
12	Manches postérieurs inférieurs (optionnels)	Réalisés en aluminium, ils permettent de lever la chaise
13	Courroies (seulement STAIR+)	Réalisées en acier, aluminium et PU, leur ouverture permet le coulissement en descente de la chaise sur les escaliers
14	Manches postérieurs supérieurs	Réalisés en aluminium, ils permettent de lever la chaise
15	Grande poignée télescopique (seulement STAIR+)	Réalisée en aluminium, son extension permet aux opérateurs d'attraper la chaise durant la descente sur les escaliers
16	Ceinture immobilisateur de tête (Optionnelle seulement sur STAIR+)	Réalisée en polyester, elle permet de stabiliser la tête du patient
17	Assise XL (optionnelle)	Realizzata in alluminio, offre una superficie di appoggio più ampia

Les données techniques des principaux modèles sont les suivantes :

CARACTÉRISTIQUE	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Longueur ouverture avec manches fermés	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Longueur ouverture avec manches ouverts	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Longueur avec courroies et manches ouverts	/	/	1280 ± 5 mm
Largeur	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Hauteur ouverte	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Hauteur avec appui-tête monté	/	/	1475 ± 5 mm
Encombrement repliée	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Roues postérieures	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Roues antérieures	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Poids	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Charge utile ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Pour capacité maximum de charge, il faut comprendre le poids total distribué selon l'anatomie humaine. Pour déterminer la charge de poids total sur le produit, l'opérateur doit considérer le poids du patient, de l'équipement et des accessoires.

9. MISE EN SERVICE

Pour la première utilisation, vérifier que :

- L'emballage est intègre et qu'il ait protégé le dispositif pendant le transport
- Contrôler que toutes les pièces incluses dans la liste d'accompagnement sont présentes.
- Le fonctionnement général du dispositif soit conforme aux descriptions des instructions d'utilisation.
- Le véhicule médicalisé soit doté d'un système de fixation Spencer dédié à la chaise et que l'installation dans le véhicule n'entrave pas l'accès à d'autres dispositifs.
- Les toiles et les ceintures soient correctement fixées. Il est important de vérifier que les boucles placées sous l'assise soient correctement insérées et que les sangles en scratch adhèrent complètement entre elles.
- Les ceintures supérieures soient correctement fixées au dossier.

Quelle qu'en soit la raison, ne jamais modifier aucune partie de la chaise puisque cela pourrait être la cause de dommages aux patients et/ou aux secouristes.

⚠ Le non-respect des mesures indiquées ci-dessus exclut d'utiliser le dispositif en toute sécurité, avec pour conséquence le risque de dommages pour le patient, les opérateurs ainsi que pour le dispositif.

Il est recommandé de s'exercer sur une chaise sans patient avant la mise en service régulière du dispositif. **Pour des utilisations successives, effectuer les opérations spécifiées dans le paragraphe 12.** Si les conditions indiquées sont respectées, le dispositif peut être considéré comme prêt à l'emploi ; dans le cas contraire, il faut retirer immédiatement le dispositif du service et contacter le fabricant.

Ne pas altérer ou modifier de manière arbitraire le dispositif ; la modification pourrait en provoquer le fonctionnement imprévisible et des dommages aux patients ou aux secouristes et de plus invalidera la perte de la garantie, tout en déchargeant le fabricant de toute responsabilité.

10. MODALITÉS D'UTILISATION

Avant que le patient ne soit déplacé, levé ou transporté, effectuer des évaluations médicales de base. Après que le diagnostic ait été établi, il est préférable de conseiller au patient de contribuer activement à son passage sur le dispositif, en l'informant au même moment des risques qu'il encourt. Avant de charger le patient, le rapprocher au maximum du dispositif ; maintenir les ceintures attachées durant le déplacement.

10.1 EXIGENCES DU VÉHICULE D'URGENCE

Quand elle se trouve à l'intérieur du véhicule médicalisé, la chaise d'évacuation 4BELL doit être correctement fixée afin de limiter les risques pour les passagers du véhicule, en raison des mouvements violents provenant de fortes accélérations ou décélérations du véhicule. Dans ce but, il est indispensable d'utiliser le système de fixation prévu à cet effet. Pour son installation, il est nécessaire que le véhicule d'urgence soit doté de surfaces appropriées à maintenir en position de sécurité totale l'ensemble constitué du système de fixation et de la chaise.

Les instructions d'utilisation du système de fixation contiennent des détails supplémentaires relatifs aux surfaces de support et aux modalités d'installation.

⚠ Le manque d'utilisation du système de fixation dédié ou une mauvaise installation peuvent compromettre gravement la sécurité de patients et d'opérateurs.

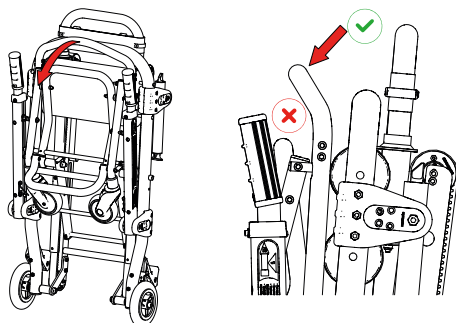
10.2 OUVERTURE CHAISE

La chaise d'évacuation 4BELL est maintenue fermée grâce aux ceintures placées sur le dossier. Avant de procéder à l'ouverture de la chaise, décrocher la boucle à décrochage rapide des ceintures supérieures.

En maintenant solidement la poignée de transport, actionner le châssis de l'assise comme indiqué par la flèche jusqu'à ce que toutes les roues soient posées au sol.

⚠ La main avec laquelle on ouvre le châssis de l'assise doit être posée sur la partie supérieure du châssis (✓) en le poussant jusqu'à ouverture complète. Ne pas mettre la main dans la zone identifiée par (✗) dans l'image ci-contre, ce n'est pas nécessaire pour l'ouverture de la chaise.

Appuyer avec force vers le bas sur le châssis de l'assise jusqu'à ce que le verrouillage soit détecté.



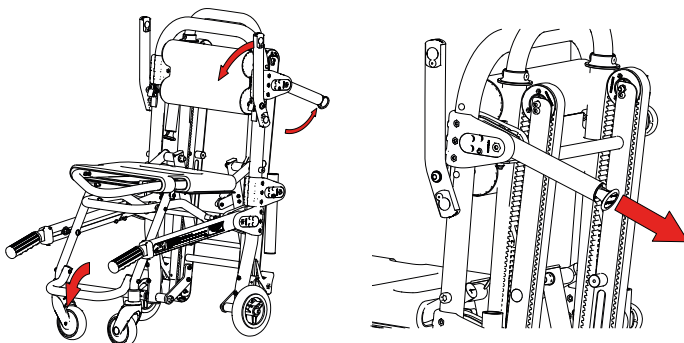
10.3 OUVERTURE POIGNÉES POSTÉRIEURES, ACCOUDOIRS (SI PRÉSENTS) ET REPOSE-PIEDS

L'ouverture des poignées postérieures et des accoudoirs (en cas de présence) ont lieu en les tournant dans le sens indiqué par les flèches.

Pour fermer les poignées postérieures supérieures, tirer la commande de déblocage vers soi et mettre chaque poignée en position fermée. Pour la fermeture des manches postérieurs inférieurs et des accoudoirs, il suffit de les tourner dans le sens opposé à celui de l'ouverture.

De même, il est possible d'ouvrir le repose-pieds en le faisant tourner vers l'extérieur jusqu'à ouverture complète.

En fin d'utilisation, refermer le repose-pieds en le faisant tourner dans le sens opposé jusqu'à fermeture complète.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10.4 OUVERTURE ET FERMETURE MANCHES TÉLESCOPIQUES

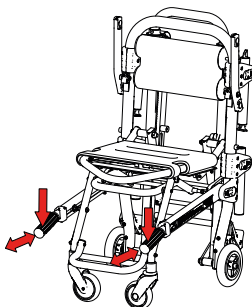
Les manches télescopiques servent à faciliter les opérations de levage de la chaise. Ils sont maintenus en position par un mécanisme qui s'insère automatiquement après avoir atteint la butée, que ce soit en ouverture et en fermeture. Pour débloquer ce mécanisme et permettre le mouvement des manches, il est nécessaire d'exercer une légère pression vers le bas pendant le déplacement.

 Tirer sur les manches jusqu'à leur ouverture complète. Il est nécessaire de vérifier l'insertion effective du système de verrouillage.

Pour cela, essayer de déplacer plusieurs fois les manches sans exercer de pression vers le bas. Aucun déplacement ne doit se produire.

NE PAS SOULEVER LA CHAISE SI LES MANCHES NE SONT PAS COMPLÈTEMENT EXTRAITS ET BLOQUÉS

De la même façon, il est possible de fermer les manches télescopiques en vérifiant si ces derniers se bloquent en position de fermeture.

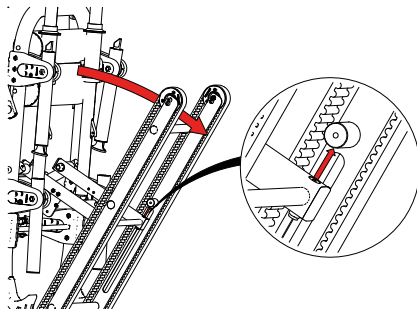


10.5 OUVERTURE DES COURROIES (SEULEMENT STAIR+)

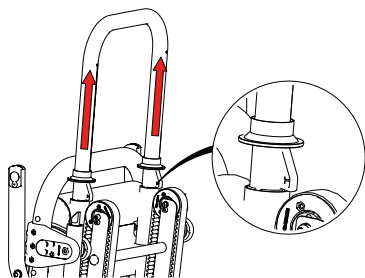
Pendant qu'un opérateur tient solidement le dispositif, l'autre charge le patient sur le dispositif et boucle toutes les ceintures.

Attraper la traverse de la courroie et pousser dans le sens d'ouverture jusqu'à ce que le châssis mobile qui relie la courroie au châssis de la chaise arrive en butée.

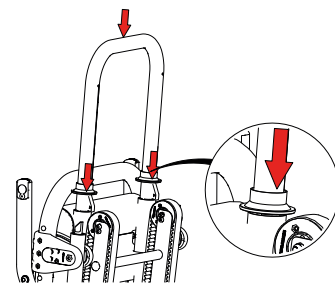
 S'assurer que le châssis qui engage le mouvement de la courroie soit arrivé en butée. Le cas échéant, la courroie pourrait se fermer à l'improviste durant le mouvement sur les escaliers.



10.6 OUVERTURE GRANDE POIGNÉE AMOVIBLE (SEULEMENT STAIR+)



Pour ouvrir la grande poignée amovible, l'attraper sur l'extrémité et la soulever jusqu'à ce que les dispositifs d'arrêt sortent permettant le blocage de la poignée. S'assurer que les dispositifs d'arrêt rouges soient totalement sortis de leurs sièges et que la grande poignée soit bien bloquée.

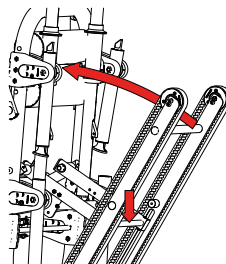


Pour refermer la grande poignée, pousser les anneaux coulissants vers le bas pour que les dispositifs d'arrêt rentrent dans leur siège. Après que les dispositifs d'arrêt aient été fermés, il est possible de pousser la grande poignée amovible vers le bas jusqu'à fermeture complète.

10.7 FERMETURE À GLISSIÈRE (SEULEMENT STAIR+)

Pour fermer les courroies, appuyer avec un pied sur la traverse du châssis mobile, puis mettre la courroie en position fermée.

Il est recommandé de toujours fermer les courroies quand il n'est plus nécessaire de les utiliser.



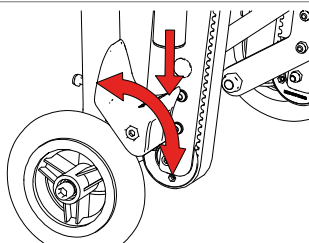
10.8 FREINS DE STATIONNEMENT

Les chaises 4Bell+, sont dotées de freins de stationnement qui bloquent les roues postérieures. Pour bloquer les roues postérieures, appuyer sur les freins du côté opérateur jusqu'à obtenir l'arrêt de la roue.

 Pour débloquer les roues, soulever la pédale du frein en direction opposée à celle d'activation.

Toujours insérer les deux freins

 Durant n'importe quel mouvement ou actionnement avec le patient assis sur le dispositif, l'opérateur doit toujours maintenir une prise solide sur le dispositif, indépendamment de l'actionnement des freins.



10.9 FERMETURE CHAISE

Placer les manches, les poignées, le repose-tête, les accoudoirs et les courroies en position fermée.

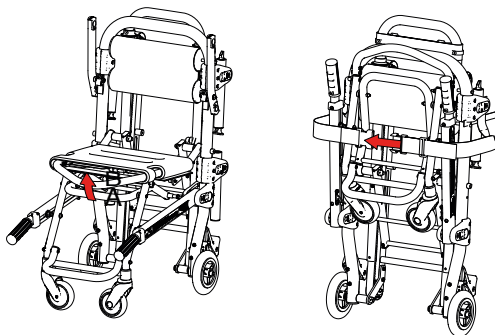
Avec une main, soulever dans la direction indiquée par la flèche, en mettant presque en contact la partie du châssis A avec la partie B de l'assise. Ce mouvement permet de désactiver le système de blocage de la chaise.

Soulever ensuite l'assise jusqu'à la placer au contact du dossier.

Comme pour l'ouverture, durant la fermeture également ne pas mettre les mains entre les tubes "A" et "B", mais agir vers le haut en appuyant seulement sur le tube "B".

Avant de placer la chaise sur le système de fixation, la sécuriser en position fermée en utilisant les ceintures intégrées ancrées à la partie supérieure de la chaise.

Les ceintures doivent passer dans l'espace libre entre les manches postérieurs et le châssis du dossier et doivent être accrochées au niveau des poignées des manches télescopiques.



10.10 MANUTENTION CHAISE AU SOL

Toutes les chaises d'évacuation de la série 4BELL+, peuvent être facilement déplacées grâce aux roues dont elles sont dotées.

Utiliser la grande poignée supérieure pour déplacer la chaise et, une fois arrivé sur place avec ou sans patient à bord, toujours insérer les freins de stationnement.

 Pour la manutention au sol de tous les modèles, il est nécessaire de fermer les manches postérieurs et ceux télescopiques antérieurs étant donné qu'ils ne feraient que créer des obstacles au mouvement, puisque ce sont des éléments non utilisés durant ce type de transport.

Durant le transport du patient, il est indispensable d'attacher toutes les ceintures.

Pour les modèles dotés de courroies, les garder fermées jusqu'aux escaliers étant donné qu'elles ne feraient que gêner les opérateurs durant leurs manœuvres. Si aucun patient n'est transporté, il est recommandé de transporter la chaise fermée pour limiter les encombrements et pour faciliter les mouvements.

10.11 SOULÈVEMENT DE LA CHAISE

Pour transporter le dispositif sur des escaliers ou sur des terrains où l'utilisation des roues s'avère difficile, il est possible de le soulever en utilisant les manches télescopiques et les poignées postérieures. La présence de deux opérateurs est donc nécessaire dont au moins un sur la partie antérieure et un autre sur la partie postérieure.

 Avant le soulèvement, il est fondamental de vérifier que les manches télescopiques soient complètement extraits et bloqués selon les indications au par.11.4. Le cas échéant, leurs fermeture improvisée pourrait créer de graves dommages au patient et aux opérateurs.

Une fois arrivé sur une surface permettant le transport sur roues, il est conseillé de poser la chaise sur le sol afin d'éviter des charges inutiles sur les opérateurs.

10.12 DÉPLACEMENT SUR ESCALIERS

La montée et la descente sur les escaliers peuvent être effectuées en soulevant la chaise selon les modalités décrites au paragraphe précédent. La descente des escaliers peut être facilitée grâce aux courroies dont est doté le modèle Stair+.

Pour la descente des escaliers au moyen des courroies, après les avoir ouvertes comme décrit précédemment, suivre ces étapes :



 Pour la descente des escaliers, se rapprocher de la première marche des escaliers, incliner la chaise en l'attrapant par la grande poignée amovible, la maintenir en équilibre en l'accompagnant dans la descente jusqu'à ce que les courroies ne soient posées sur au moins deux marches. L'opérateur, sur le côté postérieur de la chaise, doit toujours maintenir une prise solide sur la grande poignée amovible, en accompagnant le dispositif en ajustant ainsi la vitesse de descente.

Le deuxième opérateur ne doit jamais se positionner devant le dispositif (en face du patient) mais sur le côté du dispositif et à une certaine distance (quelques marches en dessous), il doit guider les opérations de descente de manière optimale et doit être prêt à intervenir en cas de besoin, sans jamais compromettre sa propre sécurité. Cet opérateur doit se servir des manches antérieurs pour diriger la chaise en suivant le parcours le plus sûr et linéaire durant la descente des escaliers.

Une fois arrivés au bout des escaliers, remettre la chaise en position verticale afin que les roues antérieures adhèrent au terrain, en continuant donc avec le déplacement normal sur le sol.

Ne pas utiliser les courroies pour la montée des escaliers mais soulever la chaise.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO



Durant le soulèvement et la montée des escaliers, le premier opérateur se place derrière le dispositif en attrapant les manches postérieurs et en tournant le dos au patient. Le deuxième opérateur se place devant le dispositif en regardant le patient et attrape les manches télescopiques de la chaise en contrôlant qu'ils soient correctement bloqués en position ouverte.

En adoptant une technique de levage adéquate, les opérateurs doivent simultanément soulever le dispositif et commencer le transport.



Pour ce type de transport, il est recommandé la présence d'un troisième opérateur pour guider de manière optimale les opérations des deux premiers.

10.13 APPLICATION ASSISE XL

L'assise XL est dotée de 4 éléments en plastique qui doivent être encastrés sur les portions libres du châssis de l'assise.

Après avoir identifié l'alignement correct, il suffit d'appuyer légèrement jusqu'à encastrement.

10.14 APPLICATION SANGLE D'IMMOBILISATION DE LA TÊTE (SEULEMENT STAIR +)

La chaise 4Bell Stair+ peut être dotée en option d'une sangle d'immobilisation de la tête. Suivre ces étapes pour sa mise en place:



Se placer sur l'arrière de la chaise et ouvrir la grande poignée amovible. Placer la sangle d'immobilisation de la tête sur le côté du patient de la grande poignée amovible.

Placer un des passants près du tube de la grande poignée amovible et commencer à enrouler l'extrémité libre de la sangle autour du tube.



Enrouler complètement la sangle autour du tube et la faire passer dans le passant du côté inférieur.

Tirer sur la sangle afin qu'elle soit bien serrée autour du tube de la grande poignée.



Faire passer la sangle dans l'autre fente du passant et tirer sur la sangle.

Après avoir réalisé les mêmes opérations de l'autre côté et après avoir vérifié que la sangle soit suffisamment sous tension afin de pouvoir rester en position sur la poignée amovible, faire adhérer les portions en scratch des sangles. Quelques réglages pourraient être nécessaires. Ces derniers peuvent être réalisés en faisant coulisser la sangle à l'intérieur du passant, pour compenser la longueur excessive ou manquante, dans les portions souhaitées.



Après avoir placé le patient, il est possible d'immobiliser sa tête avec la sangle

11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

11.1 NETTOYAGE

La non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées dues à la présence de sécrétions et/ou de résidus. Pendant toutes les opérations de contrôle et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.

Les pièces métalliques exposées aux agents extérieurs subissent des traitements superficiels et/ou de peinture afin d'obtenir une meilleure résistance. Laver les pièces exposées avec de l'eau tiède et un savon neutre ; **ne jamais utiliser de solvants ou de détachants.**

Rincer soigneusement avec de l'eau tiède en vérifiant d'avoir éliminé toute trace de savon, qui pourrait la détériorer ou en compromettre l'intégrité et la durée. **Éviter l'utilisation d'eau à haute pression**, puisque celle-ci pénètre dans les joints et éliminer le lubrifiant en créant le risque de corrosion des composants. Laisser sécher entièrement avant de la ranger. Le séchage après le lavage ou bien après l'utilisation dans un environnement humide doit être naturel et non forcé : ne jamais utiliser de flamme ou d'autres sources de chaleur directe.

Dans le cas d'une **désinfection** éventuelle, utiliser des produits qui n'ont pas d'action solvante ou corrosive sur des matériaux constituant le dispositif. S'assurer d'avoir pris toutes les précautions appropriées pour garantir qu'aucun risque d'infection croisée ou de contamination entre patient et opérateur ne subsiste.

Pour obtenir la **brillance** des parties du châssis, on conseille des crèmes ou des cires qui sont généralement utilisées pour polir la carrosserie des voitures. Nous préconisons l'utilisation de **détergent polisseur Spencer STX 99**.

11.2 ENTRETIEN ORDINAIRE

Établir un programme d'entretien et de contrôles périodiques, en identifiant une personne de référence. Le sujet qui est chargé de l'entretien du dispositif doit garantir les exigences de base prévues par le fabricant aux paragraphes suivants. Toutes les activités d'entretien, aussi bien ordinaire qu'extraordinaire, et toutes les révisions générales doivent être enregistrées et documentées avec les rapports correspondants d'intervention technique. Cette documentation devra être conservée au moins pendant 10 ans après la fin de vie du dispositif et devra être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire.

Pour garantir la traçabilité des produits et préserver les procédures d'entretien et d'assistance de vos dispositifs, Spencer a mis à votre disposition le portail ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, qui vous permettra de visualiser les données des produits que vous possédez ou introduits sur le marché, surveiller et actualiser les plans des révisions périodiques, visualiser et gérer les opérations d'entretien extraordinaires.

L'entretien ordinaire du dispositif doit être confié à des opérateurs possédant une qualification, un entraînement et une formation spécifiques en matière d'utilisation et d'entretien du dispositif. Cette formation doit être enregistrée et conservée au moins pendant 10 ans après la fin de vie du produit et doit être mise à disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant, si nécessaire. Si elle devait manquer, les organes préposés appliqueront les éventuelles sanctions prévues.

Pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de désinfection, l'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes, etc.

Les contrôles à effectuer avant et après chaque mise en service, ou à l'échéance indiquée ci-dessus sont:

- Fonctionnalités générales du dispositif
- État de nettoyage du dispositif (il faut rappeler que la non-exécution des opérations de nettoyage peut entraîner le risque d'infections croisées)
- Serrage correct des vis et des boulons
- Absence de déchirures, trous, lacerations ou abrasions sur toute la structure, y compris sur les sangles
- Aucun tube ou lame en métal ne présente de plis ou de cassures
- La chaise ou le dossier ne présente pas de lacerations ou de fissures
- Les ceintures de sécurité, les toiles, les parties en mouvement, les roues, les poignées sont intacts et fonctionnent correctement
- Lubrification des parties en mouvement
- État d'usure des roues et du système de freinage
- État d'usure des courroies et leur blocage correct en position ouverte. Vérifier le fonctionnement correct du ressort de blocage.
- Les sangles des courroies coulisent bien
- Les roues sont solidement fixées, stables et tournent normalement
- Les roues ne sont pas encombrées de débris
- Le dispositif s'ouvre et se verrouille normalement
- Le dispositif s'ouvre et se ferme normalement
- Déclenchement des ressorts
- Les ceintures de sécurité pour immobiliser le patient sont présentes, elles sont intactes et fonctionnent
- Les manches amovibles s'allongent et se bloquent correctement dans toutes les positions décrites dans ce manuel
- L'appui-tête (si présent) se fixe correctement en position ouverte
- Vérifier le fonctionnement du système de blocage ouverture de la chaise. En effectuant le mouvement de fermeture sans avoir actionné les commandes prévues, la chaise ne doit pas se fermer.
- Le véhicule médicalisé est doté d'un système de fixation Spencer dédié à la chaise
- Le couplage entre les deux dispositifs est stable et sûr.

La fréquence des contrôles est déterminée par des facteurs tels que les prescriptions de loi, le type d'utilisation, la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales pendant l'utilisation et le stockage.

S'il est nécessaire de lubrifier n'importe quelle partie du dispositif, s'assurer au préalable d'avoir retiré les résidus de poussière ou de saleté éventuellement présents dans ces zones.

Nous rappelons qu'il est nécessaire d'effectuer le nettoyage décrit dans ce manuel et la vérification du fonctionnement avant et après chaque utilisation. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le dispositif au patient ou à l'opérateur, en invalidant la garantie et en annulant la conformité au Règlement UE 2017/745.

 **Tous les 2 ans**, il est nécessaire de remplacer les toiles de l'assise et du dossier et les ceintures pour le patient.

Utiliser uniquement des composants / pièces détachées et/ou des accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l. afin d'effectuer chaque opération sans causer des altérations, des modifications au dispositif ; dans le cas contraire, elle décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par le dispositif au patient ou à l'opérateur, en invalidant la garantie et en annulant la conformité à la Réglementation UE 2017/745.

11.3 RÉVISION PÉRIODIQUE

Le dispositif doit subir une révision tous les ans par le fabricant, qui utilise les services de techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le fabricant.

En l'absence de la révision décrite ci-dessus, le dispositif doit être MIS HORS SERVICE, puisque la conformité au Règlement UE 2017/745 tombe et, malgré le marquage CE, le dispositif ne répond plus aux exigences de sécurité garanties par le fabricant au moment de la fourniture.

Spencer Italia srl décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par l'utilisation de dispositifs non révisés régulièrement. Ceintures, toiles de l'assise et du dossier doivent être obligatoirement remplacées **tous les 2 ans**.

Il faut comprendre comme valable par Spencer Italia S.r.l. uniquement les opérations de révision effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés par le fabricant.

11.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

L'entretien extraordinaire peut être exécuté uniquement par le fabricant, qui utilise des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le fabricant.

Il faut comprendre comme valable par Spencer Italia S.r.l. uniquement les opérations d'entretien effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés par le fabricant.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

L'utilisateur final peut remplacer uniquement les pièces détachées indiquées dans le § 15.

11.5 DURÉE DE VIE

Le dispositif, si utilisé comme indiqué dans les instructions suivantes, a un temps de vie de 5 ans à partir de la date d'achat, qui peut être prorogé par la suite en révisions annuelles. Ceintures et toiles de l'assise et du dossier doivent être obligatoirement remplacées tous les 2 ans à partir de la date d'achat.

Les révisions doivent être effectuées par le fabricant, qui utilise des techniciens internes et externes spécialisés et habilités par le fabricant. **En l'absence de ces révisions annuelles, le dispositif doit être ÉLIMINÉ EN ACCORD AVEC CE QUI EST INDIQUÉ DANS LE PARAGRAPHE 16 ET LE FABRICANT DOIT EN ÊTRE INFORMÉ.**

Le temps de vie peut être prolongé, selon le jugement sans appel du fabricant ou du centre autorisé, si les exigences de sécurité du dispositif devaient être garanties. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité sur le fonctionnement incorrect ou sur les éventuels dommages provoqués par l'utilisation de dispositifs non révisés par le fabricant ou un centre autorisé, ou qui aient dépassé le temps de vie maximum admis.

12. TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
La toile de l'assise cède lors du chargement du patient	Les boucles à décrochage rapide ne sont pas correctement accrochées.	Vérifier la fermeture correcte des boucles placées sur le côté inférieur de la toile
	Toile usée	Remplacer la toile comme illustré dans le manuel
Les manches télescopiques ne se bloquent pas en position fermée ou ouverte	Les manches télescopiques n'ont pas été extraits ou rangés complètement	Extraire ou insérer les manches télescopiques en allant jusqu'en butée
	Système de verrouillage endommagé	Mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
La grande poignée amovible ne se bloque pas en position ouverte	Le système de verrouillage n'a pas été correctement enclenché	Vérifier l'insertion correcte du système de verrouillage
Les freins ne fonctionnent pas	Roues usées ou mécanisme endommagé	Mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
Les poignées postérieures ne sont pas stables ou se déforment sous l'effet d'une charge	Groupe de poignées endommagé	Mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
Durant le déplacement sur roues, le dispositif est difficile à guider ou n'est pas stable	Une ou plusieurs roues sont endommagées	Mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
Quand elle repose sur le système de fixation, la chaise n'est pas stable ou ne reste pas fermée	L'accouplement entre la chaise et la fixation n'a pas été correctement effectué	Consulter les instructions d'utilisation du système de fixation
	Un système de fixation non approprié pour le dispositif a été utilisé	Mettre le dispositif hors service et remplacer la fixation avec une conforme
Les toiles de rechange achetées n'ont pas une tension suffisante ou sont difficiles à monter parce que trop étroites	Des toiles pour des modèles plus étroits ou plus larges ont été achetées	Contactez le revendeur pour obtenir l'article correct
	La courroie n'est pas complètement ouverte	Vérifier d'avoir ouvert complètement la courroie comme indiqué dans ce manuel
Les courroies ne se bloquent pas correctement	Courroie ou système de verrouillage endommagé	Mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
	Accumulation de saleté, usure ou panne aux mécanismes de réglage	Tenter de nettoyer avec de l'air comprimé, si le problème persiste, mettre immédiatement le dispositif hors service et contacter l'assistance
Les courroies ne glissent pas correctement		

13. ACCESSOIRES

ST10453B	4BELL+ MAX SYSTÈME DE FIXATION (COMPATIBLE AVEC MODÈLE 4BELL+)	ST10451	MANCHES POSTÉRIEURS AUXILIAIRES SÉRIE 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SYSTÈME DE FIXATION (COMPATIBLE AVEC MODÈLE 4BELL STAIR+)	ST10452	ASSISE MAJORÉE CHAISES SÉRIE 4BELL+
ST10450	ACCOUDOIRS	ST10454	APPUI-TÊTE 4BELL STAIR+

14. PIÈCES DÉTACHÉES

RISTO140	TOILE DE RECHANGE ASSISE 4BELL+
----------	---------------------------------

15. ÉLIMINATION

Une fois les dispositifs inutilisables, ainsi que leurs accessoires, s'ils n'ont pas été contaminés par des agents particuliers, ils peuvent être éliminés comme des déchets solides urbains normaux, sinon, il faut respecter les normes en vigueur en matière d'élimination.

Avertissement

Les informations contenues dans le présent manuel peuvent être sujettes à des modifications sans préavis. Les images sont insérées à titre d'exemple et peuvent varier légèrement de celles réelles du dispositif. Spencer Italia S.r.l. rejette toute responsabilité pour les éventuelles erreurs contenues dans ce manuel et pour les dommages, les incidents ou les conséquences liées à la fourniture, aux prestations ou à l'utilisation du présent manuel.

Les produits Spencer sont exportés dans de nombreux pays où des règles identiques sont toujours valables. C'est la raison pour laquelle il est possible de remarquer des différences entre ce qui est décrit et les produits livrés. Spencer travaille constamment pour perfectionner tous les types et les modèles des produits vendus. Nous comptons donc sur votre compréhension si nous devons nous réserver la faculté d'apporter à tout moment des modifications à la fourniture au niveau de sa forme, de son équipement, de son aménagement et de sa technique par rapport à ce qui est contenu.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tous droits réservés. Aucune partie du document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation préalable écrite de Spencer Italia S.r.l.

CCI5335
Prima emissione: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
First edition: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
Erstausgabe: 29/07/2021
Rev. 0 29/07/2021

CCI5335
Première émission : 29/07/2021
Rév.0 29/07/2021

CCI5335
Primera emisión: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
Primeira emissão: 29/07/2021
Rev. 0 29/07/2021

CCI5335
Pierwsze wydanie: 29/07/2021 r.
Przegl.0 29/07/2021 r.

CCI5335
Първо издание: 29/07/2021 г.
Рев.0 29/07/2021 г.

CCI5335
Prima întocmire: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021